HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

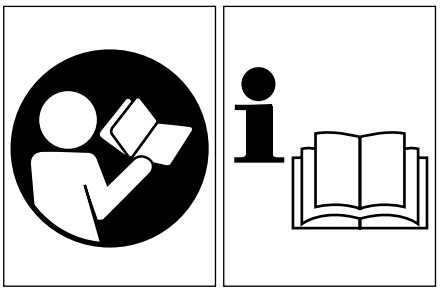
GB
FR
IT
DE
ES
NL
PT
GR

Owner's manual
Mode d’emploi
Manuale d’istruzioni
Bedienungsanleitung
Manual del propietario
Gebruiksaanwijzing
Manual do proprietário
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

970-83022-200 2007.05

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

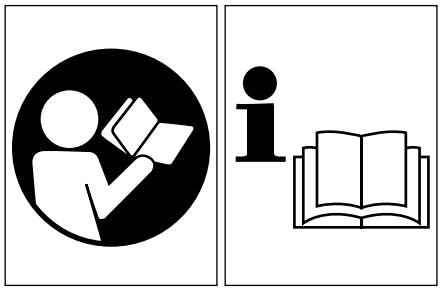


Read the manual carefully before operating this machine.

Owner's manual

⚠ WARNING

The engine exhaust from this product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm.



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Careless or improper use of the unit may cause serious or fatal injury.

Read, understand and follow all warnings and instructions in this manual and on the unit.

Always wear eye, head and ear protectors when using this unit.

Before using your machine

- Read the manual carefully.
- Check that the cutting equipment is correctly assembled and adjusted.
- Start the unit and check the carburetor adjustment. See "Maintenance".

Declaration of conformity

We, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Declare under our sole responsibility that the product, Hedge Trimmer model

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

to which this declaration relates is in conformity with the essential safety requirements of directives.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

The following standards have been taken into consideration ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Manufactured at : Chiba, Japan on the 05/01/2007

Signature:

Yoshio Osada

Serial No. up from E570001

Position : Director

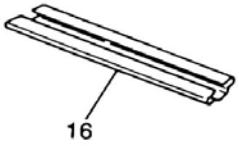
Index

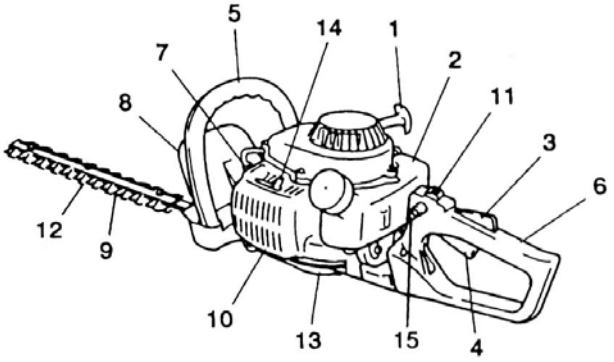
What is what? 4
Warnings and safety instructions 5
Assembly procedures 6
Operating procedures 6
Maintenance 8
Specifications 11

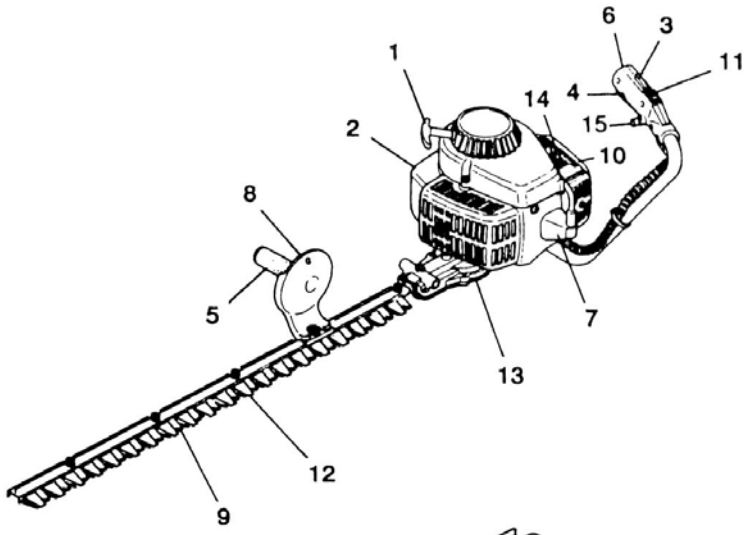
1. What is what?

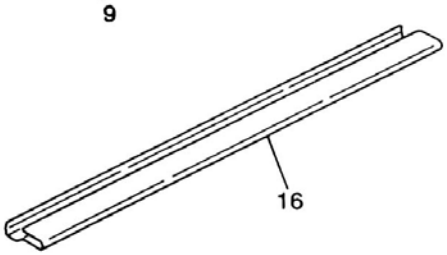
Since this manual covers several models, there may be some difference between pictures and your unit. Use the instructions that apply to your unit.

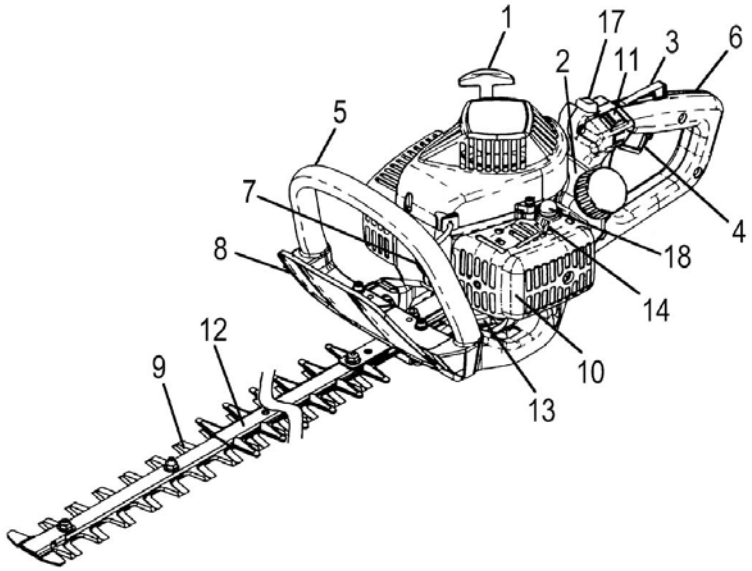
1. Recoil starter
2. Fuel tank
3. Throttle trigger lookout
4. Throttle trigger
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand guard
9. Cutting blade
10. Air cleaner
11. Ignition switch
12. Blunt guard (optional)
13. Gear case
14. Choke lever
15. Lock button (optional)
16. Blade cover
17. Lock button
18. Priming pump











2. Warnings and safety instructions

Operator safety

- Always wear a safety face shield or goggles.
- Always wear heavy, long pants, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewelry, short pants, sandals or go barefoot. Secure hair so it is above shoulder length.
- Do not operate this tool when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never let a child or inexperienced person operate the machine.
- Wear hearing protection.
- Never start or run the engine inside a closed room or building. Breathing exhaust fumes can kill.
- Keep handles free of oil and fuel.
- Keep hands away from cutting equipment.
- Do not grab or hold the unit by the cutting equipment.
- When the unit is turned off, make sure the cutting attachment has stopped before the unit is set down.
- When operation is prolonged, take a break from time to time so that you may avoid possible whitefinger disease which is caused by vibration.

Unit / machine safety

- Inspect the entire unit/machine before each use. Replace damaged parts. Check for fuel leaks and make sure all fasteners are in place and securely tightened.
- Replace parts that are cracked, chipped or damaged in any way before using the unit/machine.
- Make sure the safety guard is properly attached.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only accessories as recommended for this unit/machine by the manufacturer.

⚠ **WARNING!**

Never modify the unit/machine in any way. Do not use your unit/machine for any job except that for which it is intended.

Fuel safety

- Mix and pour fuel outdoors and where there are no sparks or flames.
- Use a container approved for fuel.
- Do not smoke or allow smoking near fuel or the unit/machine or while using the unit/machine.
- Wipe up all fuel spills before starting engine.

Fuel safety

- Move at least 3 m away from fueling site before starting engine.
- Stop engine before removing fuel cap.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine. It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine and fuel in area where fuel vapors cannot reach sparks or open flames from water heaters, electric motors or switches, furnaces. etc.

⚠ **WARNING!**

Antivibration systems do not guarantee that you will not sustain whitefinger dis-ease or carpal tunnel syndrome. Therefore, continual and regular users should monitor closely the condition of their hands and fingers. If any of the above symptoms appear, seek medical advice immediately.

Cutting safety

- Do not cut any material other than plant hedge.
- Inspect the area to be cut before each use. Remove objects which can be thrown or become entangled.
- For respiratory protection, wear an aerosol protection mask when cutting the grass after insecticide is scattered.
- Keep others including children, animals, bystanders and helpers outside the 15 m hazard zone. Stop the engine immediately if you are approached.
- Hold the unit/machine firmly with both hands.
- Keep firm footing and balance. Do not over-reach.
- Keep all parts of your body away from the muffler and cutting attachment when the engine is running.
- Keep cutting tool below shoulder level. NEVER operate unit from a ladder, while in a tree or from any unstable support.

Maintenance safety

- Maintain the unit/machine according to rec-ommended procedures.
- Disconnect the spark plug before performing maintenance except for carburetor adjustments.
- Keep others away when making carburetor adjustments.
- Use only genuine HITACHI replacement parts as recommended by the manufacturer.

Transport and storage

- Carry the unit/machine by hand with the engine stopped and the muffler away from your body.
- Allow the engine to cool, empty the fuel tank, and secure the unit/machine before storing or transporting in a vehicle.
- Empty the fuel tank before storing the unit/machine, It is recommended that the fuel be emptied after each use. If fuel is left in the tank, store so fuel will not leak.
- Store unit/machine out of the reach of children.
- Clean and maintenance the unit carefully and store it in a dry place
- Make sure engine switch is off when trans-porting or storing.
- When transporting in a vehicle, cover blad with blad cover.

If situations occur which are not covered in this manual, take care and use common sense. Contact HITACHI dealer if you need assistance. Pay special attention to statements preceded by the following words:

⚠ **WARNING!**

Indicates a strong possibility of severe personal injury or loss of life, if instructions are not followed.

CAUTION!

Indicates a possibility of personal injury or equipment damage, if instructions are not followed.

NOTE!

Helpful information for correct function and use.

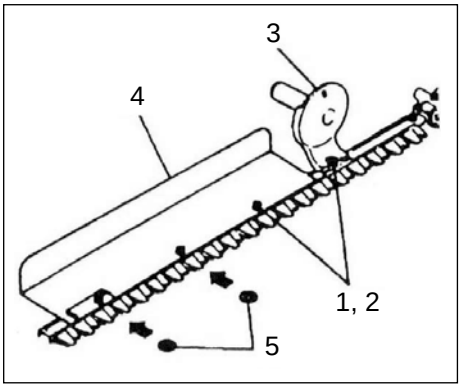


Fig.1-1

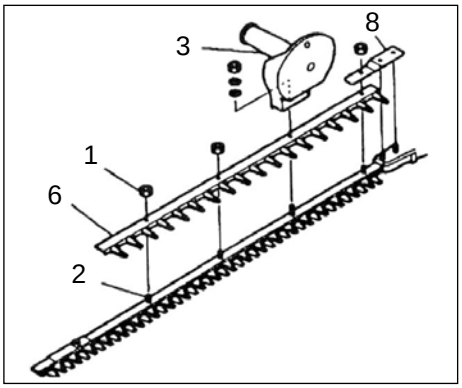


Fig.1-2

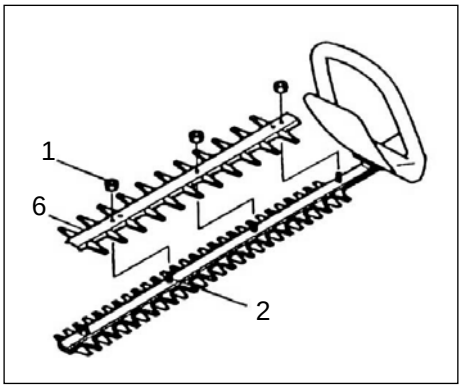


Fig.1-3

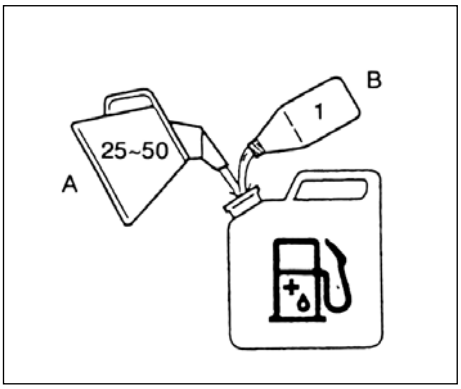


Fig.2-1

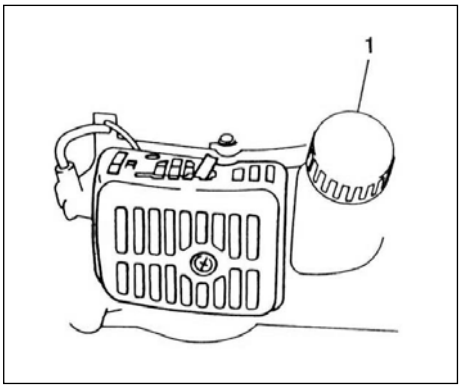


Fig.2-1B

3. Assembly procedures

Handle B (3) and Gathering plate (4) (Fig. 1-1)

1. Remove the four washers and nuts (1) from cutting blade end.

NOTE!

In case of Handle B installation only, remove only the nut on the longest bolt.

2. Set the gathering plate on the guide bar, then finger tighten the three washers and nuts.

* Use one each (5) of the two washers, which have been provided, under the gathering plate or on the two blade-fixing bolts from the cutting-blade end to install the gathering plate on CH105EC (C). (If so equipped)

3. Set the handle B on the longest bolt and finger tighten with the washer and nut.
4. Before securing the finger-tighten nuts, screw the blade fixing bolts (2) to be seated, then loosen the bolts approx. 1/2 turn.
5. With the bolts set at that position tighten the blade fixing nuts.

Handle B (3) and Blunt guard (6) for USA/CANADA (Fig. 1-2, 3) (If so equipped)

1. Remove the four nuts (1) (In case of double sided blade, three nuts (1)) from power head side.

NOTE! (For CH78EC (ST), CH78ED (CP))

To set the blunt guard on the unit, loosen the blade fixing bolts so that the blunt guard can be slid into place.
Do not use the washer originally used under support plate (8) together with blunt guard.

2. Set the blunt guard on the guide bar, then finger tighten the three nuts.
3. Set the handle B (3) on the longest bolt (Single sided blade) and finger tighten with the washer and nut.
4. Before securing the finger-tighten nuts, screw the blade fixing bolts (2) to be seated, then loosen the bolts approx. 1/2 turn.
5. With the bolts set at that position tighten the blade fixing nuts.

4. Operating procedures

Fuel (Fig. 2-1)

⚠ WARNING!

The hedge trimmer is equipped with a two-stroke engine. Always run the engine on fuel, which is mixed with oil.
Provide good ventilation, when fueling or handling fuel.

Fuel

- Always use branded 89 octane unleaded gasoline.
- Use genuine two-cycle oil or use a mix between 25:1 to 50:1, please consult the oil bottle for the ratio or HITACHI dealer.
- If genuine oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use(JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Never use multi-grade oil (10 W/30) or waste oil.
- Always mix fuel and oil in a separate clean container.

Always start by filling half the amount of fuel, which is to be used. Then add the whole amount of oil. Mix (shake) the fuel mixture. Add the remaining amount of fuel.
Mix (shake) the fuel-mix thoroughly before filling the fuel tank.

Fueling

⚠ WARNING! (Fig.2-1 B)

- **Always shut off the engine before refueling.**
- **Slowly open the fuel tank (1), when filling up with fuel, so that possible over-pressure disappears.**
- **Tighten the fuel cap carefully, after fueling.**
- **Always move the unit at least 3 m (10 ft.) from the fueling area before starting.**

Before fueling, clean the tank cap area carefully, to ensure that no dirt falls into the tank. Make sure that the fuel is well mixed by shaking the container, before fueling.

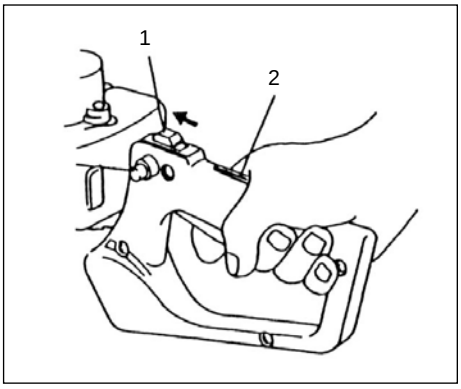


Fig. 2-2

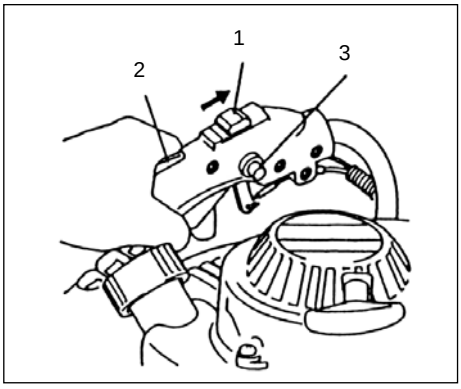


Fig. 2-2B

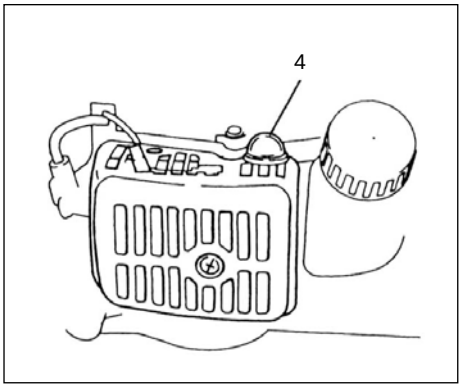


Fig. 2-2C

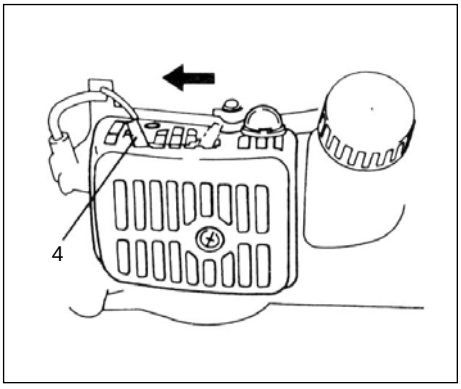


Fig. 2-3

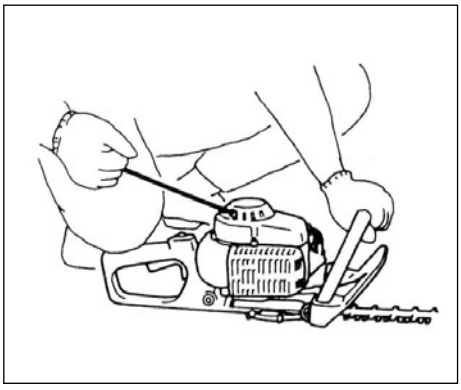


Fig. 2-4

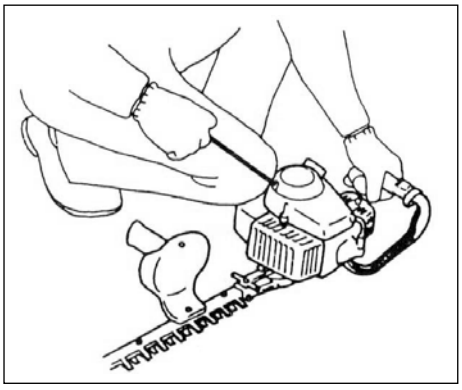


Fig. 2-4B

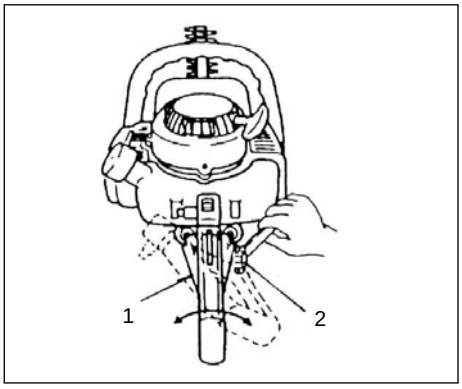


Fig. 2-5

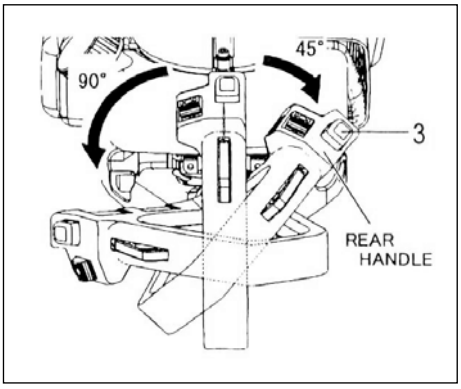


Fig. 2-5B

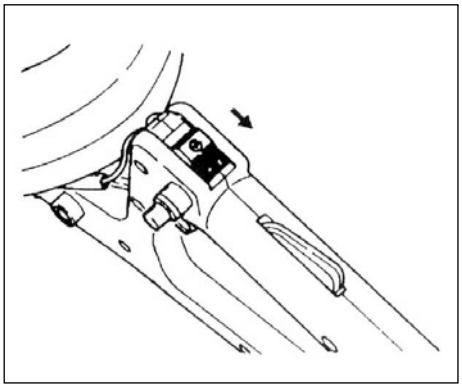


Fig. 2-6

Starting

CAUTION!

Before starting, make sure the cutting attachment does not touch anything.

1. Set ignition switch (1) to ON position. (Fig. 2-2, 2B)
   *Push priming bulb (4) several times so that fuel flows through the bulb or return pipe. (If so equipped) (Fig. 2-2C)
2. With the safety lever (2) pressed, pull throttle trigger and push lock button (3) (If so equipped), then slowly release throttle the trigger first, then the safety lever. This wil lock the throttle in starting position. (Fig. 2-2, 2B)
3. Set choke lever to CLOSED position (4). (Fig. 2-3)
4. Pull recoil starter briskly, taking care to keep the handle in your grasp and not allowing it to snap back. (Fig. 2-4, 4B)
5. When you hear the engine want to start, return choke lever to RUN position (open). Then pull recoil starter briskly again.

NOTE!

If engine does not start, repeat procedures from 2 to 4.

6. After starting engine, allow the engine about 2-3 minutes to warm up before subjecting it to any load.

Cutting

When cutting, operate engine at full throttle as this maintains proper cutter speed.
When trimming top of hedge, hold trimmer so blades are between 15 and 30 degrees from a horizontal position and swing trimmer in an arc toward edge of hedge to sweep cuttings off.
When trimming sides of hedge, hold blade vertically and swing unit in an arc.

NOTE!
(For multi-positioning twist handle)
(Fig. 2-5)

In case your trimmer is twist handle type (1), please note that the cutting angle can be adjusted by loosening handle locking nut (2). After adjustment has been made, be sure to retighten the nut.

NOTE!
(For five positioning twist handle)
(Fig. 2-5B)

The rear handle can be set in five different positions by pushing the lock button (3) and turning the rear handle.
It is extremely important that the handle is locked in the selected position.
The lock button can not push while the throttle trigger is pulling.
NOTE: The throttle trigger will not work if the rear handle is unlocked.

Stopping (FIG. 2-6, 6B)

Decrease engine speed, and push ignition switch to stop position.

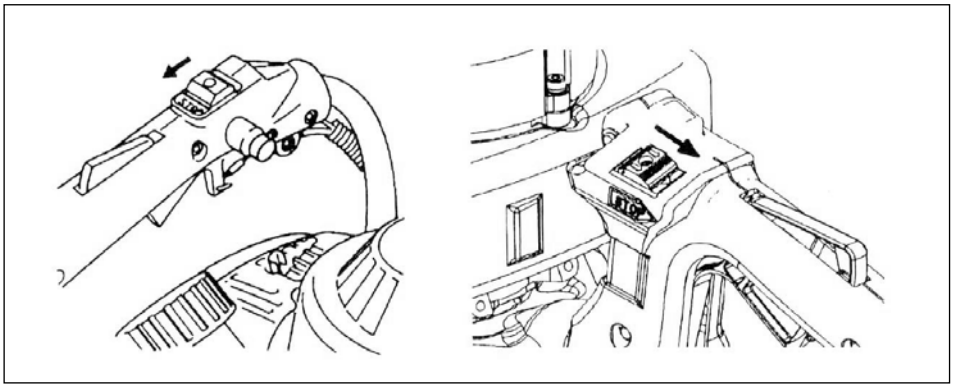


Fig. 2-6B

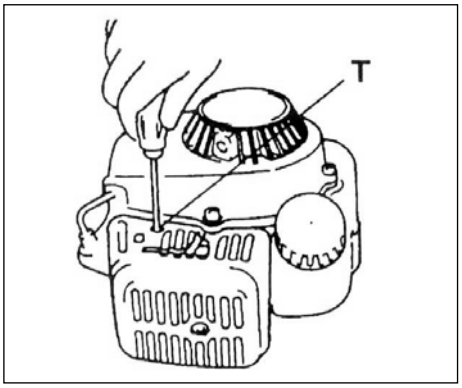


Fig. 3-1

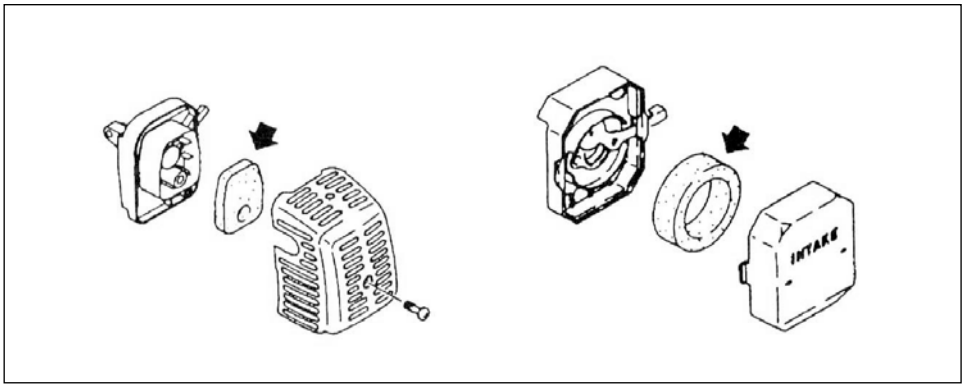


Fig. 3-2

5. Maintenance

MAINTENANCE. REPLACEMENT, OR REPAIR OF THE EMISSION CONTROL DEVICES AND SYSTEM MAY BE PERFORMED BY ANY NONROAD ENGINE REPAIR ESTABLISHMENT OR INDIVIDUAL.

Carburetor adjustment (Fig. 3-1)

⚠WARNING!
The cutting attachment may be spinning during carburetor adjustments.

⚠WARNING!
Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.
In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:
T = Idle speed adjustment screw.

Idle speed adjustment (T)
Check that the air filter is clean. When the idle speed is correct, the cutting attachment will not rotate. If adjustment is required, close (clockwise) the T-screw, with the engine running, until the cutting attachment starts to rotate. Open (counter-clockwise) the screw until the cutting attachment stops. You have reached the correct idle speed when the engine runs smoothly in all positions well below the rpm when the cutting attachment starts to rotate.
If the cutting attachment still rotates after idle speed adjustment, contact HITACHI dealer.

Air filter (Fig. 3-2)
The air filter must be cleaned from dust and dirt in order to avoid:
- Carburetor malfunctions.
- Starting problems.
- Engine power reduction.
- Unnecessary wear on the engine parts.
- Abnormal fuel consumption.

Clean the air filter daily or more often if working in exceptionally dusty areas.

Cleaning the air filter
Remove the air filter cover and the filter. Rinse it in warm soap suds. Check that the filter is dry before reassembly. An air filter that has been used for some time cannot be cleaned completely. Therefore. it must regularly be replaced by a new one. A damaged filter must always be replaced.

NOTE!
Saturate the element in 2 cycle oil or the equivalent. Squeeze the element to distribute the oil completely and to remove any excess oil.

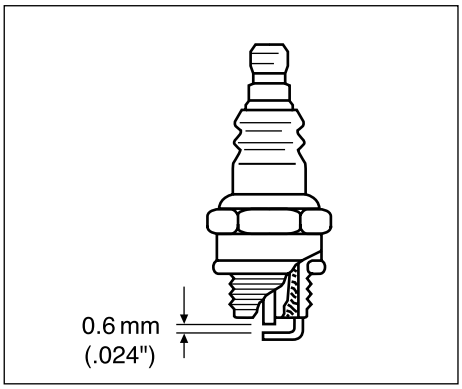


Fig. 3-3

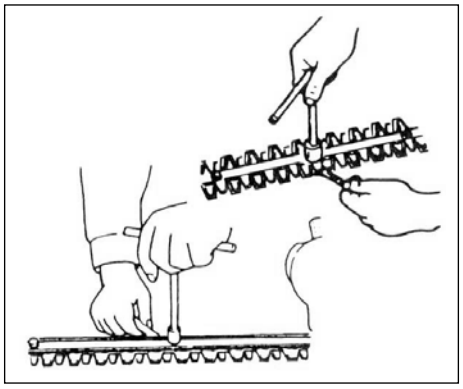


Fig. 3-4

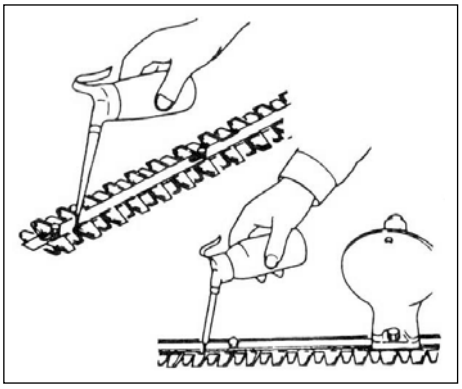


Fig. 3-4B

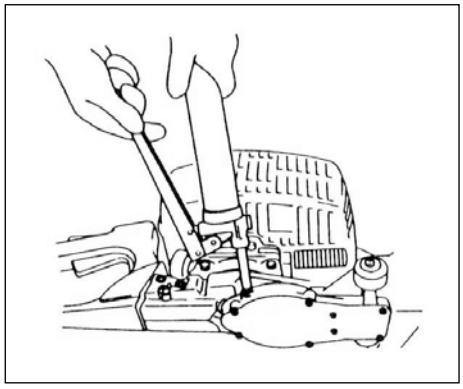


Fig. 3-5

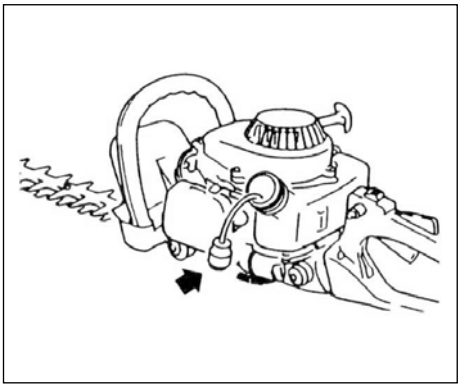


Fig. 3-6

Spark plug (Fig. 3-3)
The spark plug condition is influenced by:
- An incorrect carburetor setting.
- Wrong fuel mixture (too much oil in the gasoline)
- A dirty air filter.
- Hard running conditions (such as cold weather).

These factors cause deposits on the spark plug electrodes, which may result in malfunction and starting difficulties. If the engine is low on power, difficult to start or runs poorly at idling speed, always check the spark plug first. If the spark plug is dirty, clean it and check the electrode gap. Readjust if necessary. The correct gap is 0.6 mm (.024"). The spark plug should be replaced after about 100 operation hours or earlier if the electrodes are badly eroded.

NOTE!
In some areas, local law requires using a resistor spark plug to suppress ignition signals. If this machine was originally equipped with resistor spark plug, use same type of spark plug for replacement.

Cutter blade (Fig. 3-4, 4B)
The blades are installed to the cutter guide with the four or five bolts. Those bolts are tightened with a clearance so that the cutters can move smoothly.
When clearance is too small:
The cutters do not move properly and the sliding surfaces may seize.
When clearance is too large:
The cutters are poor in sharpness.

To adjust the cutter clearance:
1. Loosen the cutter fixing nuts.
2. Fully tighten the cutter fixing bolts and then loosen them approx. 1/2 turn.
3. With the bolts set at that position, tighten the cutter fixing nuts.

Be sure to replace cutter guide fixing bolts when they are loosened, worn or damaged. Also be sure to replace damaged cutter blade.

NOTE!
Properly lubricate the cutter sliding surfaces with machine oil.

Gear case (Fig. 3-5)
Apply a good quality lithium based grease through the grease fitting until a small amount comes out between the cutter blades and the gear case.

NOTE!
Lubrication should be applied at 50 hour intervals and more frequently with heavy use.

Fuel filter (Fig. 3-6)
Remove the fuel filter from the fuel tank and thoroughly wash it in solvent. After that, push the filter into the tank completely.

NOTE !
If the filter is hard due to dust and dirt, replace it.

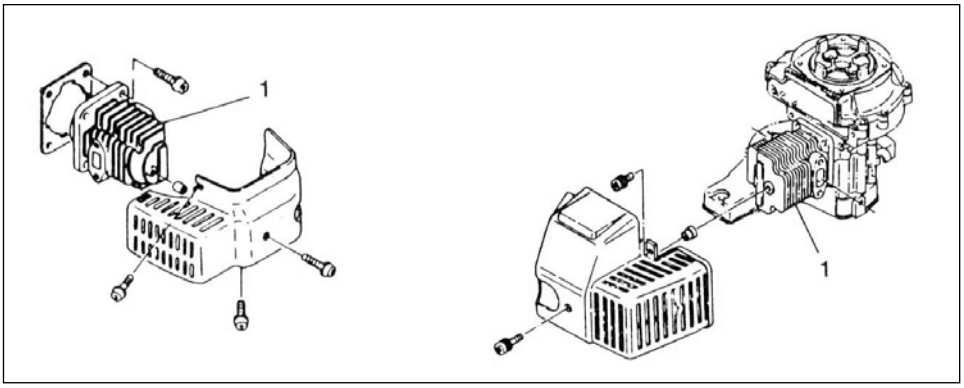


Fig. 3-7

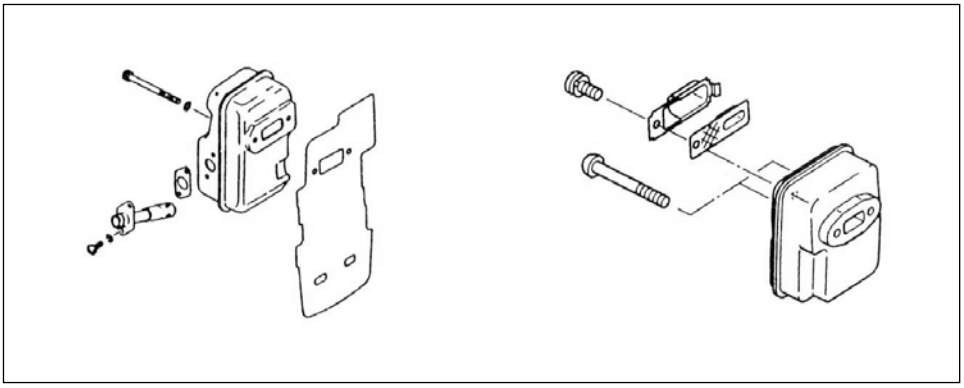


Fig. 3-8

Cleaning the cylinder fins (Fig. 3-7)
When leaves caught between cylinder fins (1), the engine may overheat. resulting in lower output. To avoid this, always keep cylinder fins and fan case clean.
Every 100 Operating hours, or once a year (more often if conditions require), clean fins and external surfaces of engine of dust, dirt and oil deposits which can contribute to improper cooling.

Cleaning the muffler (Fig. 3-8)
Remove the muffler and spark arrestor (if so equipped), and clean out any excess carbon from the exhaust port or muffler inlet every 100 hours of operation.

For long-term storage
Drain all fuel from the fuel tank. Start and let engine run until it stops. Repair any damage which has resulted from use. Clean the unit with a clean rag, or the use of high pressure air hose. Put a few drops of two-cycle engine oil into the cylinder through the spark plug hole, and spin the engine over several times to distribute oil. Cover the unit and store it in a dry area.

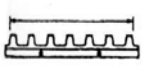
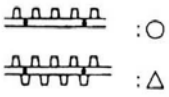
Maintenance schedule
Below you will find some general maintenance instructions. For further information please contact your service dealer.

Daily maintenance
- Clean the exterior of the hedge trimmer.
- Check the blade guard for damage or cracks. Change the guard in case of impacts or cracks.
- Check that the blade is sharp, and without cracks.
- Check that the blade nut is sufficiently tightened.
- Make sure that the blade transport guard is undamaged and that it can be securely fitted.
- Check that nuts and screws are sufficiently tightened.

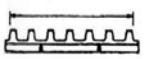
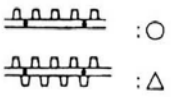
Weekly maintenance
- Check the starter, especially cord and return spring.
- Clean the exterior of the spark plug.
- Remove it and check the electrode gap. Adjust it to 0.6 mm, or change the spark plug.
- Clean the cooling fins on the cylinder and check that the air intake at the starter is not clogged.
- Check gear case is filled with grease.
- Clean the air filter.

Monthly maintenance
- Rinse the fuel tank with gasoline.
- Clean the exterior of the carburetor and the space around it.
- Clean the fan and the space around it.

6. Specifications

MODEL	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Engine Size (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Spark Plug	NGK BPM-6A or BPMR-6A Champion CJ-8Y or RCJ-8Y	←	←	←
Fuel Tank Capacity (l).....	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Dry Weight (kg).....	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Overall cutter length (mm).....	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
				
Blade type.....	△	△	○	○
 :○ :△				
Sound pressure level (dB(A)) ..... (EN 27917)	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Sound power level (db(A)).....	LwA 104	104	104	104
Vibration level (m/s^2)(ISO 7916)				
Front handle	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Rear handle	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.
*All data subject to change without notice.

MODEL	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Engine Size (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Spark Plug	NGK BPM-6A or BPMR-6A Champion CJ-8Y or RCJ-8Y	←
Fuel Tank Capacity (l).....	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Dry Weight (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Overall cutter length (mm).....	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
		
Blade type.....	△	○
 :○ :△		
Sound pressure level (dB(A)) ..... (EN 27917)	LpA 98.3	98.3
Sound power level (db(A)).....	LwA 104	104
Vibration level (m/s^2) (ISO 7916)		
Front handle	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Rear handle	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

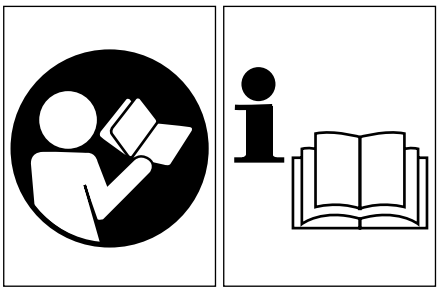
NOTE : Equivalent noise level/vibration level are calculated as the time-weighted energy total for noise/vibration levels under various working conditions with the following time distribution : 1/2 idle, 1/2 racing.

*All data subject to change without notice.

HITACHI

F
R

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

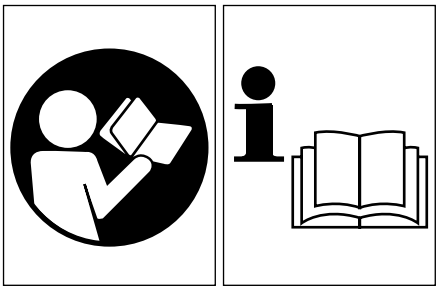


Lire attentivement le manuel avant d’utiliser la machine.

Mode d’emploi

⚠ ATTENTION!

Les gaz d'échappement du moteur de cette machine contiennent des produits chimiques considérés comme pouvant causer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.



II est essentiel que vous lisiez et compreniez parfaitement les consignes de sécurités suivantes et autres avertissements et que vous les observiez strictement. L'utilisation inattentive ou inadéquate de cette unité risque de provoquer des blessures graves ou fatales.

Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions et tous les avertissements donnés dans ce manuel et sur la machine.

Utilisez toujours des lunettes de protection ainsi qu'une protection pour la tête et les oreilles lorsque vous utilisez cette machine.

Avant l'utilisation de votre nouvelle machine

- Lire attentivement le manuel.
- Vérifier que l'équipment de coupe est monté et réglé correctement.
- Démarrer l'unité et vérifier le réglage du carburateur. Voir "Entretien".

Déclaration de conformité

Nous,soussignés, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit, tronçonneuse modèle

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

à laquelle se rapporte la présente déclaration est conforme aux directives concernant les conditions de sécurité essentielles.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Les normes suivantes ont été prises en considération. ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Fait à : Chiba, Japan sur le 05/01/2007

Signature :

Yoshio Osada

No. de série à partir de E570001

Function : Direeteur

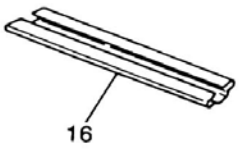
Index

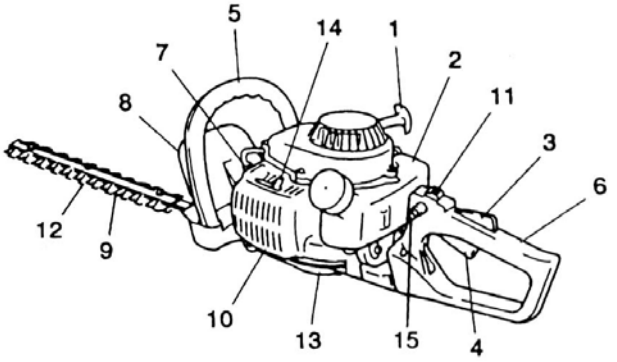
Description — 4
Précautions et consignes de sécurité — 5
Montage — 6
Utilisation — 6
Entretien — 8
Caractéristiques — 11

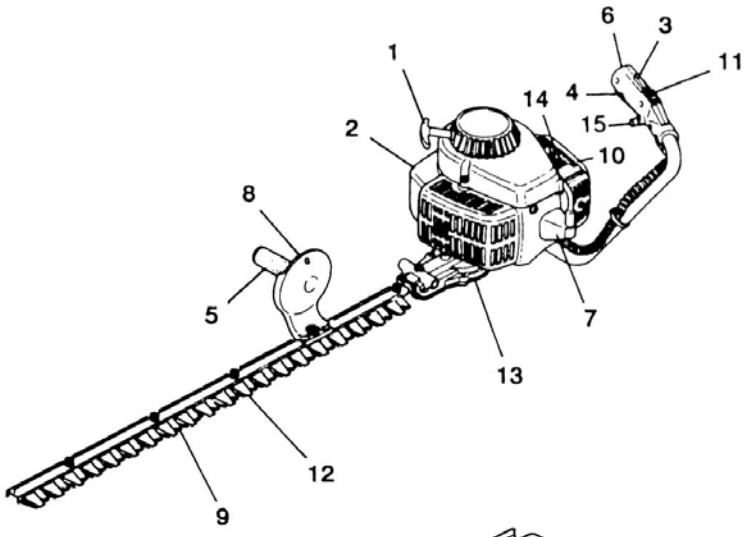
1. Description

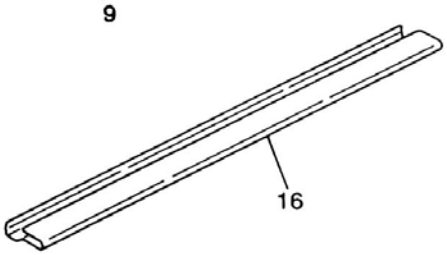
Comme ce manuel se réfère à plusieurs modèles, il se peut qu'il y ait de différences entre les images et votre appareil. Suivez les instructions concernant votre modèle.

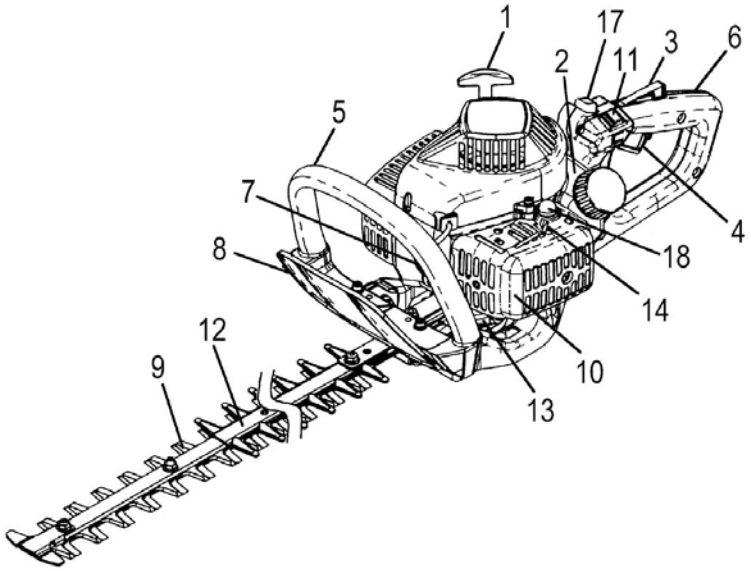
1. Lanceur
2. Réservoir de carburant
3. Levier accélérateur bloqué
4. Manette de commande des gaz
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d'allumage
8. Protection manuelle
9. Lame de coupe
10. Filtre à air
11. Interrupteur d'arrêt ("Stop")
12. Protection (en option)
13. Boîtier d'engrenages
14. Tirette de starter
15. Bouton de verrouillage (en option)
16. Protecteur de lame
17. Bouton de verrouillage de la position de la poignée
18. Pompe d'amorçage











2. Précautions et consignes de sécurité

Sécurité de l'utilisateur

- Portez toujours une visière et des lunettes de protection.
- Portez toujours un pantalon, des chaussures et des gants de sécurité. Evitez les vêtements amples, les shorts, les sandales et les pieds nus. Veillez à ce que vos cheveux ne descendent pas au-dessous des épaules.
- N'utilisez cette machine que si vous êtes en pleine possession de vos moyens physiques. Evitez strictement la consommation d'alcool, de drogue ou de médicaments.
- Ne jamais laisser un enfant ou une personne inexpérimentée se servir de ces machines,
- Portez un dispositif de proteclion contre le bruit pour vos oreilles.
- Ne mettez jamais le moteur en marche dans un local clos, les gaz d'échappement étant toxiques.
- Nettoyez les poignées de toute trace d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains du guide-chaîne et de la chaîne,
- Ne jamais attraper, ni tenir la machine par l'extrémité du guide-chaîne.
- Après l'arrêt de la tronçonneuse, attendez l'arrêt complet de la chaîne de coupe avant de poser la machine.
- Lors d'une utilisation prolongée, veillez à faire une pause périodiquement, afin d'éviter des troubles éventuels provoqués par les vibrations.

Règles de sécurité concernant l'utilisation de la machine.

- Contrôlez entièrement votre machine avant chaque utilisation. Remplacez les pièces endommagées. Vérifiez l'absence de fuites de carburant et assurez-vous que tous les dispositifs de fixation sont en place et solidement fixés.
- Remplacez les éléments Tanaka de la machine qui présentent des fissures, des ébréchures ou toute autre avarie.
- Vérifiez que les systèmes de sécurité sont bien opérant.
- Ne laissez personne s'approcher lorsque vous réglez le carburateur.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le constructeur pour cette machine.

⚠ ATTENTION!

Ne modifiez en aucun cas la machine. N'utilisez jamais la tronçonneuse pour tout autre tâche que celles auxquelles elle est destinée.

d'accidents ou de blessures.
Sécurité au niveau du carburant

- Faites le mélange et le plein à l'air libre, à distance de toute étincelle ou flamme
- Utilisez pour l'essence un récipient agréé.
- Ne fumez pas et ne laissez personne fumer à proximité du carburant ou de la machine. ni lorsque vous utilisez la machine.
- Essuyez soigneusement toutes les traces de carburant avant de mettre le moteur en marche.
- Pour démarrer la tronçonneuse, écartez vous d'au moins 3 mètres de l'endroit où vous avez fait le plein.
- Arrêtez le moteur avant de dévisser les bouchons des réservoirs de carburant ou d'huile.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remiser la machine II est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors la machine dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Rangez la machine et le carburant dans un endroit où les vapeurs d'essence ne risquent pas d'entrer en contact avec des étincelles ou une flamme en provenance d'un chauffe-eau, d'un moteur électrique, d'un commutateur, d'une chaudière, etc.

⚠ ATTENTION!

Les systèmes anti-vibrations, aussi bon soient-ils, ne garantissent pas que vous ne puissiez pas souffrir de la maladie des doigts blancs, ni du syndrome du canal carpien. Par conséquent, si vous vous servez de façon régulière et continue de votre tronçonneuse, surveillez soigneusement l'état de vos mains et de vos doigts. Si l'un des symptômes ci-dessus venait à apparaître, il serait indispensable de vous faire examiner immédiatement par votre médecin.

Sécurité au niveau de la coupe

- Ne couper rien d'autre que les haies.
- Pour la protection des voies respiratoires, porter un masque de protection contre les aérosols lorsqu'on coupe de la végétation traitée avec des insecticides.
- Veillez à ce que personne, enfants, animaux, spectateurs ou aides ne se tienne à l'intérieur d'une zone de sécurité de 15 mètres. Arrêtez immédiatement le moteur si quelqu'un s'approche de vous.
- Maintenez fermement la machine des deux mains.
- Tenez-vous bien en équilibre sur les deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Tenez vous bien en équilibre sur vos deux jambes. Ne travaillez jamais en porte-à-faux.
- Demeurez toujours éloigné du silencieux d'échappement et de l'ensemble de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Maintenez le taille-haie toujours sous le niveau de l'épaule. N'utilisez JAMAIS la machine en étant monté sur une échelle, sur un arbre ou sur tout autre support instable.

Sécurité au niveau de l'entretien

- Entretenez votre machine selon les recommandations du constructeur,
- Débranchez la bougie avant toute intervention intervention d'entretien, à l'exception des opérations de réglages du carburateur.
- Ne laissez personne s'approcher de la machine lorsque vous procédez au réglage du carburateur.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine HITACHI.

Transport et rangement

- Portez la machine avec moteur arrêté et silencieux orienté vers l'extérieur.
- Laissez le moteur refroidir, videz le réservoir de carburant et veillez à ce que la machine ne risque pas de tomber lorsque vous la rangez ou la chargez à bord d'un véhicule.
- Vidangez le réservoir de carburant avant de remiser la machine, II est en fait recommandé de le faire après chaque utilisation. Si le réservoir n'est pas vide, rangez alors votre tronçonneuse dans une position telle que le carburant ne risque pas de couler.
- Remisez la machine hors de portée des enfants.
- Nettoyez soigneusement la tronçonneuse avant de l'entreposer dans un endroit sec et aéré.
- Nettoyer et entretenir l'outil soigneusement et le remiser dans un endroit sec.
- Assurez vous que le commutateur d'arrêt du moteur est bien sur la position "stop" lors du transport ou du remisage de la machine.
- Lors du transport dans un véhicule, couvrir la lame du capot.

Si vous rencontrez une situation non prévue dans le manuel, utilisez votre jugement et votre bon sens. Communiquez avec un concessionnaire HITACHI pour toute assistance. Dans les textes qui suivent, les passages particulièrement importants sont mis en évidence de trois manières différentes selon leur niveau de risque ou la gravité des dommages qui peuvent en résulter:

⚠ ATTENTION!

Information de première importance pour éviter des dommages corporels graves ou mortels.

IMPORTANT!

Information importante afin d'éviter les dommages corporels ou matériels.

REMARQUE!

Information importante pour la compréhension d'une intervention, évitant ainsi des erreurs.

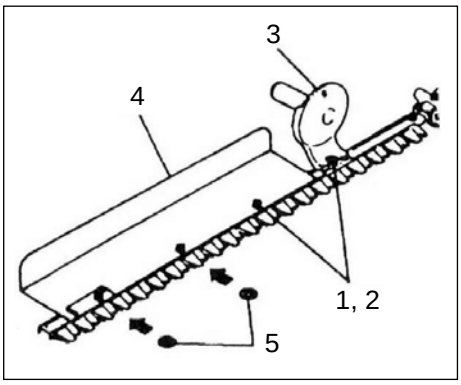


Fig.1-1

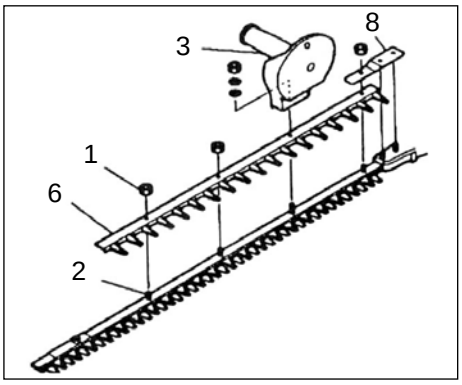


Fig.1-2

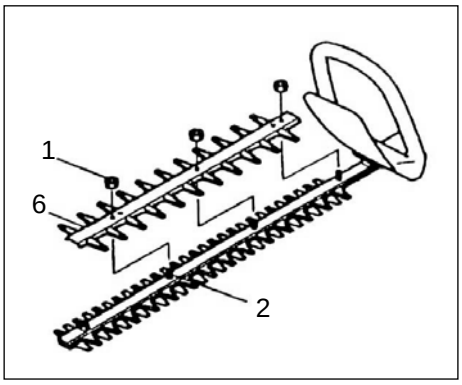


Fig.1-3

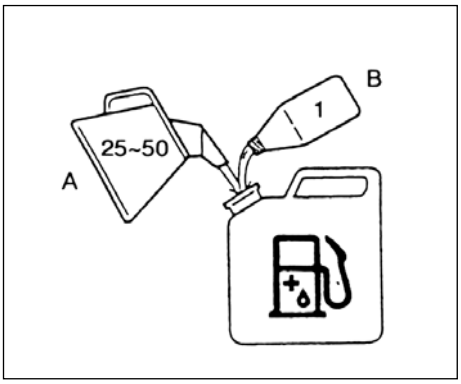


Fig.2-1

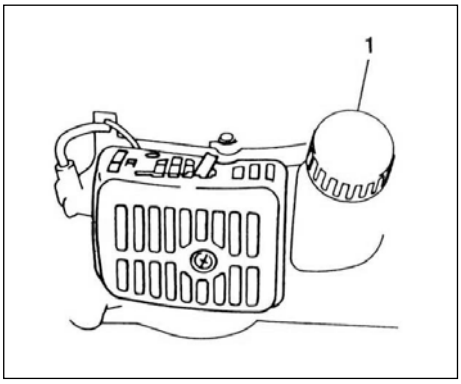


Fig.2-1B

3. Montage

Poignee B (3) et deflecteur (4) a (Fig. 1-1)

1. Retirer les quatre rondelles et ecrous (1) de l'extremite de la lame de coupe.

REMARQUE !

Dans le cas de l'installation de la poignée B uniquement, retirer seulement l'écrou fixant le boulon le plus long.

2. Placer le déflecteur sur la barre support de lame, puis resserrer à la main les trois rondelles et les trois écrous.
   *Il faut deux rondelles spéciales (5) au-dessous du déflecteur ou sur les deux boulons de fixation de la lame à partir de l'extrémité de la lame pour pouvoir monter le déflecteur sur le CH105EC (C). (Si la machine en est munie)
3. Mettre en place la poignée B sur le boulon le plus long et resserrer à la main avec la rondelle et l'écrou.
4. Avant de resserrer parfaitement les écrous serrés á la main, visser les boulons de fixation lame (2) en place, puis desserrer les boulons d'un demi tour environ.
5. Une fois les boulons en place comme indiqué ci-dessus, resserrer les écrous de fixation de lame.

Poignée B (3) et herse de protection (6) pour les États-Unis et le Canada (Fig.1-2, 3)

(Si la machine en est munie)

1. Eloigner les quatre écrous (1) à partir du côté du boîtier d'entraînement ou bien les trois écrous (1) dans le cas d'une lame double.

REMARQUE!

(Pour les CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Desserrer les boulons de calage de le lame pour pouvoir monter la herse de protection sur l'appareil, afin de faire glisser le protecteur obtus à sa place.

Ne pas utiliser la rondelle employée auparavant sous le renfort de support de lame (8) ensemble avec la herse de protection.

2. Monter la herse de protection sur le support de lame et, ensuite, serrer les trois écrous à la main.
3. Monter la poignée B (3) sur le boulon le plus long (la lame à un seul tranchant) et la serrer à la main avec la rondelle et l'écrou.
4. Avant de resserrer parfaitement les écrous serrés á la main, puis visser les boulons de fixation de la lame (2) en place, et desserrer ensuite ces boulons d'un demi tour environ.
5. Les boulons en place comme indiqué ci-dessus, resserrer les écrous de fixation de lame.

4. Procédes de fonctionnement

Carburant (Fig. 2-1)

⚠ ATTENTION!

La machine est éguipée d'un moteur á deux temps et doit toujours ìtre alimenté en mélange essence/huile.

Veillez á une bonne aération pendant l'opération de remplissage du réservoir.

Essence

- Toujours utiliser de l'essence sans plomb avec un taux d'octane de 89.
- Utilisez une huile pour moteur à deux temps ou un mélange variant de 25:1 à 50:1; veuillez consulter le contenant d'huile pour la proportion du mélange ou communiquez avec un concessionnaire HITACHI.
- Si vous n'utilisez pas une huile d'origine, utilisez une huile de qualité contenant un antioxydant recommandée pour être utilisée avec un moteur à deux temps refroidi à l'air (HUILE JASO QUALITÉ FC OU ISO QUALITÉ EGC).
- Ne jamais utiliser d'huile Multigrade (10W/30), ni d'huile usagée.
- Effectuez toujours le mélange dans un récipient propre.

Toujours commencer par verser la moitié de l'essence á mélanger. Verser ensuite la totalité de l'huile. Mélanger en agitant le récipient. Enfin, verser le reste de l'essence, puis agiter le récipient afin de mélanger soigneusement le carburant avant de faire le plein.

Faire le plein

⚠ ATTENTION! (Fig. 2-1B)

- **Ne jamais faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement.**
- **Desserrer lentement le bouchon du réservoir de carburant (1) pour effectuer le remplissage afin de laisser échapper une surpression éventuelle.**
- **Serrer le bouchon soigneusement aprés avoir rempli le réservoir de carburant.**
- **Avant de redémarrer le moteur, toujours s'éloigner d'au moins trois métres de l'endroit ou vous avez fait le plein de carburant.**

Pendant le remplissage respectez les règles de propreté.

Essuyez autour du bouchon du réservoir afin d'éviter que des corps étrangers ne pénètrent dans le réservoir. Les saletés qui se trouveraient dans le réservoir risquant d'occasionner des troubles de fonctionnement.

Veillez à ce que le mélange soit bien homogène en agitant à intervalle régulier le récipient avant et pendant le remplissage.

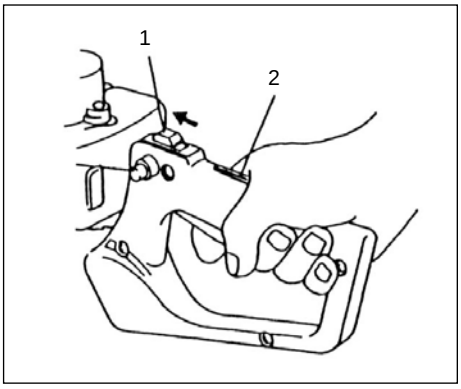


Fig. 2-2

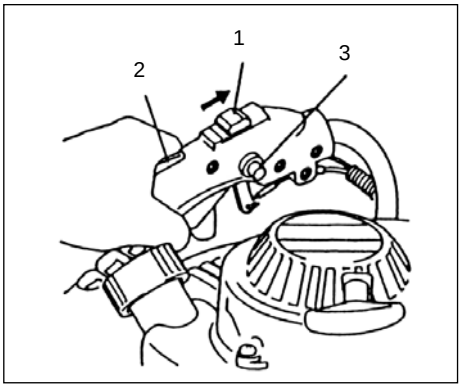


Fig. 2-2B

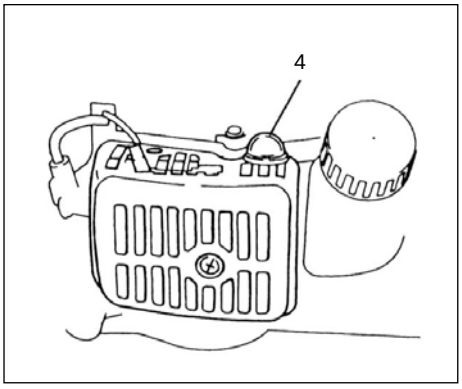


Fig. 2-2C

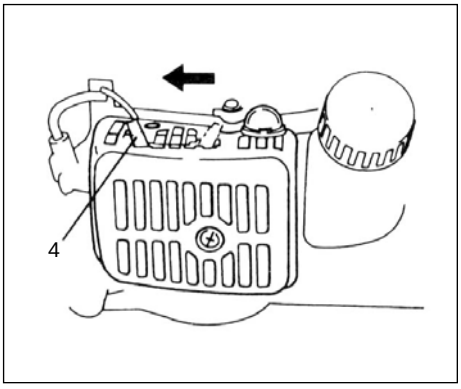


Fig. 2-3

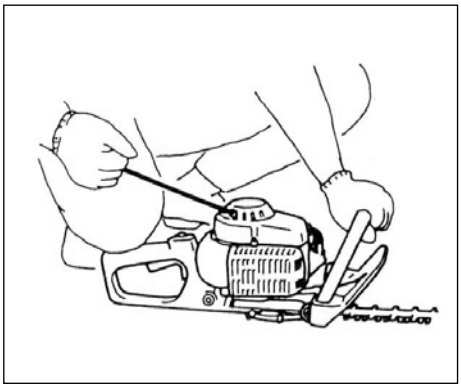


Fig. 2-4

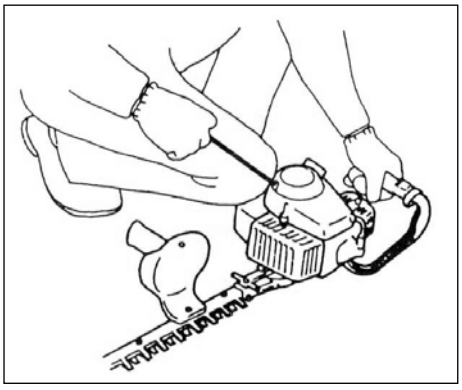


Fig. 2-4B

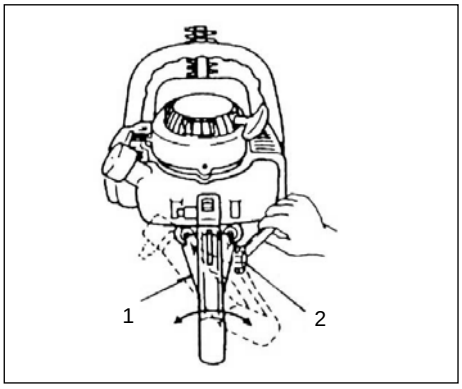


Fig. 2-5

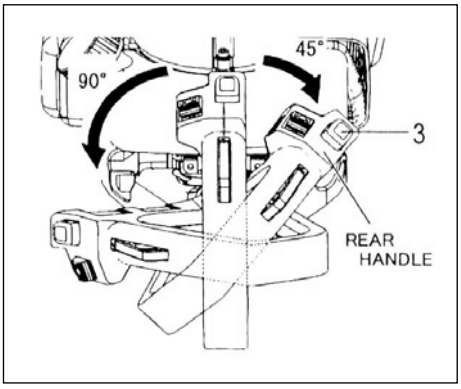


Fig. 2-5B

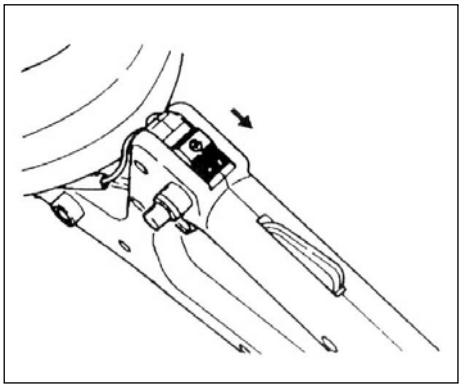


Fig. 2-6

Démarrage

IMPORTANT!

Avant le démarrage, vérifier que la lame ne touche rien.

1. Placer l'interrupteur marche-arrêt (1) en position marche (ON). (Fig. 2-2, 2B)
   *Presser la poire de la pompe d'amorçage (4) à plusieurs reprises pour que le carburant puisse s'écouler par la poire ou par le tuyau de retour. (Si la machine en est munie.) (Fig. 2-2C)
2. Tout en appuyant sur le levier de sécurité (2), tirer la manette de commande des gaz et appuyer sur le bouton de blocage (3) (Sila machine en est munie). Relâcher ensuite lentement la manette de commande des gaz en premier, puis le levier de sécurité. Ceci bloquera le papillon de commande des gaz sur la position de départ.(Fig. 2-2, 2B)
3. Régler la manette du starter sur la position fermée (4). (Fig. 2-3)
4. Tirer vivement sur la corde du lanceur, en faisant attention de bien tenir la poignée sans la laisser se détacher brusquement. (Fig. 2-4, 4B)
5. Lorsqu'on sent que le moteur va démarrer, repousser la manette de starter dans la position de fonctionnement (ouverte). Puis tirer à nouveau vivement sur le lanceur.

REMARQUE!

Si le moteur ne se met pas en marche, répéter la procédure à partir des points 2 à 4.

6. Après avoir mis en marche le moteur, le laisser s'échauffer pendant 2 à 3 minutes avant de le soumettre à une charge quelconque.

Coupe

Pour la coupe, faire tourner le moteur à plein régime pour maintenir la vitesse adéquate.
Pour ajuster la partie supérieure d'une haie, tenir le taille-haie de façon à ce que les lames soient situées dans un angle de 15 à 30 degrés par rapport à l'horizontale et le déplacer en arc de cercle vers le bord de la haie pour éliminer les parties coupées.
Pour couper les parties latérales de la haie, maintenir la lame verticalement et déplacer le taille-haie en arc de cercle.

REMARQUE!
(Pour la poignée tournante à réglage multiple) (Fig. 2-5)

Ces modèles de taille-haies sont équipés d'une poignée orientable (1), noter que l'angle de coupe peut être réglé en desserrant l'écrou de verrouillage de la poignée (2). Après avoir effectué le réglage, veiller à bien resserrer l'écrou.

REMARQUE !
(Pour la poignée tournante à 5 échelons) (Fig. 2-5B)

La poignée arrière peut être réglée dans cinq positions différentes en poussant sur le bouton de verrouillage (3) et en manœuvrant la poignée.
LA NOTE: L'étrangler la détente ne travaillera pas si la poignée postérieure est ouverte.

Arrêt (Fig. 2-6, 6B)

Réduire le régime du moteur et pousser le commutateur d'arrêt sur la position "Stop". arrière.

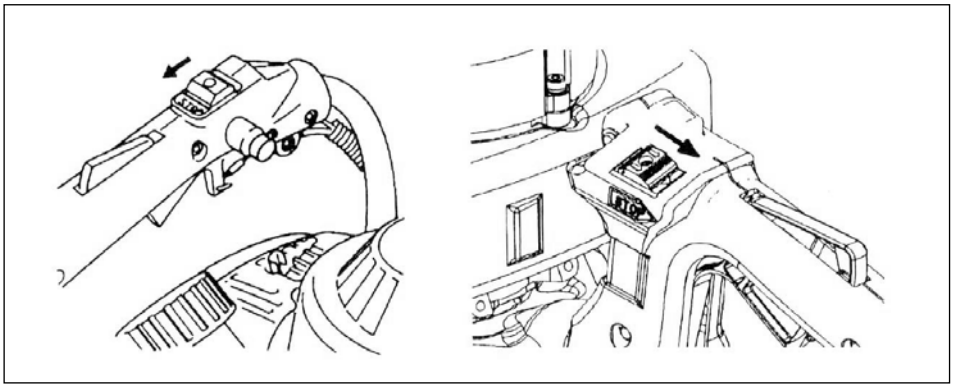


Fig. 2-6B

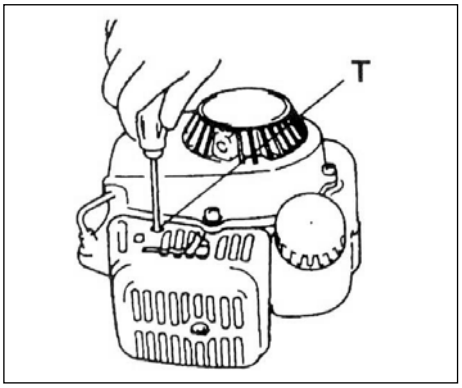


Fig. 3-1

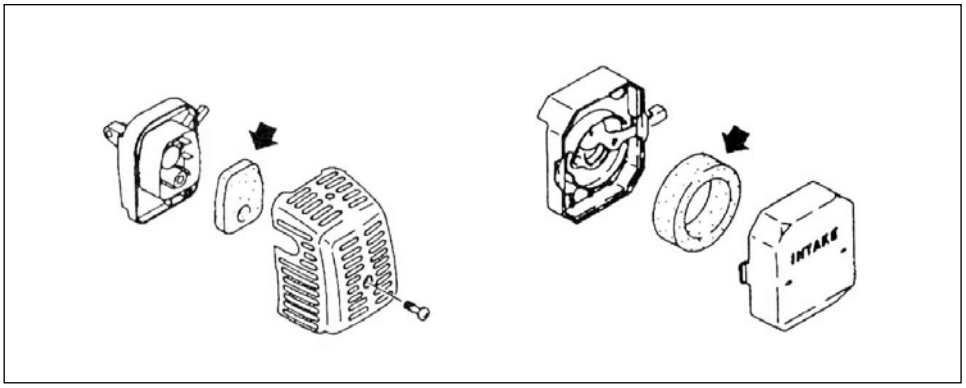


Fig. 3-2

5. Entretien

L'ENTRETIEN. LE REMPLACEMENT OU LA REPARATION DES DISPOSITIFS ET SYSTEMES DE CONTRÔLE DE L' ECHAPPEMENT PEUVENT ETRE EFFECTUES PAR N'IMPORTE QUEL ATELIER DE RÉPARATION OU MÉCANICIEN DE MOTEUR NON AUTOMOBILE.

Réglage du carburateur (Fig. 3-1)

⚠ **ATTENTION!**
Il se peut que la lame entre en mouvement pendant le réglage du carburateur.

⚠ **ATTENTION!**
Ne jamais essayer de démarrer le moteur tant que le carter de protection du côté embrayage n'est pas parfaitement en place. Dans le cas contraire l'embrayage risquerait de se détacher entraînant des blessures corporelles.

Dans le carburateur, l'air est mélangé à l'essence. Le carburateur est réglé pendant les essais en usine. Ce réglage peut nécessiter des modifications selon les conditions climatiques et l'altitude. Le carburateur présente une possibilité de réglage.
T = Vis de réglage du ralenti

Réglage du ralenti (T)
Commencez par vérifier la propreté du filtre à air. Lorsque le ralenti est correct, la chaîne ne doit pas tourner. Si un réglage s'avère nécessaire, visser (dans le sens des aiguilles d'une montre) la vis T, le moteur en marche, jusqu'à ce que la lame commence à tourner. Dévisser alors en sens contraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que lachaîne s'immobilise à nouveau.
Un ralenti correct permet au moteur de tourner sans variation de régime dans toutes les positions ce qui assure une marge de sécurité avant la mise en rotation de la chaîne.
Si le dispositif de coupe tourne encore après le réglage du régime de ralenti, communiquez avec un concessionnaire HITACHI.

Filtre á air (Fig. 3-2)
Nettoyer le filtre à air régulièrement pour éviter :
- Les troubles de fonctionnement du carburateur.
- Les problèmes de démarrage.
- Les pertes de puissance.
- L'usure prématurée des organes du moteur.
- Une consommation anormalement élevée.

Nettoyer le filtre à air tour les jours, plus fréquemment en milieu poussiéreux.

Nettoyage du filtre
Démonter le carter du filtre à air et sortir le filtre. Le laver dans de l'eau savonneuse chaude. Veiller ensuite à ce qu'il soit bien sec avant de le remonter. Un filtre à air ayant servi longtemps ne peut être complètement nettoyé. Pour cette raison, le filtre doit être remplacé régulièrement par un filtre neuf. Toujours remplacer un filtre endommagé.

REMARQUE!
Imprégner l'élément d'huile pour moteur deux temps ou équivalente. Presser l'élément pour distribuer complètement l'huile et en éliminer l'excès.

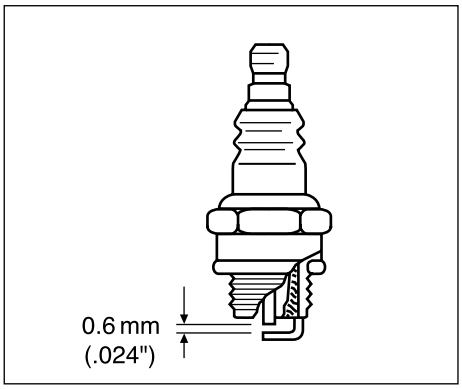


Fig. 3-3

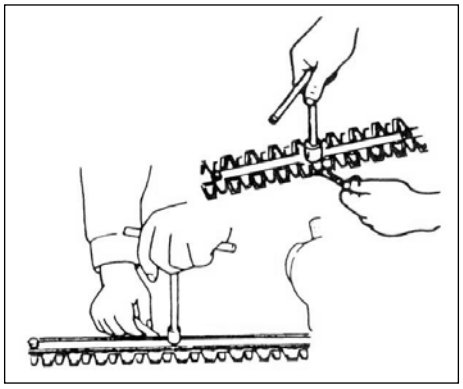


Fig. 3-4

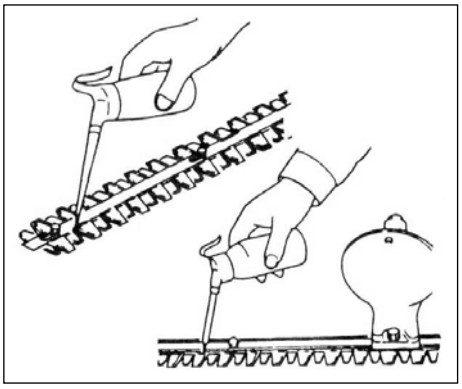


Fig. 3-4B

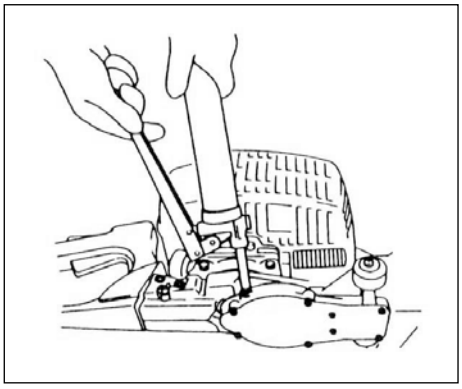


Fig. 3-5

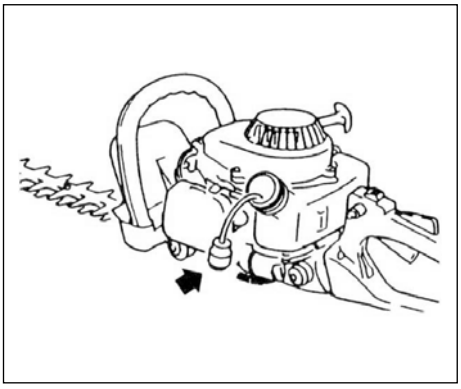


Fig. 3-6

Bougie (Fig. 3-3)
L'état de la bougie est influencé par :
- Un mauvais réglage du carburateur
- Un mélange incorrect (trop riche en huile)
- Un filtre á air sale
- Des conditions .d'utilisation difficiles (par temps froid par exemple)

Ces facteurs contribuent à la formation de dépôts sur les électrodes de la bougie et peuvent entraîner des troubles de fonctionnement et des difficultés de démarrage. Si le taille-haies manque de puissance, si il démarre mal ou si son ralenti est irrégulier, toujours commencer par vérifier l'état de la bougie. Si la bougie est encrassée, la nettoyer et vérifier l'écartement des électrodes (0,6 mm). La bougie devra être remplacée après une centaine d'heures d'utilisation ou plus tôt si les électrodes sont endommagées.

REMARQUE!
Dans certaines régions, la réglementation locale exige l'utilisation d'une bougie équipée d'une résistance d'antiparasitage afin d'éliminer les signaux d'allumage. Si cette machine était équipée à l'origine d'une bougie avec résistance d'antiparasitage, utiliser le même type de bougie lorsque vous la remplacez.

Lame de coupe (Fig. 3-4,4B)
Les lames sont coulissent le long du support de lame au moyen de quatre ou cinq boulons. Ces boulons sont serrés avec un jeu tel que les lames puissent se déplacer librement.
Lorsque ce jeu est trop étroit :
Les lames ne se déplacent pas aisément et les surfaces de coulissement peuvent se gripper.
Dans le cas où ce jeu est excessif:
Les lames sont mal aiguisées.

Comment régler le jeu des lames:
1. Desserrer les écrous de fixation des lames.
2. Serrer complètement les boulons de fixation des lames, puis les desserrer d'environ 1/2 tour.
3. Avec les boulons réglés sur cette position, serrer les écrous de fixation des lames.

Veiller à bien remettre en place les boulons de fixation du support de lame au cas où ils seraient desserrés, usés ou endommagés. Remplacer également les lames endommagées.

REMARQUE!
Lubrifier correctement les surfaces de coulissement des lames avec une huile pour machine.

Boîte d'engrenages (Fig. 3-5)
Graisser avec de la graisse à base de lithium de bonne qualité le graisseur jusqu'à ce qu'une petite quantité apparaisse entre les lames tranchantes et la boîte d'engrenages.

REMARQUE!
Refaire un graissage toutes les 50 heures de service ou plus fréquemment encore au cours de durs travaux.

Nettoyage du filtre à carburant (Fig. 3-6)
Retirer le filtre à carburant du réservoir et le laver soigneusement dans un solvant. Le remettre ensuite en place en le poussant complètement dans le réservoir.

REMARQUE!
Si le filtre a durci à cause des impuretés contenues dans le carburant, il convient de le remplacer.

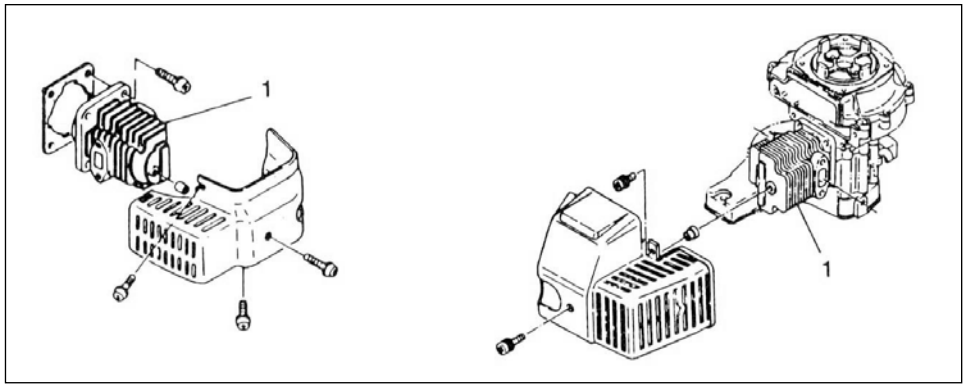


Fig. 3-7

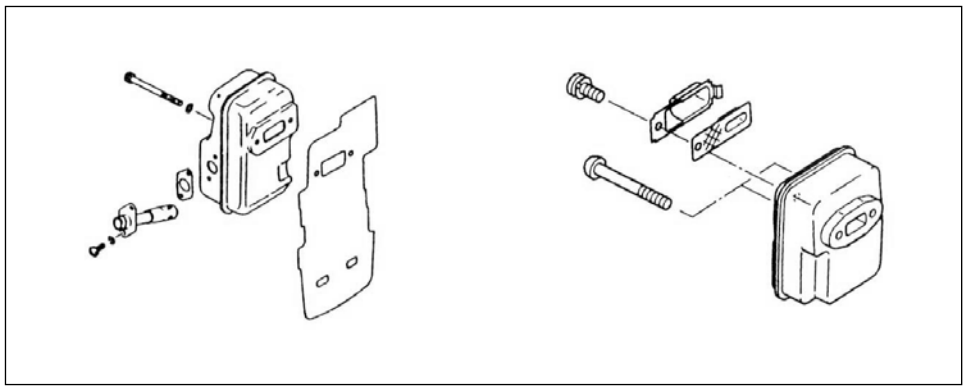


Fig. 3-8

Nettoyage des ailettes du cylindre (Fig. 3-7)
Des feuilles peuvent se coincer entre les brosses des cylindres (1) et entraîner une surchauffe du moteur, réduisant ainsi les performances de l'appareil. Pour éviter cela, nettoyez très régulièrement les brosses des cylindres et le carter du ventilateur.
Après 100 heures de service, ou une fois par an (plus fréquemment si requis par les conditions d'utilisation), nettoyer les ailettes et la surface extérieure du moteur afin de retirer la poussière, les saletés et les dépôts d'huile qui risqueraient d'empêcher un bon refroidissement du moteur.

Nettoyage du silencieux (Fig. 3-8)
Démonter le silencieux et le pare-étincelles (si la machine est équipée d'un tel dispositif) et nettoyer régulièrement les résidus de carbone déposés au niveau de l'orifice d'échappement et de l'entrée du silencieux toutes les 100 heures de service.

Lors d'un stockage prolongé
Vider le réservoir de carburant. Mettre en marche le moteur et le laisser tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête de lui-même. Effectuer toutes les réparations nécessaires sur les pièces endommagées pendant l'utilisation. Nettoyer la machine en utilisant un chiffon propre ou à l'aide d'un jet d'air comprimé.
Introduire quelques gouttes d'huile pour moteur deux temps par le trou de la bougie d'allumage et faire tourner plusieurs fois le moteur pour bien distribuer l'huile. Recouvrir la machine et la remiser dans un endroit à l'abri de l'humidité.

Entretien
Vous trouverez ci-dessous quelques conseils d'entretien d'ordre général. Pour toute information complémentaire, contactez votre agent Tanaka.

Entretien quotidien
- Nettoyer extérieurement le taille-haies.
- Vérifier que le protége-lame n'est pas fissuré S'il l'est ou s'il a subi des chocs, le remplacer.
- S'assurer que la lame est bien affûtée et qu'elle ne comporte pas de fissures.
- S'assurer que les écrous de lame sont suffisamment serrés.
- Vous assurer que le protecteur de lame pour le transport est en bon état et que sa fixation ne pose aucun problème.
- Vérifier le serrage de tous les écrous et vis, surtout les écrous fixant le filtre à air.

Entretien hebdomadaire
- Contrôler le lanceur, sa corde et son ressort de rappel,
- Nettoyer la bougie extérieurement, la démonter et contrôler l'écartement de ses électrodes, qui doit être de 0.6 mm.
- La remplacer le cas échéant.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement du cylindre et vérifier que la prise d'air située au niveau du lanceur n'est pas obstruée.
- Vérifiez que le carter d'engrenage est rempli de graisse.
- Nettoyer le filtre à air.

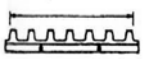
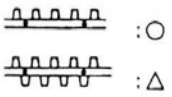
Entretien mensuel
- Rincer le réservoir de carburant à l'essence.
- Nettoyer extérieurement le carburateur et son logement.
- Nettoyer le ventilateur et son logement.

6. Caractéristiques

MODELE	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Taille du moteur (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Bougie d'allumage	NGK BPM-6A ou BPMR-6A Champion CJ-8Y ou RCJ-8Y	←	←	←
Contenance du réservoir de carburant (l)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Poids à sec (kg)	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Longueur hors tout du couteau (en mm)	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
Type de lame	△	△	○	○
Niveau de pression sonore (dB(A))(EN 27917)	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Niveau de puissance sonore (db(A))	LwA 104	104	104	104
Niveau de vibrations (m/s^2)(ISO 7916)				
Poignée avant	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Poignée arrière	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

REMARQUE : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 plein régime, 1/2 vitesse de course.

*Toutes les données sont sujettes à modifier sans préavis.

MODELE	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Taille du moteur (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Bougie d'allumage	NGK BPM-6A ou BPMR-6A Champion CJ-8Y ou RCJ-8Y	←
Contenance du réservoir ..... de carburant (l)	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Poids à sec (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Longueur hors tout..... du couteau (en mm)	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
		
Type de lame.....	△	○
		
Niveau de pression sonore ..... (dB(A))(EN 27917)	LpA 98.3	98.3
Niveau de puissance sonore ..... (db(A))	LwA 104	104
Niveau de vibrations (m/s^2)(ISO 7916)		
Poignée avant	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Poignée arrière	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

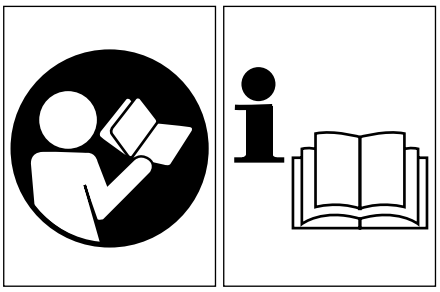
REMARQUE : Les niveaux de bruit/vibrations équivalents sont calculés comme total d'énergie pondérée en fonction du temps pour les niveaux de bruit/vibrations dans diverses conditions de travail avec la répartition temporelle suivante : 1/2 ralenti, 1/2 plein régime, 1/2 vitesse de course.

*Toutes les données sont sujettes à modifier sans préavis.

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

IT

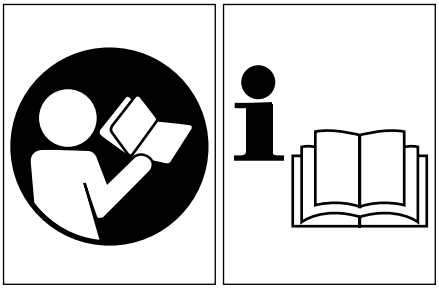


Leggere attentamente il manuale prima di mettere in funzione questa apparecchiatura.

Manuale d’istruzioni

⚠ ATTENZIONE

I gas di scarico del motore di questo prodotto contengono elementi chimici noti allo stato della California come cause di cancro, difetti congeniti e altri danni al sistema riproduttivo.



È importante leggere, comprendere a fondo e osservare le seguenti precauzioni di sicurezza e avvertenze. Disattenzione o un uso improprio dell'unità possono causare lesioni gravi o fatali.

Leggere con attenzione e seguire tutte le avvertenze e le istruzioni all'interno del manuale.

Indossare sempre protezioni per gli occhi, per la testa e per le orecchie quando usate la macchina.

Prima di usare la macchina

- Leggere attentamente il manuale di istruzioni.
- Controllare il montaggio e la registrazione del gruppo di taglio.
- Mettere in moto l'unità e controllare la registrazione del carburatore. Vedere "Manutenzione".

Dichiarazione di conformità

Noi, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto motosega
modello

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

al quale questa dichiarazione si riferisce, è-conforme ai requisiti di sicurezza essenziali delle direttive.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Sono stati presi in considerazione i seguenti standard. ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Luogo : Chiba, Japan li 05/01/2007

Firma:

Yoshio Osada

Num. di serie da E570001

Incarico : Direttore

IT

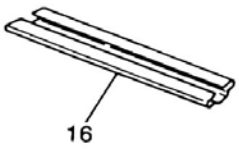
Indice

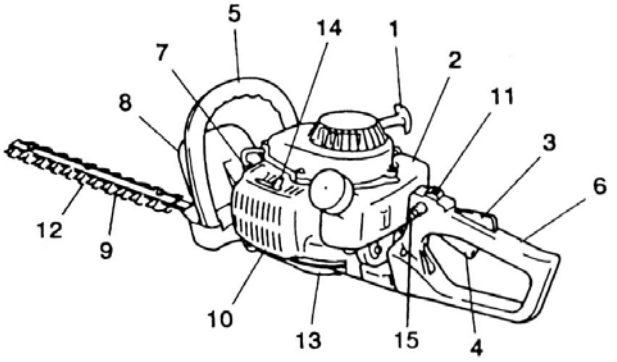
Descrizione ——— 4
Avvertenze ed istruzioni di sicurezza ——— 5
Procedimento di montaggio ——— 6
Funzionamento ——— 6
Manutenzione ——— 8
Specifiche ——— 11

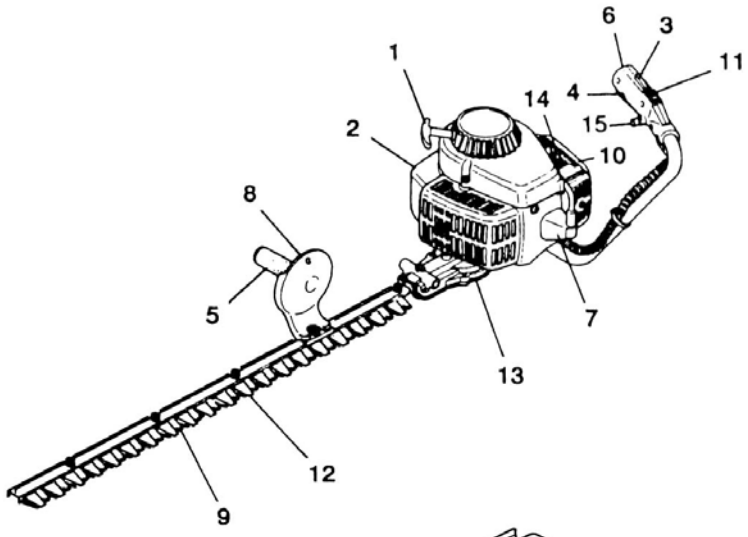
1. Descrizione

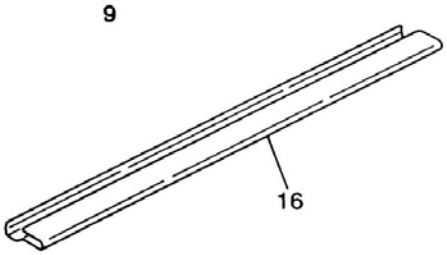
Dato che questo manuale si riferisce a svariati modelli, potranno esserci delle differenze tra la vostra macchina e quella illustrata in figura. Usare le istruzioni che si riferiscono al vostro apparecchio.

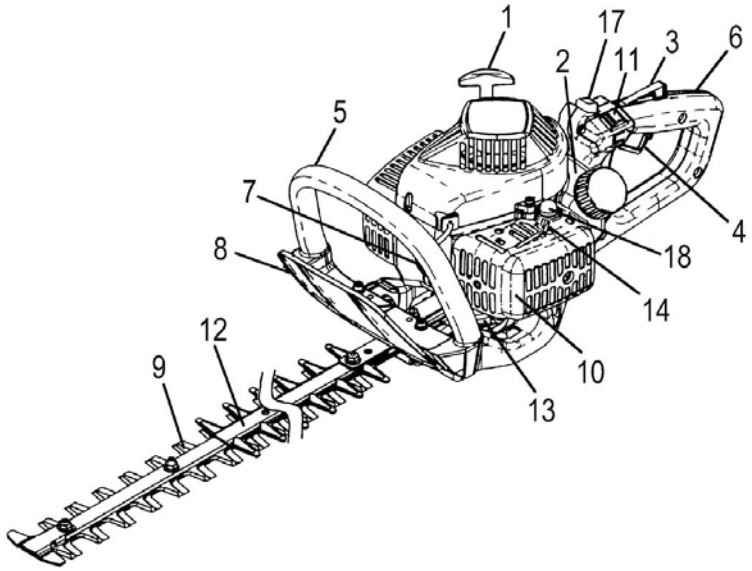
1. Avviamento a strappo autoavvolgente
2. Serbatoio di combustibile
3. Leva fermo acceleratore
4. Leva dell'acceleratore
5. Impugnatura anteriore
6. Impugnatura posteriore
7. Candela di accensione
8. Protezione per la mano
9. Lama di taglio
10. Filtro di aria
11. Interruttore di spegnimento
12. Protezione lama (opzionale)
13. Scatola movimento lame
14. Comando dell'aria
15. Pulsante di blocco (opzionale)
16. Copertura delle lame
17. Pulsante di blocco
18. Pompa di adescamento











2. Avvertenze ed istruzioni di sicurezza

Sicurezza dell'operatore

- Indossare sempre una protezione per il viso oppure occhiali di protezione.
- Indossare sempre indumenti pesanti, pantaloni lunghi, stivali e guanti. Non indossare vestiti leggeri, gioielli, pantaloni corti, sandali e non camminare senza scarpe. I capelli devono essere raccolti, sopra le spalle.
- Non usare questa macchina se siete stanchi, malati, oppure sotto l'effetto di alcolici, droghe o medicinali.
- Non consentite mai l'uso della macchina a bambini o a persone prive di esperienza.
- Proteggere le orecchie.
- Non mettere mai in moto o usare il motore in locali chiusi. I gas di scarico sono letali.
- Aver cura nel mantenere pulito il manubrio, senza la presenza di olio o carburante.
- Tenere le mani lontane dalla lama.
- Non afferrare o tenere l'unità per la lama.
- Quando si spegne l'unità, accertarsi che il dispositivo di taglio si sia fermato prima di deporre l'unità.
- Quando si usa l'unità per periodi prolungati, fare una pausa di tanto in tanto in modo da evitare il rischio della malattia delle dita bianche, che è causata dalle vibrazioni.

Unit / machine safety

- Controllare unit macchina prima dell'uso. Sostituire le parti danneggiate. Controllare la presenza di eventuali perdite di carbu-rante e verificare che gli attacchi siano ben serrati.
- Sostituire le parti rotte e danneggiate prima di usare l'unit / macchina
- Controllare che la protezione sia applicata correttamente.
- Tenere gli estranei a distanza durante la registrazione del carburatore.
- Usare esclusivamente gli accessori consi-gliati per l'unit macchina dalla casa costrut-trice.
- Non far urtare mai la catena contro altri ostacoli. Se ci dovesse avvenire, spegnere il motore e controllare accuratamente l'unit macchina.

⚠ ATTENZIONE!
Non modificate mai l'unità/macchina In nessun modo.
Non usate l'unità/macchina di taglio per lavori diversi da quelli ai quali è destinata.

Sicurezza del carburante

- Mescolare e versare il carburante all'esterno, lontano da fiamme e scintille.
- Usare recipienti omologati per i carburanti.
- É vietato fumare nelle vicinanze del carburante e dell'unità/macchina e durante l'uso di quest'ultimo.
- Ripulire eventuali perdite di carburante prima di avviare il motore.
- Prima di mettere in moto, spostarsi di almeno 3 metri dalla zona di rifornimento del carburante.
- Arrestare il motore prima di rimuovere il tappo del serbatoio.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina dopo l'uso. In caso ci sia del carburante residuo, controllare che non ci sia la possibilità di fuoriuscita del carburante.
- Riporre l'unità/macchina e il carburante al sicuro, lontano da fiamme o scintille generate da interruttori, motori elettrici o simili.

⚠ ATTENZIONE!
I sistemi antivibrazioni non garantiscono che potrete evitare malattie come le dita bianche o la sindrome del canale carpale. Pertanto, coloro che usano l'unità continuamente e regolarmente devono tenere sotto stretto controllo le condizioni delle mani e delle dita. Se compaiono i sintomi di una delle malattie sopraccitate, consultare un medico immediatamente.

Sicurezza di taglio

- Non tagliare materiali diversi da siepi.
- Controllare la zona da tagliare prima dell'uso dell'attrezzo. Rimuovere eventuali oggetti che possono essere lanciati a distanza o rimanere impigliati durante l'operazione di taglio.
- Per proteggere le vie respiratorie, indossare una maschera di protezione da vapori quando si taglia della vegetazione su cui sono stati usati degli insetticidi.
- Tenere le altre persone, bambini, gli animali ed altri estranei, distanti almeno 15 metri dalla zona di lavoro. Arrestare immediatamente il motore se qualcuno si avvicina alla macchina.
- Impugnare l'unità/macchina saldamente con en-trambe le mani.
- Mantenere sempre una posizione di equilibrio. Non sbilanciarsi.
- Quando il motore è in moto, non avvicinare la marmitta e il dispositivo di taglio al corpo. o
- Tenete l'utensile di taglio sotto il livello della spalla. Non usare MAI l'unitá da una scala, mentre si é su un albero o da qualsiasi altro supporto instabile.

Sicurezza della manutenzione

- Per la manutenzione dell'unità/macchina seguire i procedimenti indicati.
- Staccare la candela prima delle operazioni di manutenzione, ad eccezione della regi-strazione del carburatore.
- Tenere gli estranei a distanza durante la registrazione del carburatore.
- Usare solo ricambi originali HITACHI come raccomandato dal produttore.

Trasporto e deposito

- Trasportare l'unità/macchina con cautela, a motore spento e tenendo la marmitta lontana dal corpo.
- Far raffreddare il motore, svuotare il serbatoio del carburante e bloccare l'unità/macchina prima del deposito o del trasporto.
- Svuotare il serbatoio del carburante prima di riporre l'unità/macchina . Si raccomanda di svuotare il serbatoio ogni volta dopo l'uso dell'unità/macchina. In caso di carburante residuo nel serbatoio, assicurarsi che non ci siano perdite.
- Riporre l'unità/macchina al sicuro, lontano dalla portata dei bambini.
- Pulitre accuratamente la macchina e riporla in un luogo asciutto.
- Pulire ed eseguire la manutenzione dell'unità con cura, e conservarla in un luogo asciutto.
- Assicuratrsi sempre che l'interruttore del motore sia disattivato quando si trasporta o si ripone la macchina.
- Quando transportate la macchina in un veicolo, coprite la lama con il coperchio della lama.

In altri casi non previsti da questo manuale, agire con cautela e buon senso. Contattare un rivenditore HITACHI in caso di necessità. Punti particolarmente significativi sono indicati in tre modi diversi a seconda del grado di importanza:

⚠ ATTENZIONE!
Informazione di particolare importanza per evitare incidenti gravi o mortali.

IMPORTANTE!
Indicazione da seguire per evitare danni alla persona o alla macchina.

NOTA!
Informazione utile per un corretto uso e funzionamento.

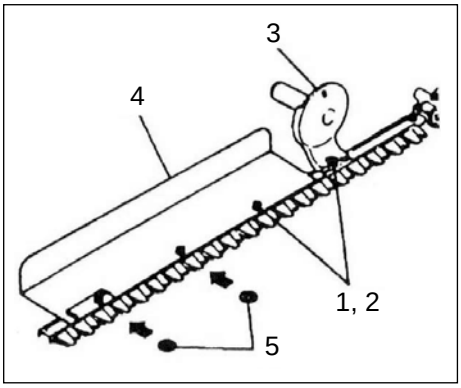


Fig.1-1

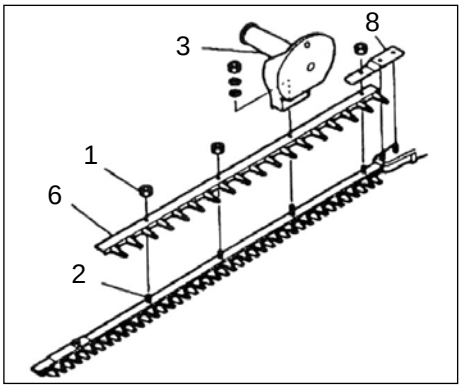


Fig.1-2

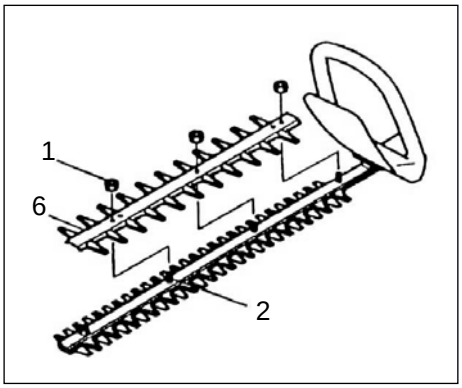


Fig.1-3

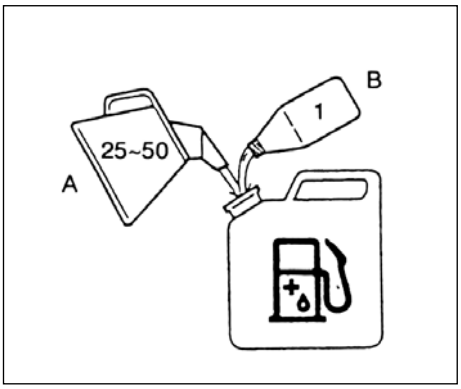


Fig.2-1

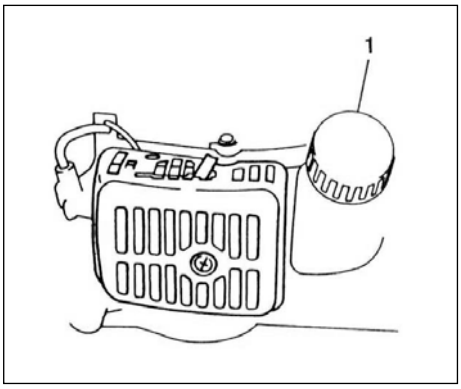


Fig.2-1B

3. Procedimento di montaggio

Manico B (3) e piatto di raccolta (4) (Fig. 1-1)

1. Rimuovete le quattro rondelle e i quattro dadi (1) dall'estremita della lama da taglio.

NOTA!

Nel caso dell'installazione del solo manico B, rimuovete solo il dado sul bullone piú lungo.

2. Collocate il piatto di raccolta sulla barra di guida, quindi stringete a mano le tre rondelle e i tre dadi.
   * Per in-stallare il piatto di raccolta sul CH105EC (C) occorre installare due rondelle (fornite) (5) sotto il piatto stesso oppure sui primi due bulloni di fissaggio delle lame a partire dall'estremitá delle lame di taglio. (Se la macchina ne é fornita)
3. Collocate il manico B sul bullone piú lungo e stringetelo a mano con la rondella e il dado.
4. Prima di fissare il dadi stretti a mano, avvitate i bulloni di fissaggio lame (2) senza serrarli a fondo, quindi allentate i bulloni di circa mezzo giro.
5. Con i bulloni fissati in quella posizione, stringete i dadi di fissaggio lama.

Il manico B (3) e la protezione lame (6) per gli Stati Uniti ed il Canada (Fig. 1-2, 3)

(Se la macchina ne é fornita)

1. Rimuovere i quattro dadi (1) del lato motore in caso di taglio doppio o i tre dadi (1) lato motore.

NOTA! (Per il CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Allentare i bulloni di fissaggio delle lame per montare la protezione lame sull'apparecchio potendo far scorrere la protezione ottusa a sua posizione in questo modo.
Non far uso della rondella impiegata prima sotto il piatto di sostegno (8) con la protezione ottusa.

2. Montare la protezione ottusa sulla barra di guida e, poi, stringere a mano i tre dadi.
3. Montare il manico B (3) sul bullone piú lungo (in altri termini, il coltello di una sola lama) e stringerlo a mano con la rondella ed il dado.
4. Prima di fissare il dadi stretti a mano, avvitate i bulloni di fissaggio lama (2) da mettere in sede, quindi allentate i bulloni di circa mezzo giro.
5. Con i bulloni fissati in quella posizione, stringete i dadi di fissaggio lama.

4. Funzionamento.

Carburante (Fig. 2-1)

⚠ ATTENZIONE!

La macchina é equipaggiata con motore a due tempi. Utilizzate sempre carburante mescolato con olio.

Effettuare il rifornimento del carburante in luoghi ventilati.

Carburante

- Utilizzare sempre benzina senza piombo tipo 89.
- Usare olio per 2 tempi oppure una miscela tra 25:1 a 50:1; verificare le prescrizioni per la miscela sulla bottiglietta dell'olio oppure rivolgersi ad un rivenditore HITACHI.
- Se non è disponibile un olio appropriato, usare un olio di qualità addizionato con dell'anti-ossidante espressamente sviluppato per motori 2 tempi raffreddati ad aria (OLIO JASO FC GRADE oppure ISO EGC GRADE).
- Non usare mai olio multigrado (10W/30) o olio di scarto.
- Mescolare sempre carburante ed olio in un recipiente separato pulito.

Iniziare sempre col versare la metá del carburante che deve essere usato. Successivamente versare l'intera quantitá di olio. Mescolare (agitare) la miscela. Aggiungere la restante metá del carburante.
Mescolare (agitare) la miscela prima di versarla nel serbatoio.

Rifornimento

⚠ ATTENZIONE! (Fig. 2-1B)

- **Spegnere sempre il motore prima del rifornimento.**
- **Quando si effettua il rifornimento di carburante, aprire lentamente il serbatoio del carburante (1) in modo da eliminare un eventuale eccesso di pressione.**
- **Stringere bene il tappo del serbatoio, dopo il rifornimento.**
- **Prima di mettere in funzione l'attrezzo, allontanare sempre l'attrezzo di almeno 3 metri dalla zona dove é avvenuto il rifornimento.**

Prima del rifornimento, pulire la zona intorno al tappo con cautela, per evitare la penetrazione di sporco nel serbatoio. Controllare che la miscela sia ben mescolata, agitando il recipiente, prima dei rifornimento.

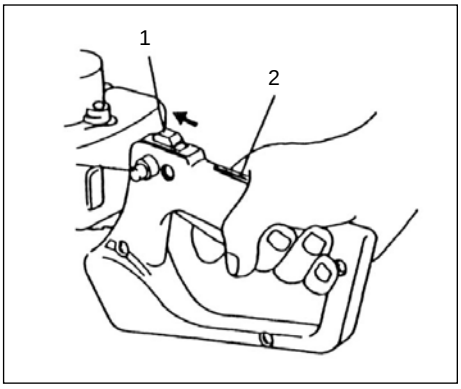


Fig. 2-2

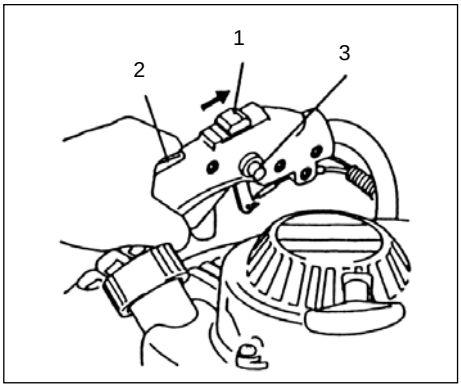


Fig. 2-2B

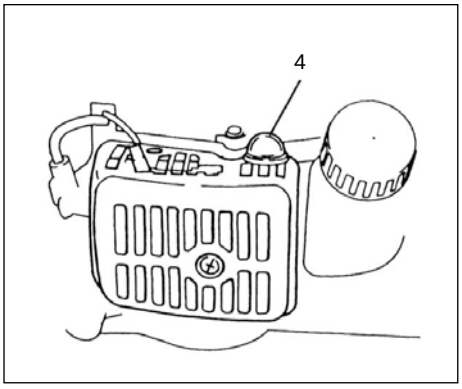


Fig. 2-2C

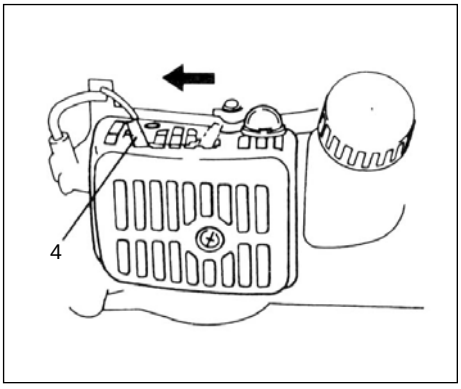


Fig. 2-3

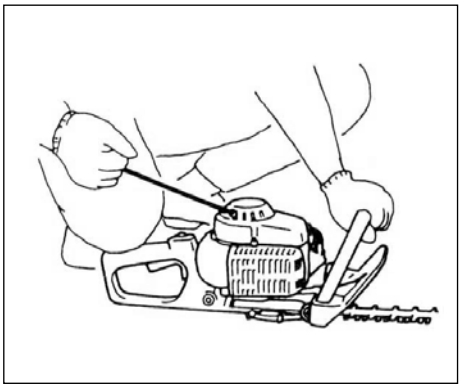


Fig. 2-4

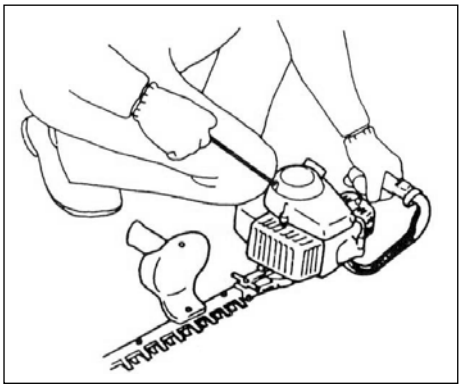


Fig. 2-4B

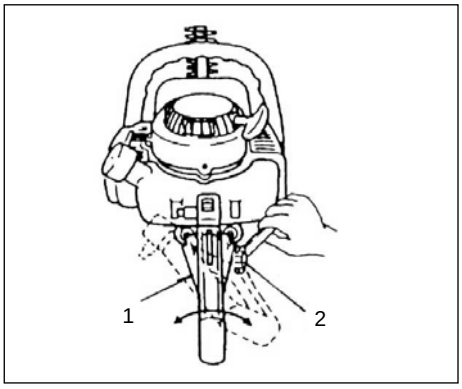


Fig. 2-5

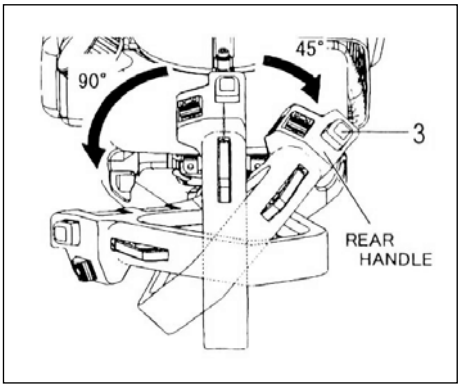


Fig. 2-5B

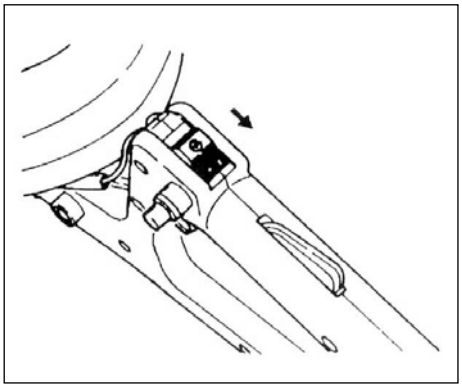


Fig. 2-6

Avviamento

IMPORTANTE!

Prima di mettere in moto, assicurarsi che dispositivo di taglio non tocchi niente.

1. Spostare l'interruttore di spegnimento. (Fig. 2-2, 2B)
   * Premere ripetutamente il bulbo (4) del primer per far affluire la miscela al carburatore attraverso il bulbo o il tubo di ritorno (se la macchina ne é fornita). (Fig. 2-2C)
2. Premendo la leva di sicurezza (2), tirare la leva del gas e premere il pulsante di fermo (3) (Se la macchina ne é fornita), quindi rilasciare per prima la leva del gas e poi la leva di sicurezza. La leva del gas rimane cosí bloccata in posizione di avviamento.(Fig. 2-2, 2B)
3. Chiudere l'aria portando la leva in posizione (4). (Fig. 2-3)
4. Tirare rapidamente la miniglia dell'avviamento, riaccompagnandola poi in sede. (Fig. 2-4, 413)
5. Ai primi scoppi del motore, riaprire l'aria prima di agire nuovamente sulla maniglia di avviamento.

NOTA!

Se il motore non parte, ripetere le operazioni dal 2 al 4.

6. Dopo aver avviato il motore, lasciate scaldare il motore, per circa 2-3 minuti prima di sottoporlo a qualsiasi carico.

Operazioni di taglio

Quando si taglia la parte superiore di una siepe afferrare il tosasiepi in modo che la lama sia inclinata di 15 - 30 ° dal piano orizzontale e muovere la macchina verso i bordi con un movimento circolare, per allontanare il tagliato. Operando sui lati della siepe, tenere la lama verticale e muovere la macchina con movimenti circolari.

NOTA!

(per maniglia a posizioni multiple)

(Fig. 2-5)

Se il vostro tosasiepi é dotato di impugnatura rotante (1), è possibile variarne l'inclinazione, allentando un dado di bloccaggio per la maniglia (2). Dopo la regolazione, serrate nuovamente il dado.

NOTA!

(per maniglia a cinque posizioni)

(Fig. 2-5B)

L'impugnatura posteriore puó essere regolata in cinque posizioni differenti premendo il pulsante di blocco (3) e ruotando la maniglia. E' molto importante cha la maniglia venga bloccata nella posizione prescelta.

Il pulsante di blocco non puó essere premuto quando anche la leva acceleratore viene premuta.

NOTA: La leva acceleartore non funziona se l'impugnatura posteriore non é bloccata.

Arresto del motore (Fig. 2-6, 6B)

Riducete la velocitá di rotazione del motore, spingete quindi interruttore di spegnimento in posizione di arresto.

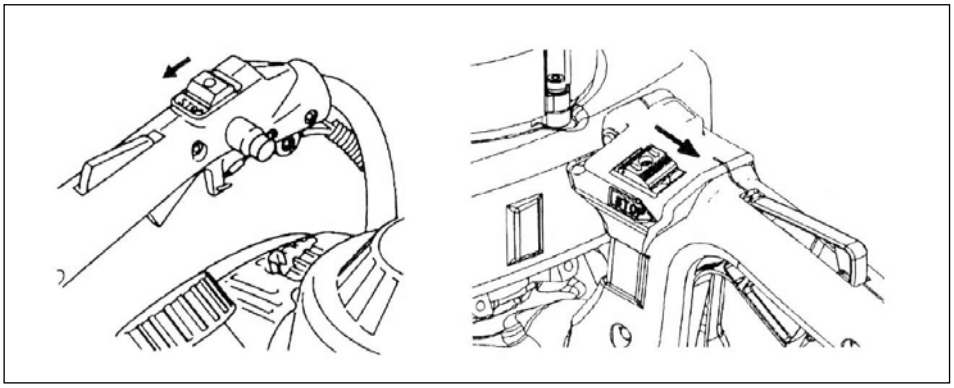


Fig. 2-6B

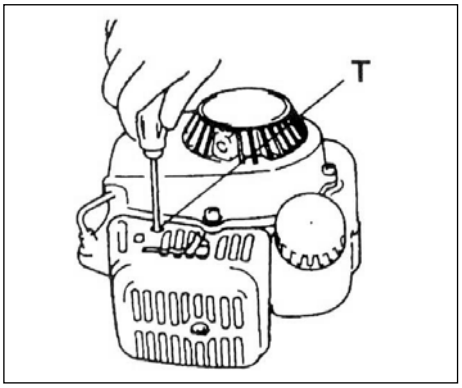


Fig. 3-1

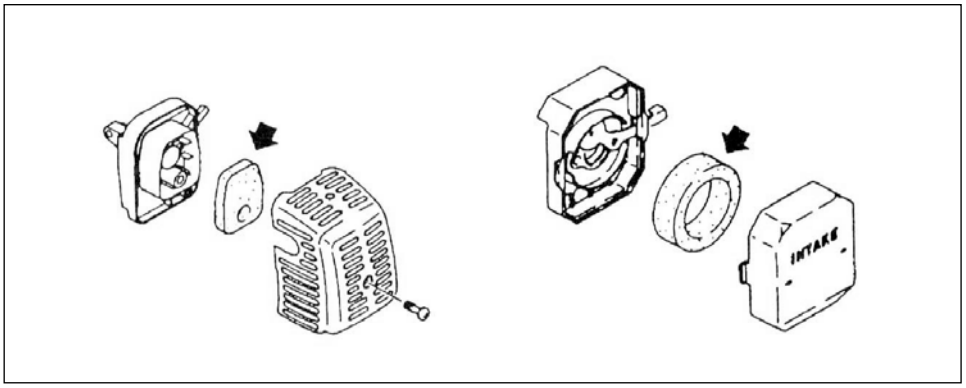


Fig. 3-2

5. Manutenzione

LA MANUTENZIONE, SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE DEI DISPOSITIVIE SISTEMI DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI POS-SONO ESSERE ESEGUITE DA QUALSIASI OFFICINA O TECNICO DI RIPARAZIONE MOTORI NON VEICOLARI.

Regolazione del carburatore (Fig. 3-1)

⚠ **ATTENZIONE!**
E' possibile che le lame comincino a muoversi velocemente durante la regolazione della carburazione.

⚠ **ATTENZIONE!**
Non avviare mai il motore senza il coperchio della frizione correttamente montato, altrimenti la frizione potrebbe staccarsi e causare lesioni alle persone.
Nel carburatore, il carburante viene mescolato con l'aria. Quando il motore viene collaudato in fabbrica, il carburatore viene tarato. Può essere necessario ricontrollare la taratura a seconda del clima e dell'altitudine della zona di impiego. La regolazione del minimo del carburatore puó essere effettuata con:
T = Vite di regolazione del minimo.

Regolazione del minimo (T)
Controllare che il filtro dell'aria sia pulito. Se il minimo é corretto, il dispositivo di taglio non gira. Se é necessario regolare il minimo, chiudere la vite a T (in senso orario) con il motore in moto, fino a quando il dispositivo di taglio comincia a girare. Riaprire poi la vite (in sensio antiorario) fino a quando il dispositivo di taglio si ferma. Il minimo é corretto quando il motore gira regolarmente in ogni posizione, al di sotto del regime di giri necessario al dispositivo de taglio per iniziare a girare.
Se la testina continua a ruotare dopo aver regolato il minimo, contattare un rivenditore HITACHI.

Filtro dell'aria (Fig. 3-2)
Il filtro dell'aria deve essere sempre pulito per evitare:
- Disturbi di funzionamento al carburatore.
- Problemi di messa in moto.
- Perdita di potenza del motore.
- Usura inutile del motore.
- Consumi elevati.

Pulire il filtro dell'aria almeno una volta al giorno. Piú spesso se necessario.

Pulizia del filtro dell'aria
Togliere il coperchio del filtro. Lavarlo con acqua calda saponata. Prima del montaggio assicurarsi che il filtro sia asciutto. Il filtro non potrá mai essere pulito completamente. Pertanto deve esere sostituito con regolaritá Sostituire immediatamente un filtro danneggiato.

NOTA!
Saturate l'elemento con olio per motore due tempi o equivalente. Spremete l'elemento in modo da distribuire l'olio completamente e rimuovere l'eccesso dell'olio.

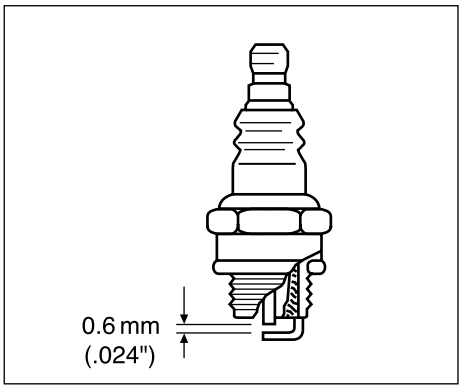


Fig. 3-3

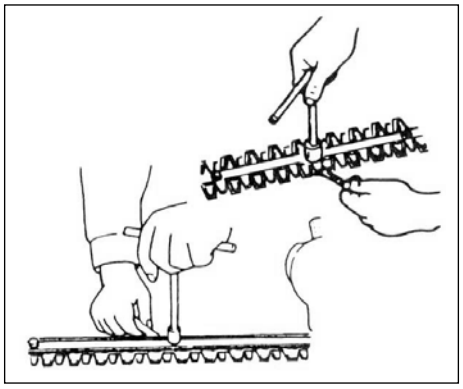


Fig. 3-4

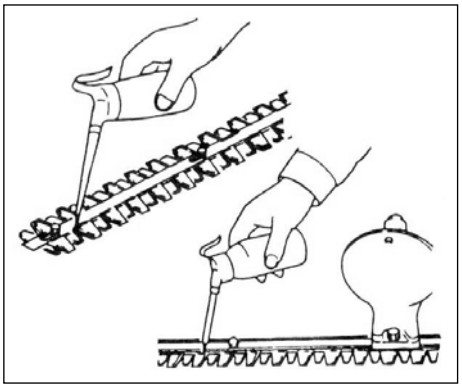


Fig. 3-4B

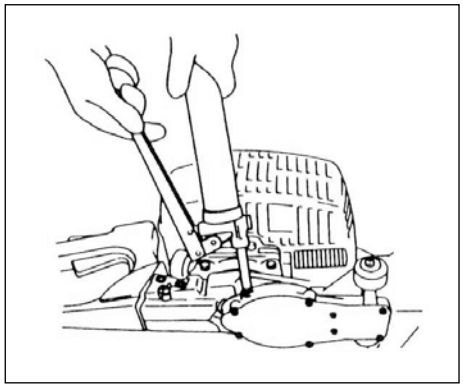


Fig. 3-5

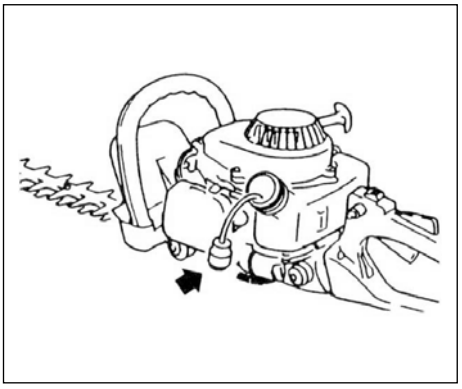


Fig. 3-6

Candela (Fig. 3-3)
Lo stato della candela é influenzato da:
- Un carburatore mal registrato.
- Una miscela di carburante ed olio non corretta (troppo ricca di olio).
- Un filtro dell'aria sporco.
- Condizioni di esercizio difficili (climi freddi).

Questi fattori causano if formarsi di depositi sugli elettrodi della candela, con conseguente difficoltá di messa in moto e avarie. Se il motore é poco brillante, difficile da mettere in moto o non tiene il minimo, controllare sempre prima la candela. Se la candela é sporca, pulirla e controllare la distanza tra gli electtrodi. Rettificare se necessario. La distanza corretta é di 0,6 mm. La candela deve essere sostituita dopo circa 100 ore di funzionamento o prima se gli elettrodi sono molto corrosi.

NOTA!
In alcune zone, le leggi locali richiedono l'impiego di una candela con resistore per sopprimere i segnali di ignizione. Se questa macchina era originariamente dotata di una candela con resistore, usare lo stesso tipo di candela per la sostituzione.

Lame (Fig. 3-4, 4B)
Le lame sono montate sulla relativa guida con 4 o 5 bullon!. Occorre serrare questi bulloni lasciando sufficiente gioco per il libero movimento delle lame.
Se il gioco á insufficente, le lame non possono muoversi liberamente e tendono a bloccarsi.
Se il gioco á eccessivo, le lame non tagliano bene.

Per regolare il gioco delle lame:
1. Allentate i dadi di fissaggio delle lame.
2. Serrate a fondo i bulloni di fissaggio delle lame, quindi svitateli di circa 1/2 giro.
3. Mantenendo i bulloni in questa posizione, serrate i dadi di fissaggio.

Assicuratevi di sosituire i bulloni di fissaggio della guida lame, se questi fossero allentati, usurati, danneggiati. Assicuratevi anche di sostituire le lame, se danneggiate.

NOTA!
Lubrificate adeguatamente le superfici scorrevoli delle lame con olio da macchina.

Riduttore (Fig. 3-5)
Applicare del grasso lubrificante al litio di buona qualitá attraverso il dispositivo per la lubrificazione fino a che una piccola quantitá non fuoriesce tra le lame del tosasiepi e il riduttore.

NOTA!
la lubrificazione deve essere eseguita ad intervalli di 50 ore e piú spesso in caso di uso frequente.

Filtro del carburante (Fig. 3-6)
Rimuovere il filtro del carburante dal serbatoio del carburante e lavarlo accuratamente con solvente. Quindi, reinserire completamente il filtro nel serbatoio.

NOTA!
Se il filtro si presentasse indurito a causa di polvere e sporco, sostituirlo.

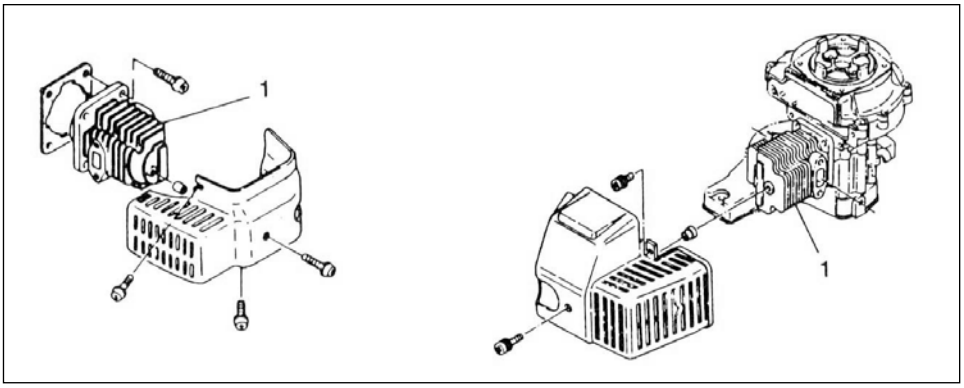


Fig. 3-7

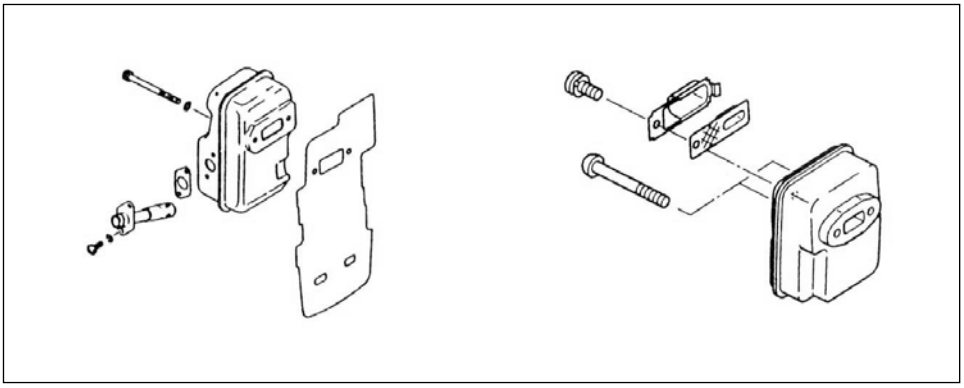


Fig. 3-8

Pulizia delle alette del cilindro (Fig. 3-7)
In presenza di foglie tra le alette del cilindro (1) il motore potrebbe surriscaldarsi, con un conseguente calo della potenza. Per evitare questo inconveniente, è consigliabile mantenere sempre pulite le alette e la scocca del ventilatore!
Ogni 100 ore di impiego, oppure una volta all'anno (piú frequentemente se le condizioni lo richiedono), pulire le alette e le superfici esterne del motore eliminando polvere, sporco e depositi di olio, che possono contribuire a causare un raffreddamento non appropriato.

Pulizia del silenziatore (Fig. 3-8)
Staccare la marmitta e il parascintille (se presente) ed eliminare tutti i residui carboniosi dalla luce di scarico o dall'apertura di entrata della marmitta ogni 100 ore di impiego.

Deposito prolungato
Svuotare completamente il serbatoio del carburante. Avviare il motore e lasciarlo girare fino a quando non si ferma per mancanza di carburante. Riparare eventuali danni che si fossero verificati durante l'uso. Pulire l'attrezzo con uno straccio pulito, o con un getto di aria compressa. Versare alcune gocce di olio per motore a due tempi nel cilindro attraverso il foro della candela, facendo girare il motore alcune volte per distribuire uniformemente l'olio. Coprire l'attrezzo e riporlo in un luogo asciutto.

Schema di manutenzione
Seguono alcune istruzioni di manutenzione generale. Per ulteriori informazioni contattare l'officina di assistenza.

Manutenzione giornaliera
- Pulire la macchina esternamente.
- Controllare l'integritá del coprilama. Sostituire se necessario.
- Controllare che le lame siano integre.
- Controllare che i dadi delle lame siano ben serrati.
- Controllare che la protezione di trasporto sia in buono stato e possa essere montata correttamente.
- Controllare che dadi e viti siano ben serrati.

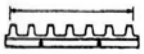
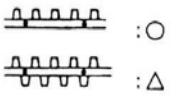
Manutenzione settimanale
- Controllare il dispositivo di avviamento, inparticolare la cordicella e la molla di ritorno.
- Controllare la candela esternamente.
- Controllare la distanza dell'elettrodo. Regolare su 0.6 mm o sostituire la candela.
- Pulire le alette del cilindro e controllare che il collettore di aspirazione dell'aria sulla messa in moto sia pulito.
- Accertarsi che la scocca del ventilatore sia lubrificata con una quantità sufficiente di grasso.
- Pulire il filtro dell'aria.

Manutenzione mensile
- Lavare con benzina il serbatoio del carburante.
- Pulire il carburatore esternamente e l'area circostante.
- Pulire il volano magnete e l'area circostante.

6. Specificazione

MODELLO	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Cilindrata del motore (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Candela di accensione	NGK BPM-6A o BPMR-6A Champion CJ-8Y o RCJ-8Y	←	←	←
Capacità del serbatoio carburante (l)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Peso a secco (kg).....	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Lunghezza totale del dispositivo di taglio (mm)	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
Tipo di lama ..... :○ :△	△	△	○	○
Livello di pressione acustica (dB(A))(EN 27917)	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Livello di potenza acustica (db(A))	LwA 104	104	104	104
Livello di vibrazione (m/s^2)(ISO 7916)				
Impugnatura anteriore	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Impugnatura posteriore	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

NOTA : Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull'arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: 1/2 minimo, 1/2 piena potenza, 1/2 velocità di lavoro.
*Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

MODELLO	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Cilindrata del motore (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Candela di accensione	NGK BPM-6A o BPMR-6A Champion CJ-8Y o RCJ-8Y	←
Capacità del serbatoio ..... carburante (l)	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Peso a secco (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Lunghezza totale del ..... dispositivo di taglio (mm)	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
		
Tipo di lama	△	○
 :○ :△		
Livello di pressione acustica ..... (dB(A))(EN 27917)	LpA 98.3	98.3
Livello di potenza acustica ..... (db(A))	LwA 104	104
Livello di vibrazione (m/s^2)(ISO 7916)		
Impugnatura anteriore	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Impugnatura posteriore	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

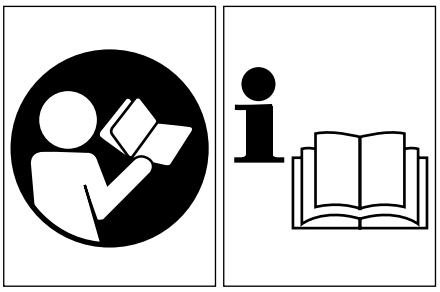
NOTA : Il livello di rumore/livello di vibrazioni equivalenti sono calcolati come la media ponderata sull'arco di tempo, per varie condizioni di funzionamento con la seguente distribuzione dei tempi: 1/2 minimo, 1/2 piena potenza, 1/2 velocità di lavoro.

*Tutti i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso.

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

DE

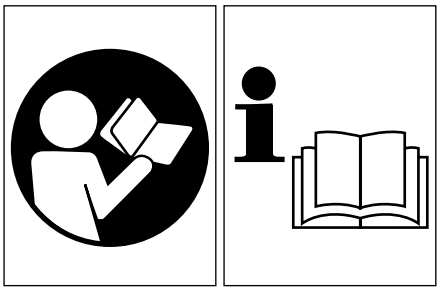


Lesen Sie vor der Verwendung
diese Anleitung sorgfältig durch.

Bedienungsanleitung

⚠ WARNUNG!

Die von diesem Produkt erzeugten Abgase enthalten Stoffe, die vom Bundesstaat Kalifornien als Erreger von Krebs, Geburtsfehlern und anderen Fortpflanzungsschäden angesehen werden.



Es ist wichtig, daß Sie sich mit den nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen vertraut machen und diese befolgen. Unvorsichtige oder unsachgemäße Handhabung dieses Gerätes kann zu schweren oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen führen.

Die in der Bedienungsanleitung und an der Maschine angegebenen Warnungstexte and Anweisungen sind zu lesen und zu befolgen.

Tragen Sie bei der Anwendung der Maschine stets Helm, Gesichts-und Gehörschutz.

Vor der Verwendung des Geräts

- Die Anleitung sorgfältig durchlesen.
- Montage und Einstellung der Schneidausrüstung kontrollieren.
- Das Gerät starten und die Vergasereinstellung prüfen. Siehe “Wartung”.

Konformitätserklärung

Der unterzeichnete, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Erklärt unter eigener Verantwortung, daß das Produkt, Motorgebläse Modell

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

für das diese Erklärung gilt, den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Richtlinien entspricht.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Die nachfolgenden Standards wurden in Betracht gezogen. ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Erstellt in : Chiba, Japan den 05/01/2007

Unterschrift:

Yoshio Osada

Serien-Nr. ab E570001

Titel : Direktor

DE

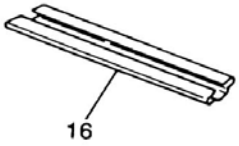
Inhalt

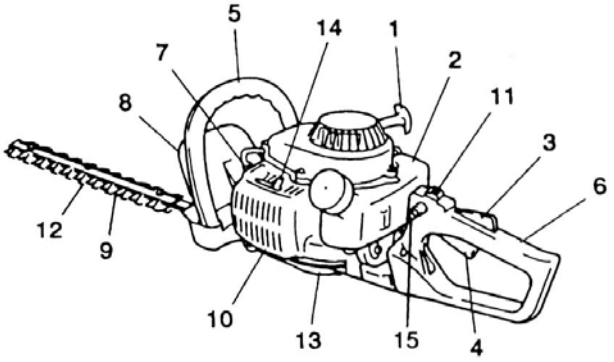
Teilebezeichnungen 4
Warn- und Sicherheitshinweise 5
Montage 6
Betrieb 6
Wartung 8
Technische Daten 11

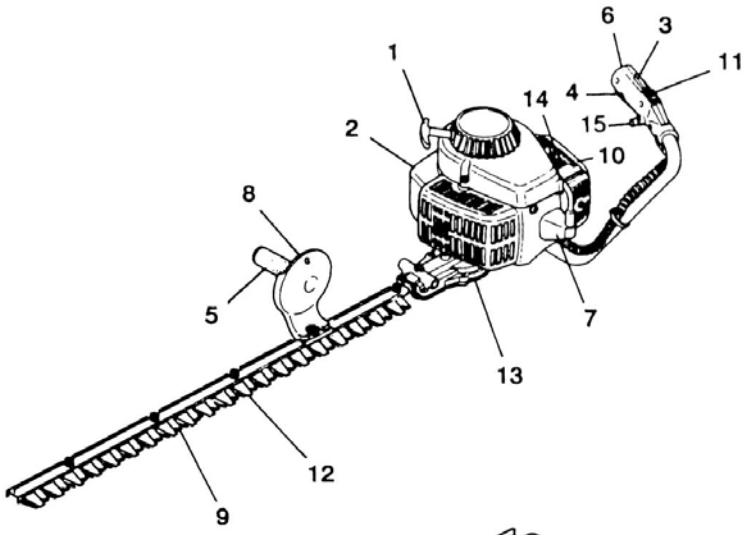
1. Teilebezeichnungen

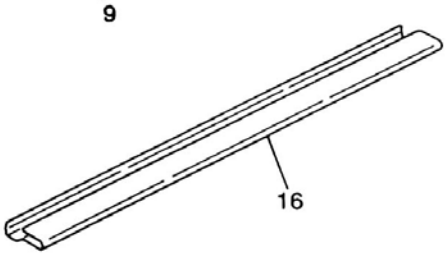
Wie diese Vorschrift auf mehrere Ausführungen hinweist, es ist möglich, dass die Bilder und Ihr Apparat verschieden seien. Die Anleitungen befolgen, die auf Ihr Gerät zutreffen.

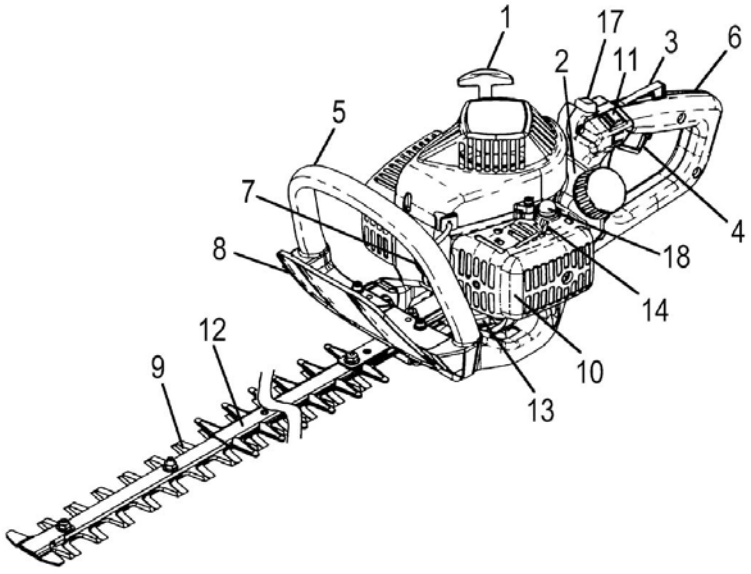
1. Startergriffzug
2. Kraftstofftank
3. Sicherheitsgasgriff
4. Gashebel
5. Vorderer Handgriff
6. Hintere Handgriff
7. Zündkerze
8. Handschutz
9. Schneide
10. Luftfilter
11. Zündschalter
12. Sleinscholz (option)
13. Getriebegehäuse
14. Choke
15. Verriegelungsknopf (option)
16. Klingendeckel abdecken
17. Verriegelungsknopf
18. Handpumpe











2. Warn- und Sicherheitshinweise

Sicherheit des Bedieners

- Stets Gesichtsschutz bzw. Schutzbrille tragen.
- Stets schwere lange Hosen, Stiefel und Handschuhe tragen. Das Gerät darf nicht in lockerer Kleidung, mit Schmuck, in kurzen Hosen, Sandalen oder barfuß betrieben werden. Das Haar ist so zu sichern, daß es nicht über die Schulter herunterhängt.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen bedient werden, die übermüdet oder krank sind oder unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen.
- Man soll niemals erlauben, daß ein Kind oder eine unerfahrene Person die Maschine betätigt.
- Helm, Gesichts- und Gehörschutz tragen.
- Der Motor darf nie innerhalb geschlossener Räume oder Gebäude angelassen bzw. betrieben werden. Die Abgase können zum Tod führen.
- Tragen Sie eine Atemschutzmaske, wenn Sie Kettenöl auftragen und Kettenstaub entfernen.
- Die Griffe müssen frei von Öl und Kraftstoff bleiben.
- Hände weg von den Schneidmessern!
- Das Gerät nicht an der Schneidausrüsung aufheben oder halten.
- Nach dem Ausschalten des Motors unbe-dingt mit dem Abstellen des Geräts warten, bis die Schneidausrüstung vollständig still-steht.
- Bei Dauerbetrieb gelegentlich eine Pause einlegen als vorbeugende Maßnahme ge-gen Weißfinger-Krankheit, die durch ständige Vibration verursacht wird.

Geräte-/Maschinensicherheit

- Vor jeder Verwendung ist das gesamte Werkzeug zu kontrollieren. Beschädigte Teile sind auszuwechseln. Das Werkzeug ist auf auslaufenden Kraftstoff zu überprüfen. Es ist darauf zu achten, daß alle Befestigungsteile vorhanden und sicher angezogen sind.
- Gerissene, ausgebrochene oder auf andere Weise beschädigte Teile sind vor Verwen-dung des Werkzeuges auszuwechseln.
- Es ist darauf zu achten, daß der Berührungsschutz ordnungsgemäß ange-bracht ist.
- Während der Vergasereinstellung dürfen sich andere Personen nicht in der Nähe aufhalten.
- Nur das vom Hersteller für dieses Werkzeug empfohlene Zubehör darf verwendet wer-den.

⚠ WARNUNG!
Keinesfalls das Werkzeug in irgendeiner Weise abändern.
Das Schneidwerkzeug nur für die Zwecke verwenden, für die es bestimmt ist.

Kraftstoffsicherheit

- Kraftstoff im Fréien mischen und einfüllen. Funken und Feuer fernhalten.
- Für den Kraftstoff ist ein zugelassener Behälter zu verwenden.
- In der Nähe des Kraftstoffs, des Werkzeugs sowie beim Arbeiten mit dem Werkzeug ist das Rauchen zu unterlassen.
- Vor dem Anlassen des Motors muß verschütteter Kraftstoff restlos entfernt werden.
- Vor dem Anlassen des Motors ist das Werkzeug mindestens 3 m von der Kraftstoffeinfüllstelle zu entfernen.
- Vor dem Abnehmen des Tankdeckels muß der Motor ausgeschaltet werden.
- Bevor das Werkzeug gelagert wird, muß der Tank entleert werden. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Gebrauch abzu-lassen. Falls der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Werkzeug so lagern daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Werkzeug und Kraftstoff sind an Stellen zu lagern, wo Kraftstoffdämpfe nicht mit Funken oder offenen Flammen von Wassererhitzern, Elekiromotoren oder elektrischen Schaltern, Öfen usw. in Berührung kommen können.

⚠ WARNUNG!
Wenn man eine Führunsstange oder eine Kette benutzt, welche vom Hersteller nicht empfohlen oder nicht bewährt wurde, die könnte eine wahrscheinliche Gefahr von Unfällen oder von Verletzungen verur-sachen.

Schneidsicherheit

- Das Werkzeug nur zum Schneiden von Hecken einsetzen.
- Vor jedem Gebrauch die zu mähende Fläche untersuchen. Gegenstände entfer-nen, bei denen die Gefahr besteht, daß sie hochgeschleudert werden oder sich im Mähkopf verfangen.
- Beim Schneiden von Vegetation, die mit Insektenbekämpfungemitteln behandelt wor-den ist, zum schutz der Atmungsorgane eine Aerosd-schutzmaske tragen.
- Kinder, Tiere, Umstehende, Helfer usw. dürfen sich nicht innerhalb der 15 m Gefah-renzone aufhalten. Motor sofort abstellen, wenn sich jemand nähert.
- Gerät fest mit beiden Händen halten.
- Stets für gute Standsicherheit sorgen. Nicht zu weit vorbeugen.
- Mähkopf und Schalldämpfer sowie Schneid-Vorsatzgerät vom Körper fern-halten, wenn der Motor läuft.
- Das Schneidwerkzeug unter Schulterhöhe halten.NIEMALS auf einer Leiter, in einem Baum oder in eineranderen Lage betreiben, die keinen stabilen Stand zuläßt.

Wartungssicherheit

- Werkzeug gemäß Empfehlung warten.
- Vor Durchführung von Wartungsarbeiten, außer bei Vergasereinstellungen, Zündkerzenstecker abziehen.
- Bei Vergasereinstellungen andere Personen fernhalten.
- Nur original HITACHI Ersatzteile verwenden.

Transport und Lagerung

- Werkzeug bei ausgeschaltetem Motor transpor- tieren: Schalldämpfer vom Körper fernhalten.
- Motor abkühlen lassen, Kraftstofftank entleeren und Werkzeug absichern, bevor es in einem Fahrzeug gelagert oder transportiert wird.
- Vor der Lagerung des Werkzeugs Kraftstofftank entleeren. Es empfiehlt sich, den Kraftstoff nach jedem Arbeitseinsatz abzulassen. Wenn der Tank noch einen Rest Kraftstoff enthält, ist das Werkzeug so zu lagern, daß kein Kraftstoff ausläuft.
- Werkzeug an einem fürKinder unzugänglichen Ort lagern.
- Das Werkzeug sorgfältig reinigen und in einem trockenen Ort lagern.
- Reinigen Sie und warten Sie die Säge sorgfältig, und lagern Sie sie an einem trockenen Platz.
- Sicherstellen, daß der Schalter bei Trans-port oder Lagerung ausgeschaltet ist.
- Wenn das Gerät in einem Wagen befördert wird, die Klinge mit dem Klingendeckel abdecken.

Bei Vorkommnissen, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden, vorsichtig vorgehen und geeignete Maßnahmen treffen. Wenden Sie sich an den HITACHI-Händler, falls Sie Hilfe benötigen.
Besonders wichtige Abschnitte wurden auf drei verschiedene Arten hervorgehoben, diese sind abhängig vom Grad der Wichtigkeit:

⚠ WARNUNG!
Information von allergrösster Wichtigkeit, um ernsthafte Personenschäden oder Todesfälle vermeiden zu können.

ACHTUNG!
Information von großer Bedeutung, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine und Ausrüstung vermeiden zu können.

HINWEIS!
Information, die eine Maßnahme klarlegt und daher wichtig ist, um Fehler vermeiden zu können.

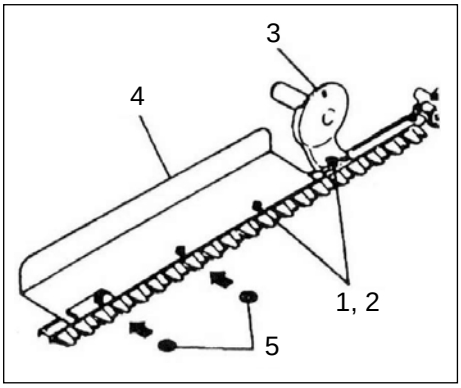


Fig.1-1

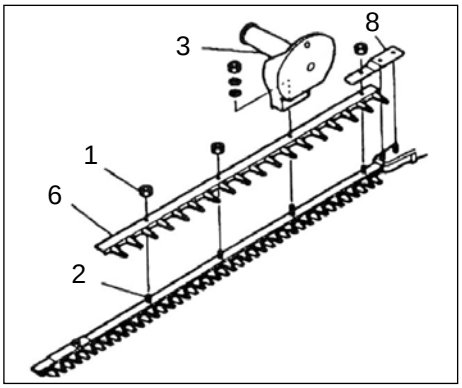


Fig.1-2

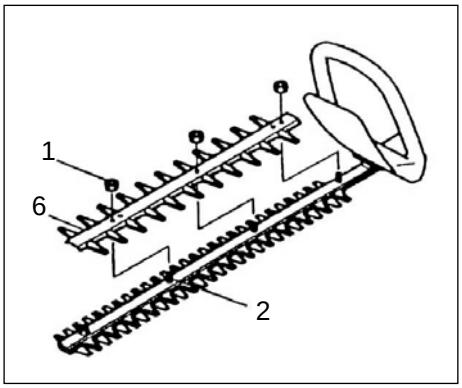


Fig.1-3

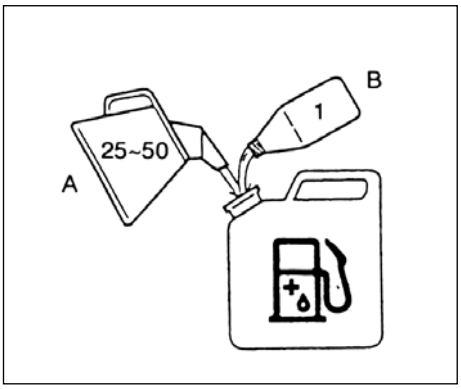


Fig.2-1

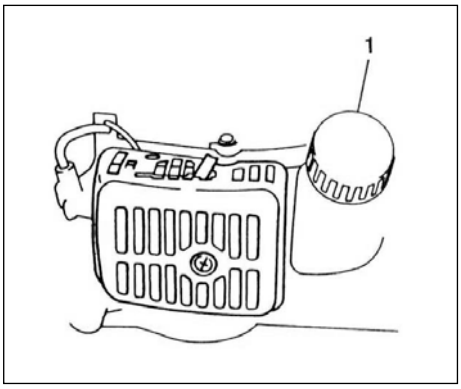


Fig.2-1B

3. Montage

Handgriff B (3) und Sammelblech (4) (Fig. 1-1)

1. Die vier Muttern und Scheiben (1) vom Messerblattende entfernen.

HINWEIS!

Wenn nur Handgriff B montiert ist, braucht nur die Mutter des längsten Bolzens entfernt zu werden.

2. Das Sammelblech am Führungsstab anbringen und die Mutter mit Scheibe von Hand festziehen.
   * Man braucht zwei besondere Unterlegscheiben von je (1-5) unter der Messerführung oder auf den zwei Klingenbefestigungsbolzen vom Messerende her, um die Feststellplatte auf der CH105EC (C) einzurichten. (Falls vorhanden)
3. Den Handgriff B auf den längsten Bolzen setzen und die Mutter mit Scheibe von Hand festziehen.
4. Bevor die von Hand angezogenen Muttern festgezogen werden, die Messer - Sicherungsschrauben (2) fest einschrauben, und dann wieder eine halbe Umdrehung lösen.
5. Mit den Schrauben in dieser Position, die Messersicherungsmuttenh festziehen.

Der Handgriff B (3) und der stumpfe Schutz (6) für die Vereinigten Staten und Kanada (Fig. 1-2, 3) (Falls vorhanden)

1. Entfernen Sie die vier Mütter (1) von der Seite der Kraftstirn oder die drei Mütter (1) bei der Zweiseitenklinge.

HINWEIS!

(Für das CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Lockern Sie die Befestigungsschrauben ,um den Messerschutz einschieben zu können. Die Scheiben unter der Führung (8) dürfen mit dem Messerschutz nicht verwendet werden

2. Stecken Sie den Messerschutz auf die Messerführung auf und ziehen Sie dann mit der Hand die drei Muttern fest an.
3. Stellen Sie den Handgriff B (3) auf dem längsten Bolzen bei der einseitigen Klinge auf und ziehen Sie den zusammen mit der Unterlagscheibe und der Mutter mit der Hand fest an.
4. Bevor die von Hand angezogenen Muttern festgezogen werden, die Messer - Sicherungsschrauben (2) fest einschrauben, und dann wieder eine halbe Umdrehung lösen.
5. Mit den Schrauben in dieser Position, die Messersicherungsmuttenh festziehen.

4. Betrieb.

Kraftstoff (Fig. 2-1)

⚠ WARNUNG!

Der Motor ist ein Zweitakter und muss daher mit einer Kraftstoff/Öl-Mischung betrieben werden.

Bei Umgang mit Kraftstoff für gute Entlüftung sorgen.

Benzin

- Stets einen bleifreien Markenkraftstoff mit einer Oktanzahl von 89 oder höher verwenden.
- Verwenden Sie echtes Zweitaktöl oder eine Mischung von 25:1 bis 50:1. Lesen Sie die Angaben auf dem Ölbehälter oder wenden Sie sich an den HITACHI-Händler, um sich über das Mischverhältnis zu informieren.
- Falls kein echtes Zweitaktöl verfügbar ist, verwenden Sie ein hochqualitatives Motoröl mit Korrosionsschutz-Additiv, das laut Beschriftung speziell für luftgekühlte Zweitaktmotoren geeignet ist (JASO FC- oder ISO EGC-KLASSIFIKATION).
- Auf keinen Fall Mehrbereichsöl (10 W/30) oder Altöl verwenden.
- Stets Benzin und Öl in einem separaten sauberen Behälter mischen.

Zuerst die Hälfte des Benzins einfüllen. Dann die ganze Ölmenge. Die Kraftstoffmischung verrühren (schütteln). Danach das restliche Benzin hinzufügen.
Die Kraftstoffmischung sorgfältig verrühren (schütteln), bevor der Tank gefüllt wird.

Auftanken

⚠ WARNUNG! (Fig.2-1 B)

- **Beim Auftanken immer den Motor abstellen.**
- **Zum Einfüllen von Kraftstoff den Kraftstofftankdeckel (1) langsam aufdrehen, um einen eventuellen Überdruck im Tank abzulassen.**
- **Nach dem Auftanken den Tankdeckel richtig zudrehen.**
- **Niemals den Motor an der Auftankstelle starten.**

Beim Auftanken auf Reinlichkeit achten. Um den Tankdeckel herum sauber abwischen. Verunreinigungen im Tank können zu Betriebsstörungen führen.
Vor dem Auftanken den Kraftstoff durch Schütteln des Behälters gut mischen.

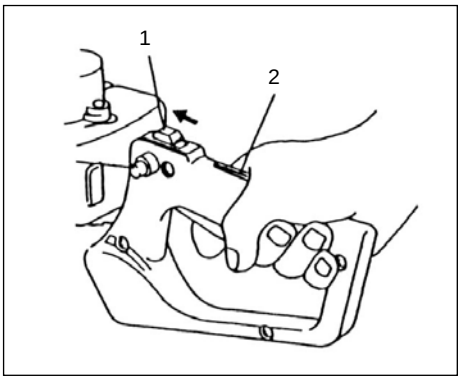


Fig. 2-2

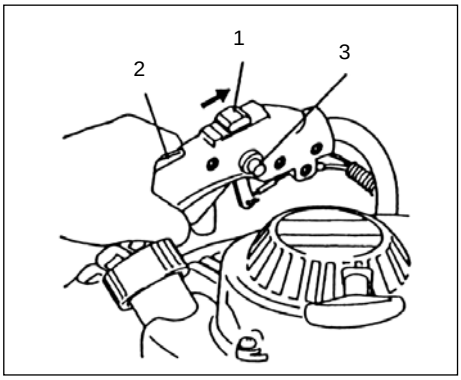


Fig. 2-2B

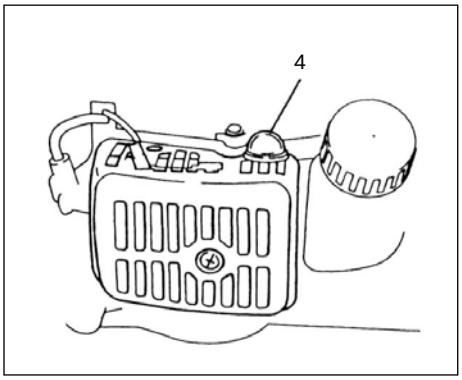


Fig. 2-2C

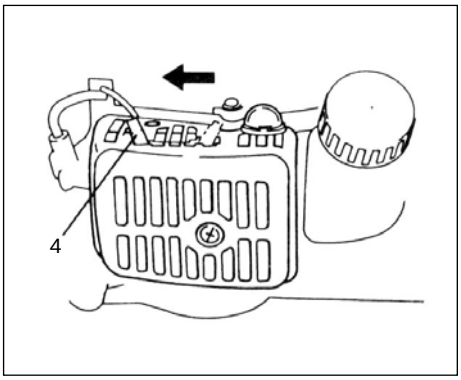


Fig. 2-3

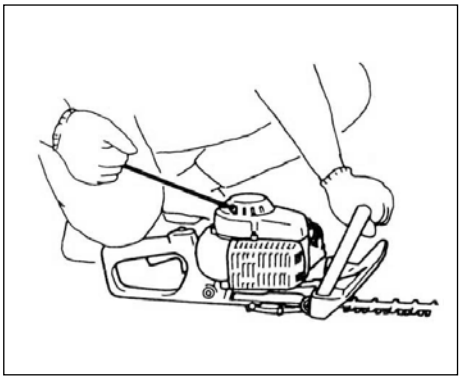


Fig. 2-4

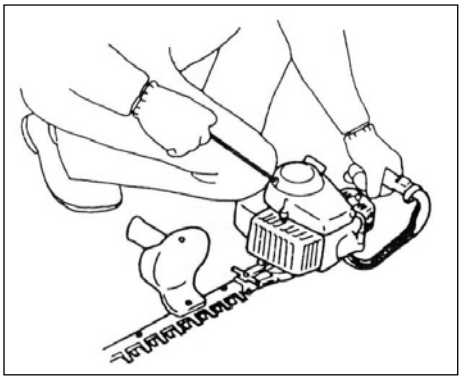


Fig. 2-4B

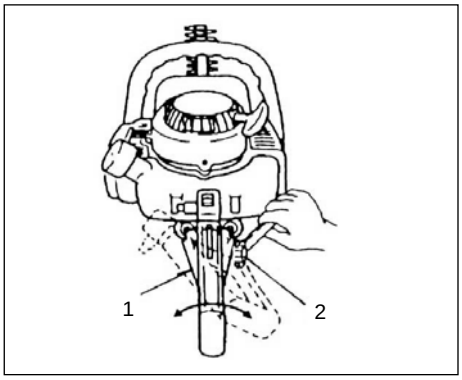


Fig. 2-5

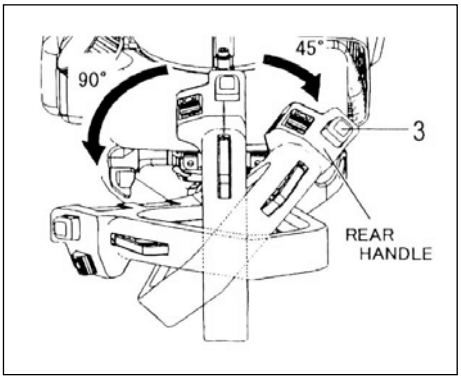


Fig. 2-5B

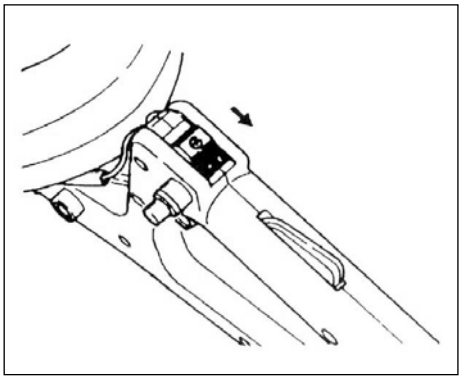


Fig. 2-6

Anlassen

ACHTUNG!

Vor dem Anlassen sicherstellen, daß die Schneidvorrichtung nicht mit irgendwelchen Gegenständen in Berührung kommt.

1. Den Zündschalter (1) auf ON stellen. (Fig. 2-2, 2B)
   *Die Ansaugpumpe (4) mehrmals betätigen, damit Kraftstoff durch die Pumpe oder das Rücklaufrohr fließt. (falls vorhanden) (Fig. 2-2C)
2. Bei gedrücktem Sicherheitshebel (2) den Gashebel anziehen und dann den Sperrknopf (3) (Falls vorhanden) drücken. Danach langsam zuerst den Gashebel, dann den Sicherheitshebel loslassen. Dadurch wird die Drosselklappe in Startposition eingestellt.(Halbgas)(Fig. 2-2, 2B)
3. Den Choke in Stellung "geschlossen" schieben (4). (Fig. 2-3)
4. Nun kräftig am Starterhandgriff ziehen, dabei den Griff fest in der Hand halten, damit er nicht zurückschnellen kann. (Fig.2-4, 4B)
5. Wenn der Motor hörbar anspringt, den Choke wieder in die normale Betriebsstellung (offen) zurückschieben. Dann noch einmal kräftig am Starterhandgriff ziehen.

HINWEIS!

Wenn der Motor nicht anspringt, die Punkte 2 bis 4 oben wiederholen.

6. Danach den Motor ca. 2-3 Minuten Warmlaufen lassen. bevor er belastet wird.

Schneiden

Beim Schneiden Vollgas geben, um die erforderliche Schnittgeschwindigkeit zu erreichen. Beim Stutzen von Heckenkanten die Heckenschere so halten, daß die Schneiden zwischen 15 und 30 ° zur Horizontalen geneigt sind. Den Trimmer im Bogen zur Heckenkante führen, damit das Schnittgut zu Boden fällt. Beim Stutzen der Heckenseiten die Schneide vertikal halten und das Gerät im Bogen führen.

HINWEIS!

(Für den mehrstufigen Drehgriff) (Fig. 2-5)

Falls es sich bei Ihrem Modell Trimmer um die Ausführung mit gekröpftem Handgriff (1) handelt, so ist zu beachten. daß sich der Schnittwinkel durch losdrehen der Mutter (2) zur Arretierung des Handgriffes einstellen läßt. Nach erfolgter Einstellung des Schnittwinkels ist die Mutter unbedingt wieder fest anzu-ziehen.

HINWEIS!

(Für den 5stufigen Drehgriff) (Fig. 2-5B)

Der hintere Führungsgriff kann per knopfdruck in fünf verschiedene Positionen verstellt werden. Knopf (3) drücken und dann den Griff nach rechts oder links bewegen !

Sehr wichtig: Bitte achten Sie darauf, dass der hintere Griff in die gewählte Position sicher einrastet !

Bei Betätigung des Gasgriffes kann der Verstellknopf nicht gedrückt werden.

Achtung: Der Gasgriff funktioniert nur, wenn der hintere Griff richtig eingerastet ist !

Anhalt (Fig. 2-6, 6B)

Die Motordrehzahl verringern und den züz dungsschal ler in die Stoppstellung schieben.

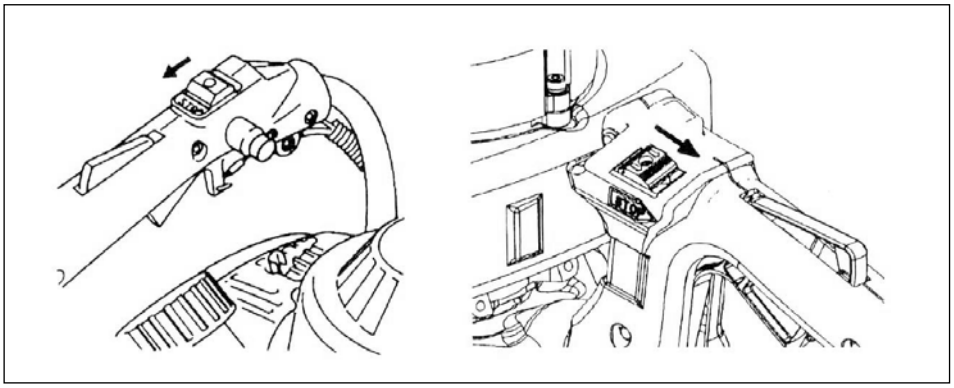


Fig. 2-6B

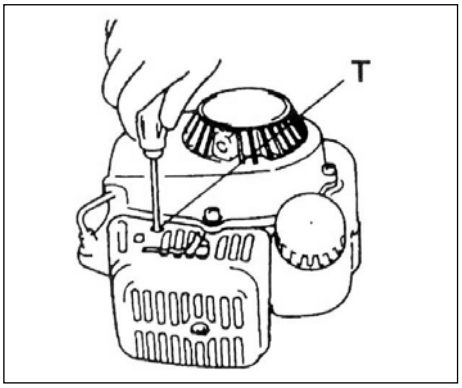


Fig. 3-1

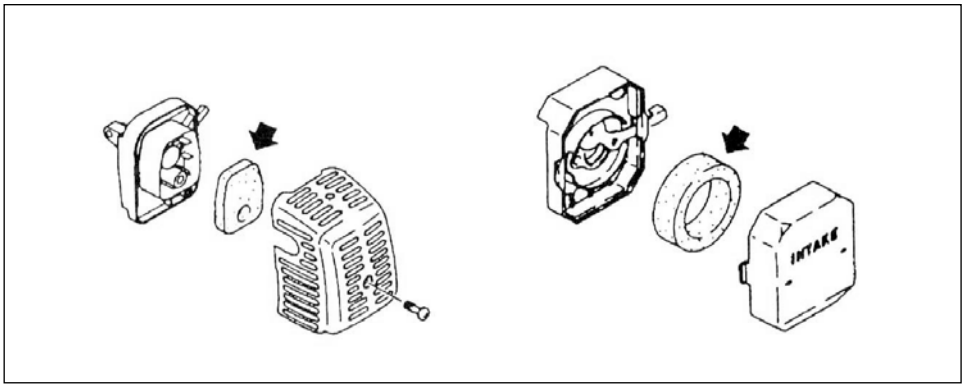


Fig. 3-2

5. Wartung

WARTUNG, AUSTAUSCH ODER REPA-RATUR DERABGASKONTROLLVORRICHTUNGEN UND - SYSTEME KANN DURCH EIN BELIEBIGE NICHT AUF STRASSENFAHRZEUGE SPE-ZIALISIERTE FACHWERKSTATT ODER PERSON.

Vergaser-Einstellung (Fig. 3-1)

⚠WARNUNG!
Es ist möglich, dass die Schneidevor-richtung während der Vergasereinstellungen in Betrieb gesetzt wird.

⚠WARNUNG!
Den Motor niemals ohne angebaute Kupplungsabdeckung anlassen, da sich die Kupplung dabei lösen und Verletzungen verursachen kann.
Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff ge-mischt. Die Einstellung des Vergasers ist beim Probelauf im Werk schon vorgenommen worden. Je nach Einsatzort kann eine Korrektur dieser Einstellung erforderlich werden. Der Vergaser hat eine Einstellschraube:
T = Leerlauf-Einstellschraube.

Einstellung des Leerlaufs (T)
Luftfilter reinigen. Die Leerlaufdrehzahl so einstellen, bis die Schneidvorrichtung sich nicht mehr dreht. Falls eine Einstellung notwendig ist, bei laufendem Motor die Leer-laufschraube T (im Uhrzeigersinn) hinein-drehen, bis die Schneidvorrichtung sich zu drehen beginnt. Dann (entgegen dem Uhr-zeigersinn) aufdrehen, bis die Schneidvor-richtung stehenbleibt. Die Leerlaufdrehzahl ist richtig eingestellt, wenn der Motor in jeder Position gleichmäßig läuft, doch in gutem Verhältnis zur Drehzahl wo die Schneidvor-richtung sich zu drehen beginnt.
Wenn sich die Schneidvorrichtung nach der Einstellung der Leerlaufdrehzahl weiterhin dreht, wenden Sie sich an den HITACHI-Händler.

Luftfilter (Fig. 3-2)
Luftfilter regelmässig von Staub und Schmutz reinigen, zur Vermeidung von:
- Vergaserstörungen.
- Startschwierigkeiten.
- Leistungsminderung.
- Unnötiger Verschleiss der Motorteile.
- Unnormal hoher Kraftstoffverbrauch.

Luftfilter täglich reinigen, bei schwierigen Verhältnissen öfter.

Reinigung des Luftfilters
Den Luftfilterdeckel abnehmen und den Filter heraus nehmen. Den Filter in warmer Seifenlauge auswaschen. Bevor er wieder montiert wird, muss der Filter ganz trocken sein. Ein Luftfilter, der eine lange Zeit verwendet wurde, wird nie vollkommen sauber. Der Luftfilter ist daher in regelmässigen Abständen auszuwechseln. Ein beschädigter Luftfilter ist immer auszuwechseln.

HINWEIS!
Das Element in Zweitaktgemisch o.ä. einwei-chen. Danach das Element ausquetschen, um das Gemisch vollständig zu verteilen und eventuelles überschüssiges Gemisch zu beseitigen.

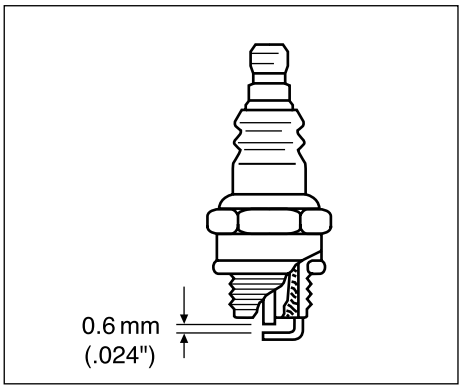


Fig. 3-3

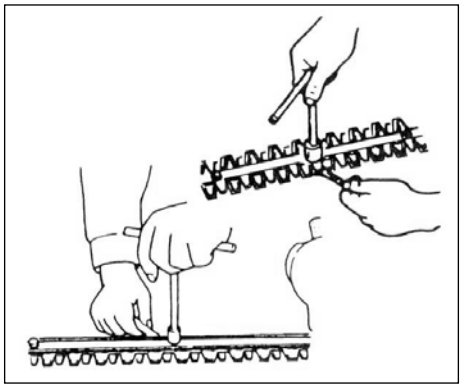


Fig. 3-4

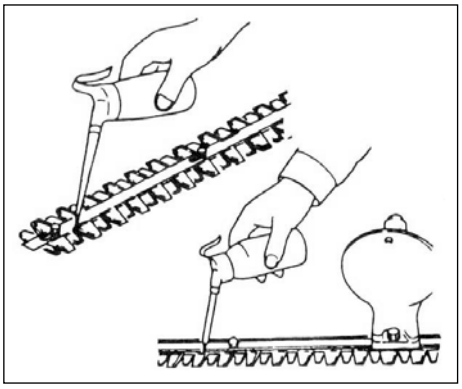


Fig. 3-4B

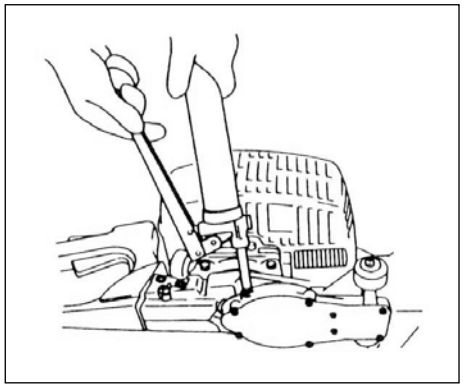


Fig. 3-5

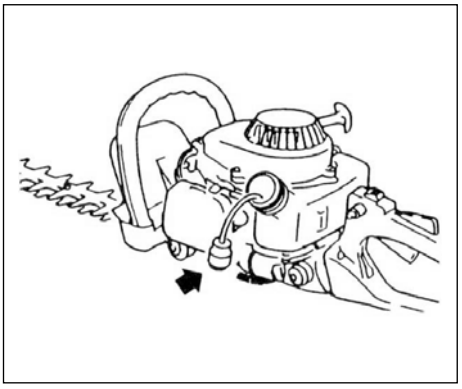


Fig. 3-6

Zündkerze (Fig. 3-3)
Der Zustand der Zündkerze wird durch folgende Faktoren verschlechtert:
- Falsch eingestellter Vergaser.
- Falsches Kraftstoffgemisch (zu viel Öl). Minderweriges Zweitaktöl
- Verschmutzter Luftfilter.
- Schwierige Betriebsverhältnisse. (z.B. bei kalter Witterung)

Diese Faktoren verursachen Beläge an den Elektroden der Zündkerze und können somit zu Betriebsstörungen und Startschwierigkeiten führen. Bei geringer Leistung der Heckenschere, wenn der Motor schwer zu starten ist oder wenn er im Leerlauf ungleichmäßig läuft, immer zuerst die Zündkerze prüfen, bevor andere Maßnahmen eingeleitet werden. Ist die Zündkerze verschmutzt, so ist sie zu reinigen. Gleichzeitig ist zu prüfen, ob der Elektrodenabstand 0,6 mm beträgt. Die Zündkerze ist nach ungefähr 100 Betriebs-stunden bzw. bei starker Verrußung der Elektroden auszutauschen.

HINWEIS!
In manchen Gebieten ist zur Unterdrückung von Zündsignalen die Verwendung einer Zündkerze mit eingebautem Widerstand vor-geschrieben. Sollte die Maschine anfänglich mit einer solchen Zündkerze ausgestattet gewesen sein, müssen auch später stets gleichwertige Ersatzkerzen verwendet werden.

Schneidblatt (Fig. 3-4, 4B)
Die Schneidblätter sind an der Schneidblattführung mit vier oder fünf Schrauben befestigt. Diese erlauben nach dem Festziehen noch ausreichend Spiel, so daß sich die Schneidblätter frei bewegen können.
Wenn der Spalt zu klein ist:
Die Schneidblätter können sich nicht frei bewegen, und die Gleitflächen können sich festsetzen.
Wenn der Spalt zu groß ist:
Die Schneidblätter haben nicht genügend Schärfe.

Einstellen des Spaltes:
1. Die Befestigungsmuttern des Schneidblatts lockern.
2. Die Befestigungsschrauben des Schneidblatts erst festziehen und dann um etwa 1/2 Umdrehung lockern.
3. Nun die Bestigungsmuttern des Schneidblatts wieder festziehen.

Die Befestigungsschrauben der Schneidblattführung müssen ausgewechselt werden, wenn sie sich gelockert haben, abgenutzt oder beschädigt sind. Auch ein beschädigtes Schneidblatt muß ausgetauscht werden.

HINWEIS!
Die Gleitflächen des Schneidblatts müssen mit Maschinenöl eingeschmiert werden.

Getriebegehäuse (Fig. 3-5)
Ein lithiumbasiertes Qualitätsfett in die Schmieröffnung einfüllen, bis etwas davon zwischen den Schneidmessern und dem Getriebegehäuse wieder herauskommt.

HINWEIS!
Das Getriebegehäuse alle 50 Betriebsstunden schmieren, bei starker Beanspruchung häufiger.

Kraftstoffilter (Fig. 3-6)
Den Kraftstoffilter aus dem Kraftstofftank entfernen und gut mit
Lösungsmittel auswaschen. Den Filter danach wieder in den Tank schieben.

HINWEIS!
Den Filter bei extremer Verschmutzung und Brüchigkeit durch einen neuen ersetzen.

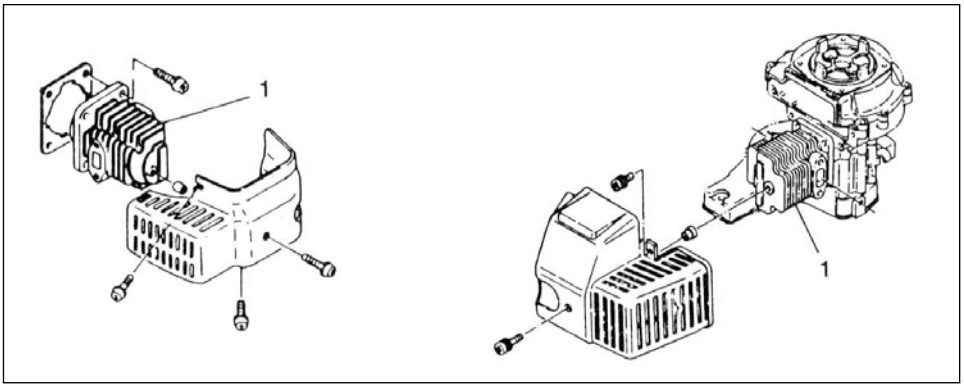


Fig. 3-7

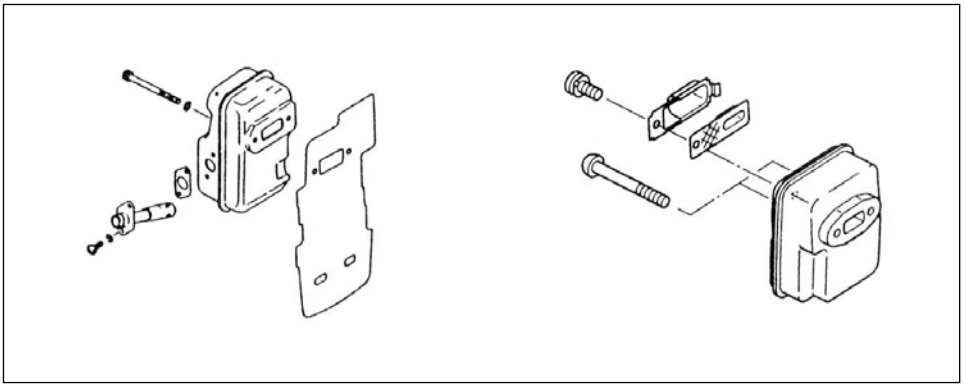


Fig. 3-8

Reinigen der Zylinderrippen (Fig. 3-7)
Wenn Laub zwischen die zylindrischen Rippen (1) gerät, kann der Motor heiß laufen, was zu einer Verminderung der Leistung führt. Um dies zu vermeiden, sollen die Rippen und das Gebläsegehäuse stets sauber gehalten werden!
Alle 100 Betriebsstunden oder einmal jährlich (bei extremen Einsatzbedingungen in entsprechend kürzeren Intervallen) die Rippen und Außenflächen des Motors von Staub, Schmutz und Ölablagerungen befreien, welche die Kühlwirkung beeinträchtigen.

Reinigen des Schalldämpfers (Fig. 3-8)
Den Schalldämpfer alle und Funkenfänger (falls verhanden) 100 Betriebsstunden abneh-men und Rußablagerungen im Auslaßstutzen oder Schalidämpfereinlaß entfernen.

Längerfristige Lagerung
Den Kraftstoff vollständig aus dem Tank ablassen. Den Motor starten und laufen lassen, bis er von selbst stoppt. Eventuelle beim Gebrauch entstandene Schäden instand setzen. Das Werkzeug mit einem sauberen Lappen oder Druckluft gründlich reinigen. Einige Tropfen Zweitaktmotoröl durch die Zündkerzenbohrung in den Zylinder geben und den Motor einige Male drehen lassen, damit sich das Öl gut verteilt. Das Gerät abdecken und an einem trockenen Ort lagern.

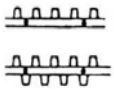
Wartungsschema
Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Für weitere Auskünfte eine Fachwerkstatt aufsuchen.

Tägliche Wartung
- Die Heckenschere äusserlich reinigen.
- Der Klingenschutz muss unbeschädigt und frei von Rissen sein. Wenn der Klingenschutz einen mechanischen Schaden oder Risse aufweist, muss er ausgetauscht werden.
- Das Schneidmesser muß scharf und frei von Rissen sein.
- Den Festsitz der Spindelmutter kontrollieren.
- Darauf achten, daß der Transportschutz für das Sägeblatt einwandfrei ist und ordnungsgemäss befestigt werden kann.
- Kontrollieren, ob Muttern und Schrauben angezogen sind.

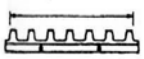
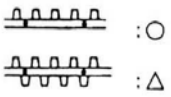
Wöchentliche Wartung
- Die Startvorrichtung, das Seil und die Rückholfeder überprüfen.
- Die Zündkerze äusserlich reinigen.
- Die Zündkerze herausschrauben und den Elektrodenabstand kontrollieren. Den Abstand auf 0.6 mm einstellen oder eine neue Zündkerze einschrauben.
- Die Kühlrippen des Zylinders reinigen und den Lufteintritt an der Startvorrichtung auf Verstopfung kontrollieren.
- Stellen Sie sicher, dass das Getriebegehäuse mit ausreichend Fett gefüllt ist.
- Luftfilter reinigen.

Monatliche Wartung
- Den Kraftstoffbehälter mit Benzin reinigen.
- Den Vergaser und seine Umgebung äusserlich reinigen.
- Den Lüfter und seine Umgebung reinigen.

6. Tenchnische Daten

MODELL	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Motorgröße (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Zündkerze	NGK BPM-6A oder BPMR-6A Champion CJ-8Y oder RCJ-8Y	←	←	←
Kapazität des..... Kraftstofftanks(l)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Trockengewicht (kg).....	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Gesamtlänge der Schneidevorrichtung (mm)	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
Art der Klinge.....△		△	○	○
 :○ :△				
Geräuschpegel (dB(A)) ..... (EN 27917)	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Geräuschpegel (db(A)).....	LwA 104	104	104	104
Vibrationspegel (m/s^2)(ISO 7916)				
Vorderer Griff	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Hinterer Griff	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 voll, 1/2 schnell.
*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

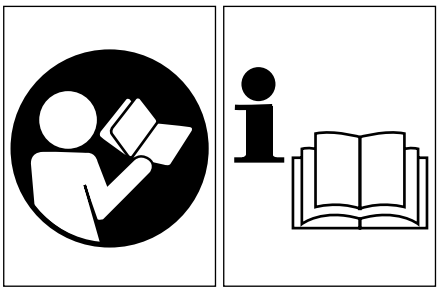
MODELL	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Motorgröße (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Zündkerze	NGK BPM-6A oder BPMR-6A Champion CJ-8Y oder RCJ-8Y	←
Kapazität des..... Kraftstofftanks(l)	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Trockengewicht (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Gesamtlänge der ..... Schneidevorrichtung (mm)	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
		
Art der Klinge.....△		○
		
Geräuschpegel (dB(A)) ..... (EN 27917)	LpA 98.3	98.3
Geräuschpegel (db(A)).....	LwA 104	104
Vibrationspegel (m/s^2) (ISO 7916)		
Vorderer Griff	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Hinterer Griff	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

HINWEIS : Die entsprechenden Geräusch-/Vibrationspegel werden aus der gesamten Geräusch-/Vibrationsenergie zeitgewichtet unter verschiedenen Arbeitsbedingungen mit folgender Zeitverteilung berechnet: 1/2 Leerlauf, 1/2 voll, 1/2 schnell.
*Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

ES

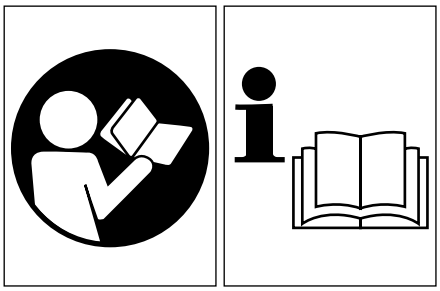


Antes de utilizar esta máquina,
lea cuidadosamente el manual.

Manual del propietario

⚠ ATENCIÓN!

El gas de escape de este producto contiene productos químicos conocidos por el Estado de California que causan cáncer, nacimiento con defectos y otros daños de reproducción.



Es importante que usted lea, entienda totalmente y observe las siguientes precauciones y advertencias de seguridad. El uso descuidado o incorrecto de la unidad podrá causarle lesiones serias o fatales.

Lea, comprenda y siga todas las advertencias y demás instrucciones de este manual y las que hay en la máquina.

Utilizar siempre las protecciones para los ojos, cabeza y oldos cuando trabaje con la máquina.

Antes de utilizar su máquina

- Lea cuidadosamente el manual.
- Verificar que el equipo de corte esté correctamente montado y ajustado.
- Arrancar la unidad y comprobar el ajuste del carburador. Ver la sección de "Mantenimiento".

Declaración de conformidad

Nosotros, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Declaramos dajo nuestra única responsabilidad que et producto,
motosierra modelo

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

que corresponde a esta declaraclón, satisface la (s) siguiente (s) exigencia (s) de seguridad esencial (es) de las directivas.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Se han tenido en consideración las siguientes normas ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Fabricado en : Chiba, Japan el 05/01/2007

Fimado:

Yoshio Osada

No. de Serie de E570001

Cargo : Director titular

ES

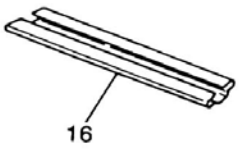
Indice

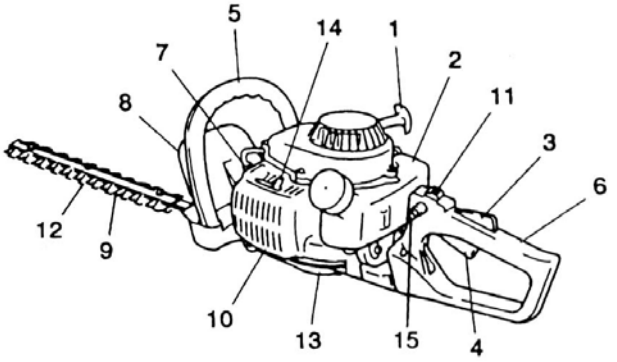
¿Qué es qué? 4
Advertencias e instrucciones de seguridad 5
Procedimiento de montaje 6
Modo de uso 6
Mantenimiento 8
Especificaciones 11

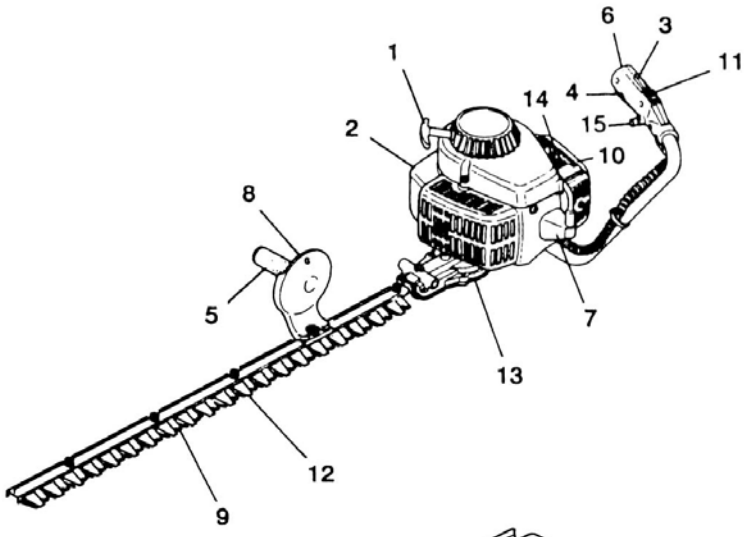
1. ¿Qué es qué?

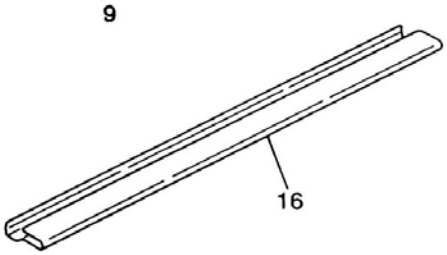
Ya que este manual se refiere a varios modelos es posible que haya diferencias entre las imagenes y su aparato. Emplee las instruc-ciones que se apliquen a su unidad.

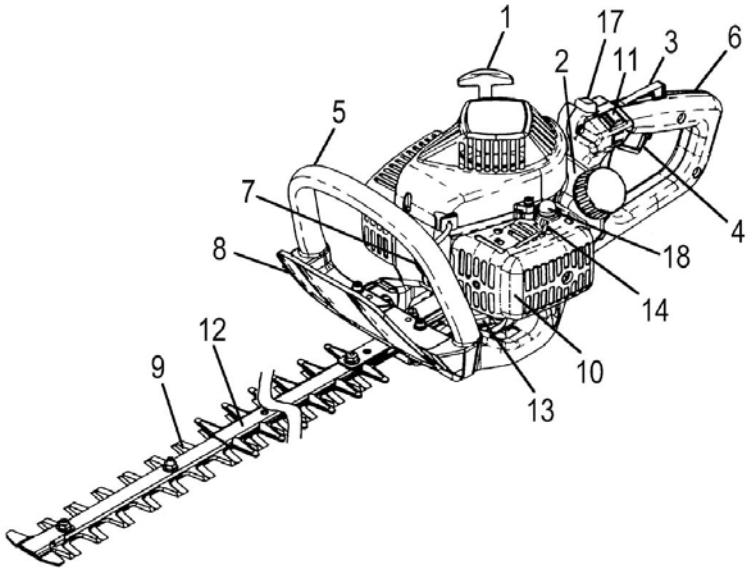
1. Arrancador retráctil
2. Tanque de combustible
3. Palanca de tope del acelerador
4. Acelerador
5. Manija frontal
6. Mango posterior
7. Bujía de encendido
8. Protector de mano
9. Cuchilla de corte
10. Filtro de aire
11. Llave de ignición
12. Protección redondeada (opcional)
13. Caja de engranajes
14. Mando del estrangulador
15. Botón de bloqueo (opcional)
16. Hoja durante el transporte
17. Botón de bloqueo
18. Bomba de cebado











2. Advertencias e instruccione de seguridad

Seguridad del usuario

- Lleven siempre las protecciones tales como, la pantalla o gafas de seguridad.
- Use siempre pantalones largos gruesos, botas y guantes. No utilice prendas sueltas, adornos, pantalón corto. sandalias ni ande descalzo. Sujete el cabello para que quede por encima de los hombros.
- No operen esta máquina cuando estén cansados, enfermos o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos.
- No dejen a los niños o personas inexpertas para que operen esta máquina.
- Lleven las protecciones de oídos.
- Nunca pongan en marcha esta máquina dentro de un local cerrado o edificio. La respiración de los gases de escape puede causar la muerte.
- Mantengan la manilla libre de aceite y combustible.
- Mantengan las manos alejadas de la cuchilla de corte.
- No agarre esta unidad por el equipo de corte.
- Cuando para la unidad, asequren que el aditamento de corte se haya detenido antes de apoyarla sobre el suelo.
- Durante la operación prolongada, se recomienda interrumpir de vez en cuando para evitar la posible enfermedad de dedos blancos causada por las vibraciones.

Seguridad de la unidad de máquina

- Inspeccione siempre la unidad de máquina antes de usarla. Sustituya las piezas dañadas. Compruebe que no haya fugas de combustible y asegúrese de que todas las piezas estén bien apretadas en su sitio.
- Sustituya las piezas agrietadas, rotas o deterioradas antes de poner en marcha la unidad de máquina.
- Asegurar que el protector de seguridad esté perfectamente colocado.
- Al ajustar el carburador no permita que se acerquen otras personas.
- Utilice únicamente los accesorios para esta unidad de máquina que hayan sido recomendados por el fabricante,

⚠ ATENCIÓN!

No deberá modificarse de ninguna manera la unidad de maquina. No usar su unidad de máquina de corte para cualquier tarea excepto para la cual se haya destinado.

Seguridad para con el combustible

- Mezcle y cargue el combustible al aire libre, en lugares donde no se produzcan chispas ni fuegos.
- Utilice para el combustible un recipiente adecuado.
- No fume ni deje fumar a otras personas en las cercanías del combustible o de la unidad de maquina mientras esta está en marcha.
- Limpie los residuos de combustible antes de poner en marcha el motor.
- Antes de poner en marcha el motor, apártese como mínimo 3 metros del lugar en el que se ha repostado.
- Pare el motor antes de quitar el tapón del depósito de combustible.
- Antes de guardar la unided de máquina, vacíe el depósito de combustible. Es conveniente vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegurarse de que no puedan producirse fugas.
- Almacene la unidad de máquina y el combustible en un lugar donde los vapores del combustiblé no puedan llegar a chispas o llamas de calentadores de agua, motores eléctricos, interruptores, hornos, etc.

⚠ ATENCIÓN!

Los sistemas antivibratorios no garantizan de que no sufra la enfermedad de dedos blancos o síndrome de túnel carpal.
Por lo tanto, los usuarios continuos o regulares deberán controlar frecuentemente las condiciones de sus manos y dedos. Si aparecen alguno de los síntomas citados, deberá solicitarse inmediatamente la indicación médica.

Seguridad en el corte

- No cortar ningún otro material que no sea la cerca de plantas.
- Inspeccione siempre el área que hay que cortar antes de iniciar el trabajo. Quite los objetos que puedan salir despedidos o enredarse en el cabezal de corte.
- Para proteger las vías respiratorias durante el corte de vegetaciones que hayan usado insecticidas, deberá usarse la máscara de protección contra aerosoles.
- Mantenga a otras personas, niòos, ani-males, ayudantes y mirones fuera de la zona de peligro de 15 metros, Pare el motor inmediatamente si se acerca alguien.
- Sujete firmemente la máquina con ambas manos.
- Mantenga estable el cuerpo, con los pies bien apoyados sobre el suelo. No estire demasiado el cuerpo.
- Manténga su cuerpo apartado del silen-ciador de escape y el aditamento de corte mientras está en marcha el motor.
- Mantenga la herramienta de cortev por debajo del nivel del hombre. Nunca opere la unidad desde una escalera, mientras esté en un árbol, o desde cualquier soporte inestable.

Seguridad en el mantenimiento

- Mantenga la unidad de máquina según las recomendaciones.
- Antes de iniciar el mantenimiento desco-necte la bujía, excepto si hay que ajustar el carbu rator.
- No permita que se acerquen otras personas mientras está ajustando el carburador.
- Utilice únicamente repuestos y accesorios originales de HITACHI recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Transporte la unidad de máquina con el motor y el silenciador apartado de¡ cuerpo.
- Antes de almacenar o transportar la unidad de máquina en un vehículo espere a que se haya enfriado el motor, vacíe el depósito de combustible y asegúrela bien.
- Vacíe el depósito antes de almacenar la unidad de la máquina. Es recomendable vaciar el depósito cada vez que se ha usado la máquina. Si se deja combustible en el depósito, asegúrese de que no puedan producirse fugas.
- Almacene la unidad de máquina fuera de¡ alcance de niños.
- Limpie y mantenga cuidadosamente la unidad, y guárdela en un lugar seco.
- Asegúrese de que está desconectado el conmutador de¡ motor al transportarlo o al almacenarlo,
- Cúbrase la hoja con la cubierta de hoja durante el transporte.

Si ocurren situaciones que no se han previsto en este manual, utilice el sentido común. Comuníquese con un distribuidor HITACHI si usted necesita ayuda. Dedique especial atención a los apartados precediodos por las palabras siguientes:

⚠ ATENCIÓN!

Indica gran peligro de daños personales graves e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones.

IMPORTANTE!

Indica posibilidad de daños personales o materiales, si no se siguen las instrucciones.

NOTA!

Indica información útil para un correcto uso y funcionamiento de la máquina.

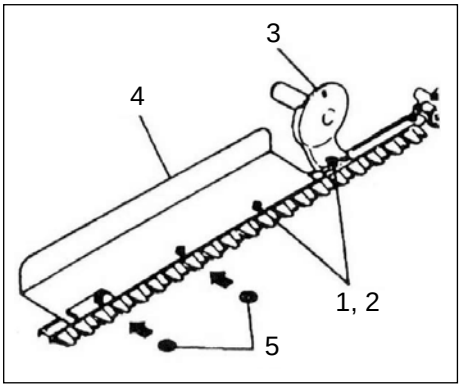


Fig.1-1

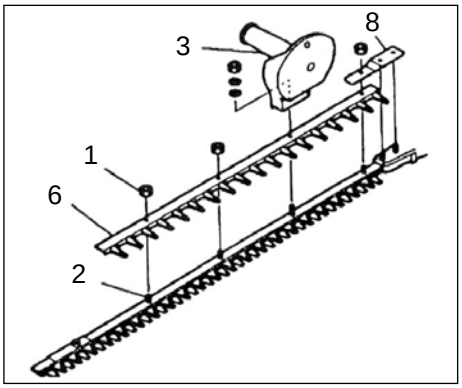


Fig.1-2

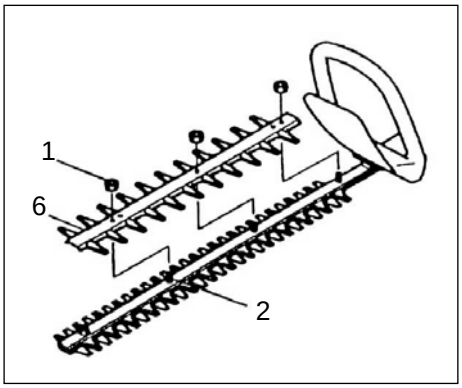


Fig.1-3

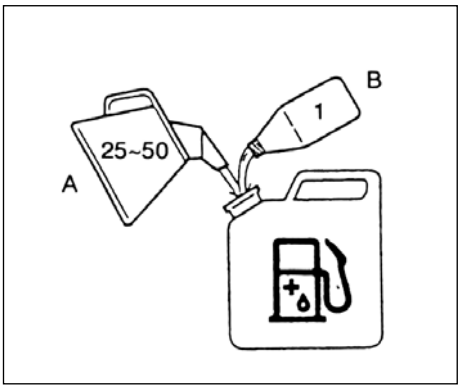


Fig.2-1

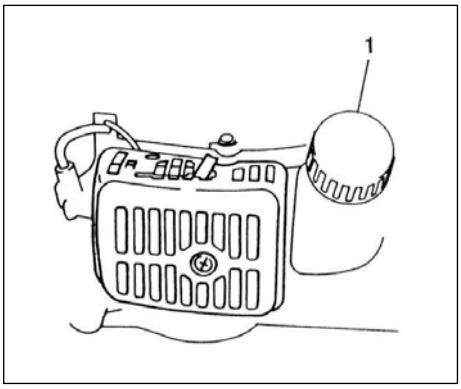


Fig.2-1B

3. Procedimiento de montaje

Manija B (3) y placa de recogida (4) (Fig. 1-1)

1. Desmontar las cuatro arandelas y tuercas (1) del extremo de la cuchilla de corte.

NOTA!

En el caso de la instalación de la manija B solamente, desmontar sólo la tuerca del tornillo más largo.

2. Instalar la placa de recogida sobre la barra de guía luego apretar con los dedos las tres arandelas y tuercas.
   * Se necesitan dos arandelas especiales (5) de cada una por debajo de la placa de recogida o sobre los dos tornillos fijadora para instalar la placa de recogida sobre el CH105EC (C). (Silo tiene equipado)
3. Colocar la manija B en el tornillo más largo y ajustar con los dedos con la arandela y tuerca.
4. Antes de apretar las tuercas ajustadas con los dedos, enroscar los tornillos de fijación (2) de la cuchilla para que quede asentado, luego aflojar aprox, 1/2 vuelta los tornillos.
5. Con los tornillos colocados en esa posición, ajustar las tuercas de fijación de la cuchilla.

La manija B (3) y la guardia embotada (6) para los Estados Unidos y el Canadá (Fig. 1-2, 3) (Silo tiene equipado)

1. Quítense las cuatro tuercas (1) a partir del lado del cabezal de fuerza motriz o las tres tuercas (1) en el caso del cuchillo de dos hojas.

NOTA! (Para el CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Suéltense los pernos de fijación del cuchillo para montar la guardia embotada en el aparato pudiendo deslizar la guardia embotada a su sitio de esta manera.

No se utilice la arandela empleada antes debajo de la placa de apoyo (8) con la guardia embotada.

2. Móntese la guardia embotada sobre la barra de guía y, entonces, apriétense las tres tuercas con la mano.
3. Móntese la manija B (3) sobre el perno más largo (este viene a decir qua el cuchillo de una sola hoja) y apriétese con la arandela y la tuerca con los dedos.
4. Antes de apretar las tuercas ajustadas con los dedos, enroscar los tornillos de fijación (2) de la cuchilla para que quede asentado, luego aflojar aprox, 1 /2 vuelta los tornillos.
5. Con los tornillos colocados en esa posición, ajustar las tuercas de fijación de la cuchilla.

4. Modo de uso

Combustible (Fig. 2-1)

⚠ ATENCIÓN!

El motor es de dos tiempos y ha de funcionar siempre con una mezcla de gasolina y aceite.

Asegurarse siempre de que hay buena ventilación en los lugares donde se maneja el combustible.

Gasolina

- Utilice siempre gasolina sin plomo de marca 89 de octano.
- Use aceite de dos tiempos genuino o use una mezcla de 25:1 a 50:1, sírvase ver la relación en la botella o consulte con un distribuidor HITACHI.
- Si no dispone de aceite genuino, use un aceite con antioxidante de calidad que esté etiquetado expresamente para motores de dos tiempos enfriados por aire (ACEITE GRADO JASO FC o GRADO ISO EGC).
- No utilice nunca aceites multigrado (10W130) ni residuales.
- Mezcle siempre la gasolina y el aceite en un recipiente especial para ello que esté limpio.

Empiece llenando el recipiente hasta la mitad con gasolina y aòada luego todo el aceite. Sacuda la mezcla y aòada el resto de la gasolina.

Antes de llenar el depósito agite la mezcla cuidadosamamente.

Repostar

⚠ ATENCION! (Fig. 2-1B)

- **Parar siempre el motor antes de repostar.**
- **Para llenar el combustible del tanque, deberá abrirse lentamente la tapa del tanque de combustible (1) para que escape la sobrepresión que pueda con-tener.**
- **Después de haber repostado, apretar bien la tapa.**
- **Antes de arrancar la unidad, deberá alejarse por lo menos 3m (10 pies) del áre ade carga de combustible.**

Antes de repostar, limpiar cuidadosamente el área del tapón del tanque, para asegurar que no entre suciedad en el depósito. Asegurarse de que el combustible está bien mezclado agitando bien el recipiente antes de verter su contenido en el depósito.

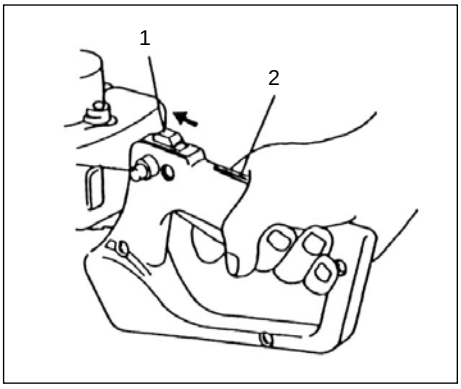


Fig. 2-2

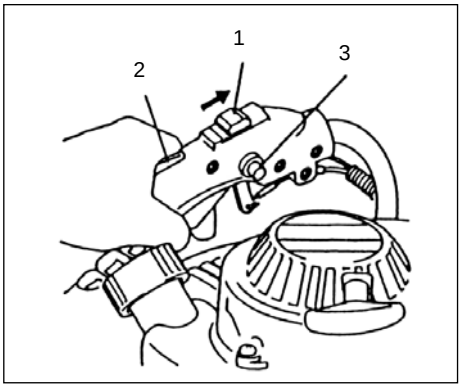


Fig. 2-2B

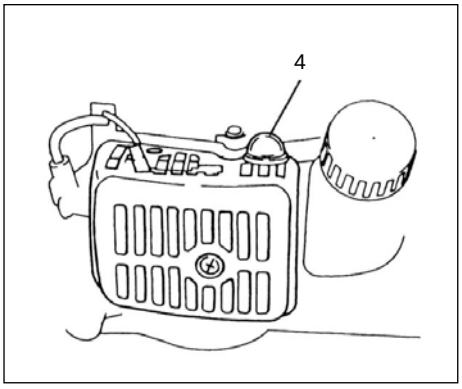


Fig. 2-2C

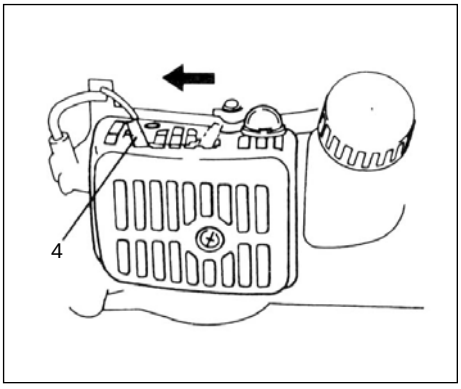


Fig. 2-3

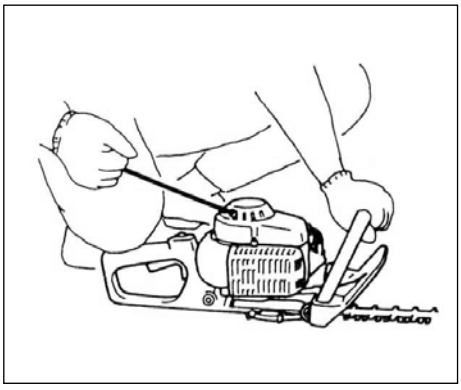


Fig. 2-4

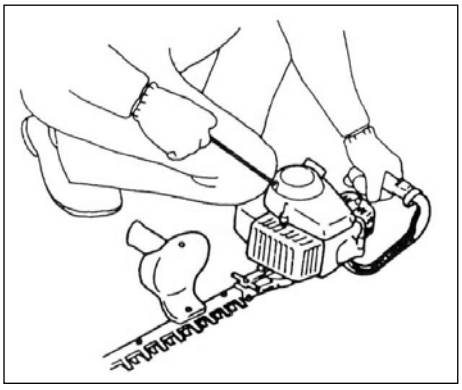


Fig. 2-4B

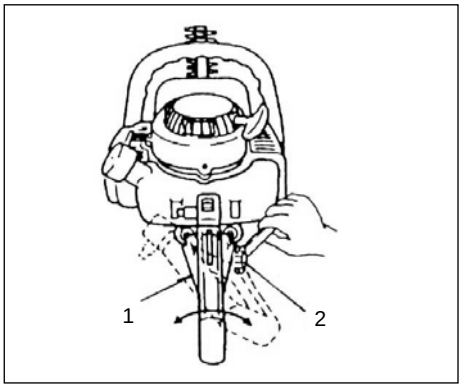


Fig. 2-5

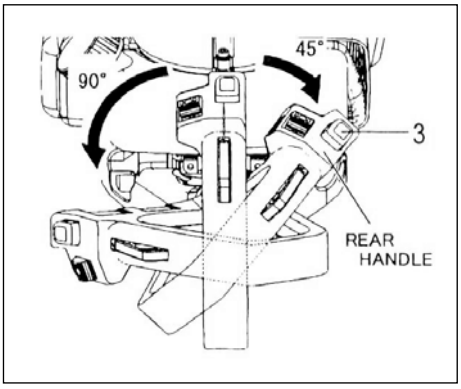


Fig. 2-5B

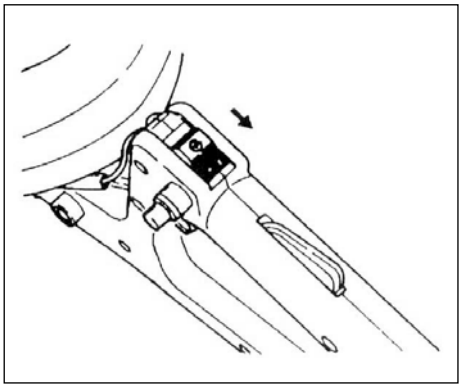


Fig. 2-6

Arranque

IMPORTANTE!

Antes del arranque, asegúrense de que el aditamento de corte no esté rozado con algo.

1. Fijar la llave de ignición (1) en la posición ON (encendida). (Fig. 2-2, 2B)
   *Presione varias veces el bulbo de ceba-dor (4), de manera que el combustible fluya a través del bulbo o de la tubería de retorno (Si lo tiene equipado). (Fig. 2-2C)
2. Con la palanca de seguridad (2) presionada, tirar de la palanquita del acelerador y empujar el botón fiador (3) (Si lo tiene equipado), soltar después lentamente el acelerador. Se cerrará así la mariposa en la posición de arranque.(Fig. 2-2, 2B)
3. Poner la palanca del estrangulador en la posición cerrada (CIOSED) (4). (Fig. 2-3)
4. Tirar enérgicamente del arrancador de retroceso y teniendo cuidado en no soltar el mango. (Fig. 2-4, 4B)
5. Cuando se note que el motor tiende a arrancar, poner el estrangulador en la posición de funcionamiento (abierto). Tirar entonces enérgicamente del arrancador una vez más.

NOTA!

Si el motor no se pone en marcha, repítanse los puntos 2 al 4.

6. Después de arrancar el motor, permitir que el motor se caliente unos 2-3 minutos antes de someter a cualquier carga.

Corte

Al efectuar el corte, operar el motor con el acelerador a fondo para mantener la velocidad apropiada de corte.

Cuando se recorte la parte superior de un seto, mantener la recortadora de manera que las cuchillas estén formen 15 y 30 grados con la horizontal y oscilar la recortadora en forma de arco contra el borde del seto para eliminar los recortes.

Cuando se recorten los costados seto, mantener verticalmente la cuchilla y mover la unidad en forma de arco.

NOTA!

(para empuñadura giratoria de posición múltiple) (Fig. 2-5)

En caso de que su recortadora sea de de tipo manillar enroscado (1), tenga en cuenta que el ángulo de corte puede ajustarse aflojando la tuerca bloqueadora del manillar (2). Una vez hecho el ajuste, asegúrese de apretar otra vez la tuerca.

NOTA!

(para empuñadura giratoria de cinco posiciones) (Fig. 2-5B)

El asidero trasero se puede poner en cinco posiciones diferentes empujando el botón (3) de la cerradura y la vuelta el asidero trasero. Es muy importante que el asidero se cierre en la posición escogida. El botón de la cerradura no se puede empujar mientras el disparador de válvula de admisión se compromete.

La NOTA: El disparador de valvula de admisión no trabajará si el asidero trasero se destranca.

Parada (Fig. 2-6, 6B)

Reducir la velocidad del motor y pulsar la llave de ignición a la posición de parada.

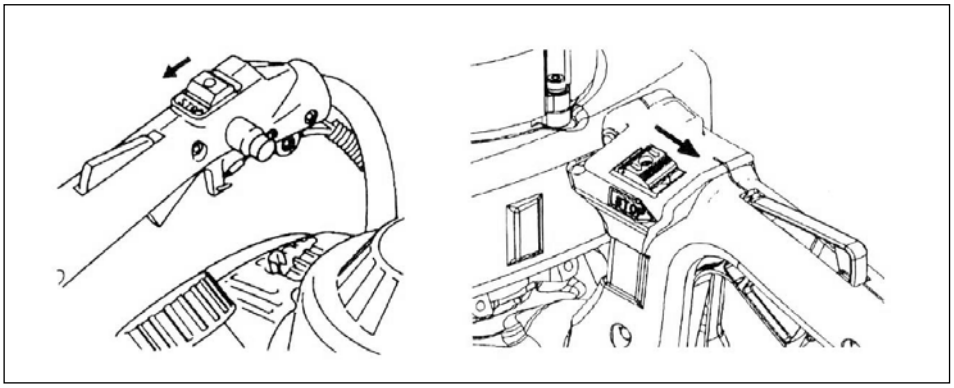


Fig. 2-6B

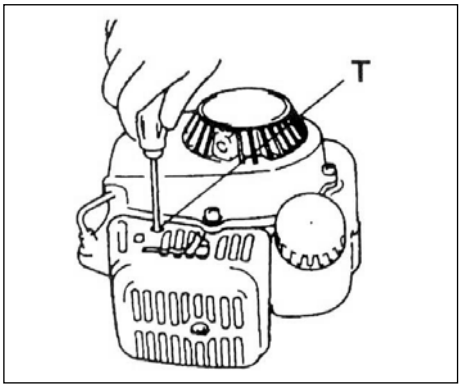


Fig. 3-1

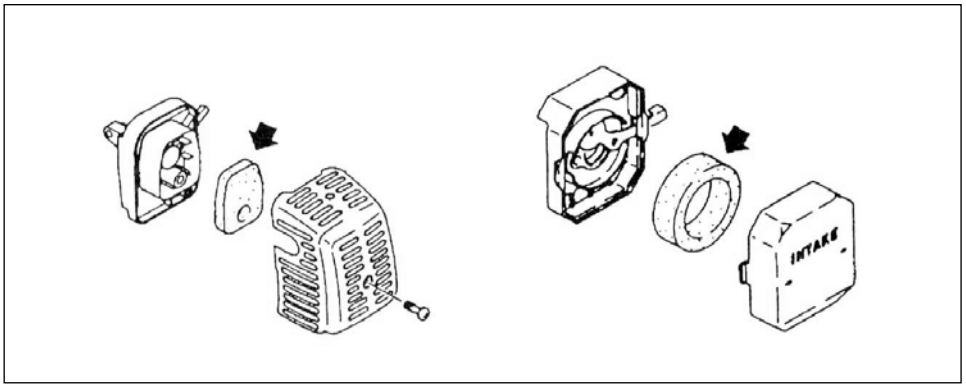


Fig. 3-2

5. Mantenimiento

MANTENIMIETNO, REEMPLAZO O REPARACÓN DE DISPOSITIVOS Y SIS-TEMAS DE CONTROL DE GAS PUEDEN HACERSE EN CUALQUIER TALLER DE REP ARACIÖN DE MOTOR NO PARA CARRERAS O PERSONALMENTE.

Ajuste del carburador (Fig. 3-1)

⚠ ATENCIÓN!
Es posible que el accesorio de corte dé vueltas durante los ajustes del carburador.

⚠ ATENCIÓN!
Jamás deberá arrancarse el motor sin la cubierta completa del embrague, ya que podría aflojarse el embrague y causar lesiones personales.
En el carburador se mezcla el combustible con el aire. Durante la prueba del motor en la fábrica, el carburador está ajustado. Sin embargo, puede ser necesario reajustarlo según el clima y la altitud, El carburador tiene una posibilidad de ajuste:
T = Tornillo para el ajuste de las revoluciones de ralentí.

Ajuste de precisión de ralentí (T)
Comprueben que el filtro de aire esté limpio. Cuando la velocidad de ralentí es correcta, el aditamento de corte no ha de girar. Si se requiere el ajuste cierre (sentido destrógiro) el tornillo T con el motor en marcha hasta que el aditamento de corte empiece a girar. Abra (sentido siniestrógiro) el tornillo T hasta que la cuchilla se detenga. Se habrá alcanzado el ralentí correcto cuando el motor funcione con regularidad en cualquier posición muy por debajo de las que empieza a girar el aditamento de corte.
Si la broca todavía gira después del ajuste de la velocidad al ralentí, comuníquese con un distribuidor HITACHI.

Filtro de aire (Fig. 3-2)
Este filtro debe limpiarse con regularidad quitando polvo y suciedad a fin de evitar:
- Perturbaciones en el funcionamiento del carburador.
- Problemas de arranque.
- Pérdidas de potencia.
- Desgaste innecesario de las piezas del motor.
- Consumo de combustible excesivo.

Limpie el filtro de aire diariamente; si las condiciones de trabajo son desfavorables, más a menudo.

Limpieza del filtro de aire
Desmontar la cubierta del filtro y sacar éste. limpiarlo con agua jabonosa caliente. Antes de volver a montar el filtro, comprobar que está seco. Un filtro de aire que ha prestado largo servicio, nunca podrá quedar completamente limpio, por lo que los filtros deberán sustituirse por otros nuevos a intervalos regulares. Cambie siempre los filtros que estén daòados.

NOTA!
Sature el elemento en aceite de 2 ciclos o equivalente. Comprime el elemento para distribuir el aceite completamente y para retirar cualquier exceso de aceite.

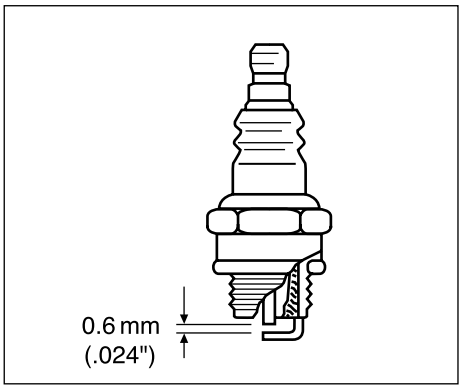


Fig. 3-3

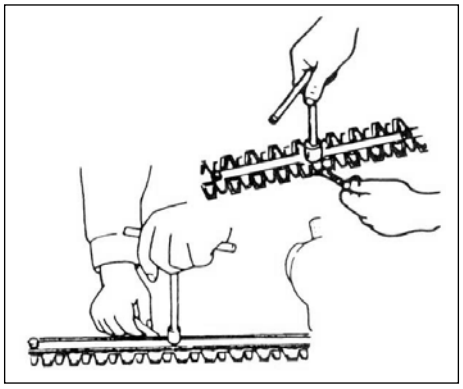


Fig. 3-4

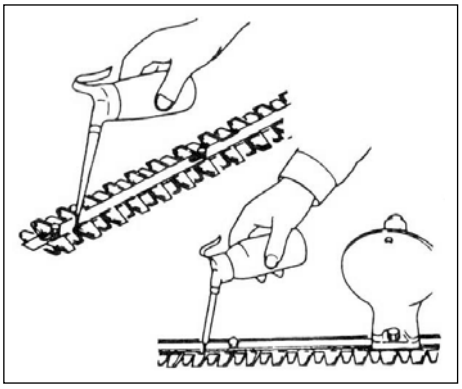


Fig. 3-4B

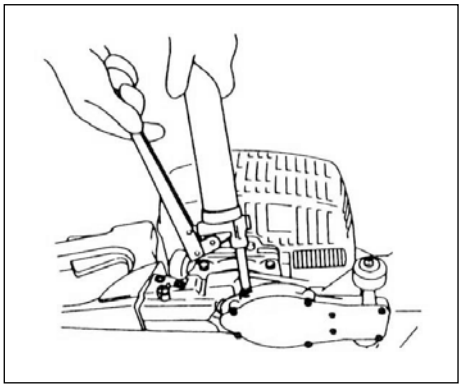


Fig. 3-5

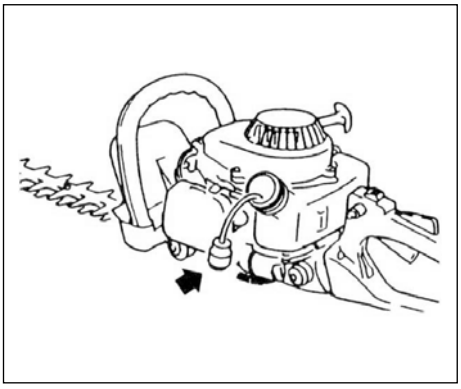


Fig. 3-6

Bujía (Fig. 3-3)
El estado de la bujía es influenciado por:
- Carburador mal ajustado.
- Mezcla incorrecta de combustible y aceite (exceso de aceite).
- Filtro de aire sucio.
- Condiciones de funcionamiento difíciles. (como clima frío)

Todos estos factores dan lugar a la formación de sedimentos en los electrodos pudiendo causar perturbaciones en el funcionamiento y dificultades de arranque. Si en la cortadora se nota falta de potencia, si los arranques son difíciles y si el ralentí es inestable, controlar siempre primero la bujía antes de adoptar otras medidas. Si la bujía está muy sucia, limpiarla y controlar la separación entre elec-trodos, que ha de ser de 0,6 mm (0.024 pulg.). La bujía debe cambiarse después de unas 100 horas de funcionamiento o autes si los elec-trodos están muy gastados.

NOTA!
En algunas áreas, los reglamentos locales requieren el uso de una bujía de encendido de rcsistencia para eliminar seòales de ignición. En el caso de que esta máquina estaba equipada originalmente de la bujía de encendido de resistencia, debe usar algún tipo de bujía de encendido de resistencia como repuesto.

Hoja de la cortadora (FIG. 3-4, 4B)
Las cuchillas van instaladas en la guía de la barra mediante cuatro o cinco tornillos apretados con una holgura que permite el libre movimiento de las mismas.
Cuando la holgura es muy pequeòa:
Las cuchillas no pueden moverse correctamente, y podrían agarrotarse las superficies deslizantes.
Cuando la holgura es excesiva:
Las cuchillas no cortan eficazmente.

Para ajustar la holgura de las cuchillas:
1. Afloje las tuercas que las sujetan a la guía.
2. Apriete por completo los tornillos de sujeción de las cuchillas, y luego aflójelos aproximadamente 1/2 vuelta.
3. Con los tornillos en esta posición, apriete las tuercas de sujeción de las cuchilllas.

Asegúrese de cambiar los tornillos de sujeción de la guía del cortasetos cuando compruebe que están flojos, gastados o daòados. También asegúrese de cambiar la cuchilla del cortasetos daòada.

NOTA!
lubrique correctamente las superficies deslizantes del cortasetos con aceite.

Caja de engranajes (Fig. 3-5)
Apliquese grasa a base de litio de buena calidad a través de la grasera hasta que una cantidad pequeòa aparezca entre las hojas cortantes y la caja de engranajes.

NOTA!
Hay que efectuar la lubricación a intervalos de 50 horas o con m frecuencia en caso de servicio intenso.

Filtro de combustible (Fig. 3-6)
Quitar el filtro de combustible del tanque de combustible y lavar totalmente consolvente. Posteriormente, se volverá a insertar totalmente el filtro en el tanque.

NOTA!
Si el filtro estuviera obstruido debidoal polvo y la suciedad, deberá reemplazarse.

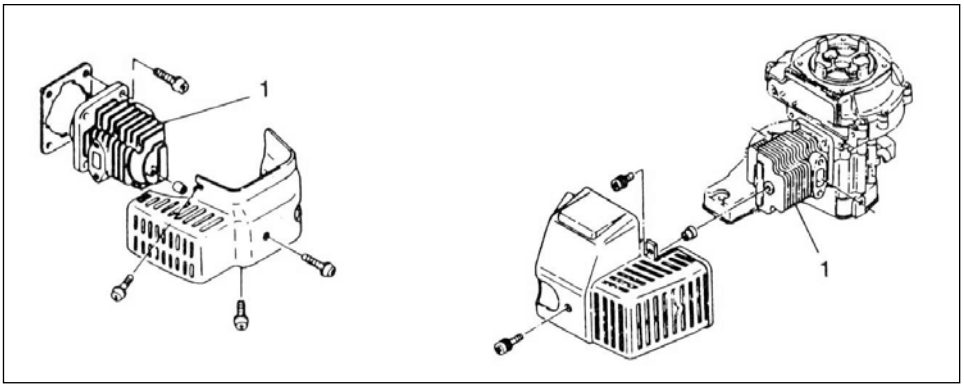


Fig. 3-7

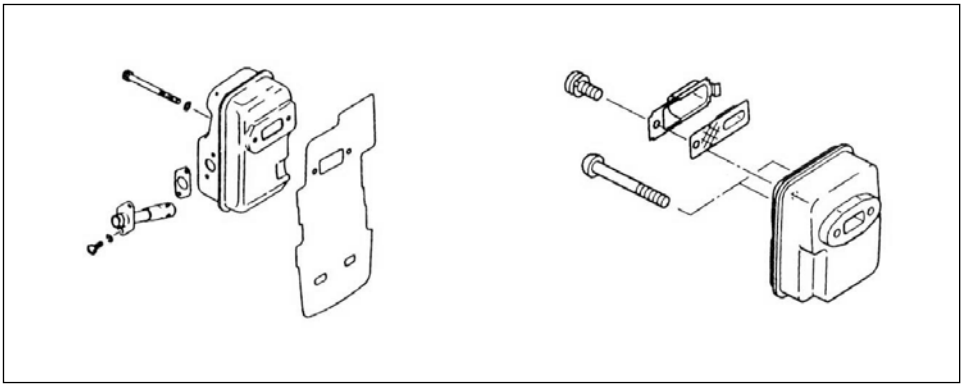


Fig. 3-8

Limpieza de las aletas del cilindro (Fig. 3-7)
El aprisionamiento de las hojas entre las aletas de cilindro (1) puede ocasionar el sobrecalentamiento del motor, con la consiguiente pérdida de potencia. Para evitar esto, mantenga siempre separados las aletas y el ventilador.
Cada 100 horas de operación, o una vez al aòo (o con más frecuencia cuando sea necesario), limpiar aletas y la superficie exte-rior del motor, eliminando sedimentos de polvos, suciedad y aceite que causen el enfriamiento inadecuado.

Limpieza del silenciador (Fig. 3-8)
Desmontar el silenciador y parachispas (si lo tiene equipado), y limpiar cualquier exceso de carbón de la boca de escape o entrada del silenciador cada 100 horas de operación.

Para el almacenamiento durante largos periodos
Drenar totalmente el contenido del tanque de combustible. Arrancar el motor y dejarlo en funcionamiento hasta que se pare. Reparar cualquier daòo que haya sufrido por el uso. Limpiar la unidad con trapo limpio o sopletear con la manguera de aire de alta presión. Aplicar algunas gotas de aceite de motor para motocicletas dentro del cilindro a través del orificio de la bujía de encendido y girar el motor varias veces para que se distribuya el aceite. Cubrir la unidad y almacenar en un lugar seco.

Esquema de mantenimiento
Siguen a continuación algunas instrucciones generales de mantenimiento. Si desea más información, acuda al taller de servicio.

Cuidados diarios
- Limpie la máquina por fuera.
- Controle la protección de la hoja, que no est deteriorada y no tiene grietas.
- Controle que est bien apretada la tuerca de la hoja.
- Cambie la protección si ha estado expuesta a golpes o tiene grietas.
- Comprobar que est entera la protección de transporte de la hoja y que pueda sujetarse bien.
- Controlar que las tuercas y tornillos est apretados.

Cuidados semanales
- Controle el aparato de arranque, la cuerda y el muelle de recuperación.
- Limpie la bujia por fuera. Desmóntela y controle la distancia entre electrodos que ha de ser de 0,6 mm, o cambie la bujía.
- Limpie las aletas de refrigeración del cilindro y controle que no se ha obstruido la admisión de aire.
- Compruebe que la caja de cambios está bien engrasada.
- Limpie el filtro de aire.

Cuidados mensuales
- Limpie el depósito de combustible con gasolina.
- Limpie el carburador por fuera y los alrede-dores del mismo.
- Limpie el ventilador y sus alrededores.

6. Especificaciones

MODELO	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Tamaño del motor (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Bujía	NGK BPM-6A o BPMR-6A Champion CJ-8Y o RCJ-8Y	←	←	←
Capacidad del tanque de combustible (l)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Peso en vacío (kg).....	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Largo total de la cortadora (mm)	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
Tipo de hoja.....	△	△	○	○
Nivel de presión de sonido (dB(A))(EN 27917)	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Nivel de potencia de sonido (db(A))	LwA 104	104	104	104
Nivel de vibración (m/s^2)(ISO 7916)				
Manija frontal	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Manija posterior	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

NOTA : Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: 1/3 de ralentí, 1/3 de velocidad completa, 1/3 de velocidad de aceleración al máximo.
*Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.

ES

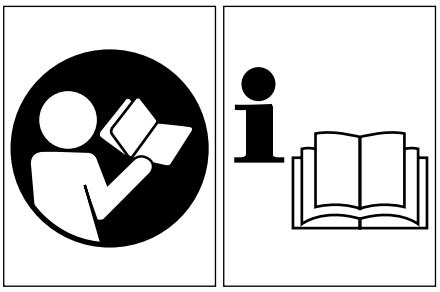
MODELO	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Tamaño del motor (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Bujía	NGK BPM-6A o BPMR-6A Champion CJ-8Y o RCJ-8Y	←
Capacidad del tanque de combustible (l)	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Peso en vacío (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Largo total de la cortadora (mm)	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
Tipo de hoja.....	△	○
Nivel de presión de sonido (dB(A))(EN 27917)	LpA 98.3	98.3
Nivel de potencia de sonido (db(A))	LwA 104	104
Nivel de vibración (m/s^2)(ISO 7916)		
Manija frontal	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Manija posterior	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

NOTA : Los niveles de ruido/vibración equivalentes se calculan como la energía ponderada en tempo en varias condiciones de trabajo con la distribución de tiempo siguiente: 1/3 de ralentí, 1/3 de velocidad completa, 1/3 de velocidad de aceleración al máximo.
*Todos los datos están sujetos a cambio sin previo aviso.

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

NL

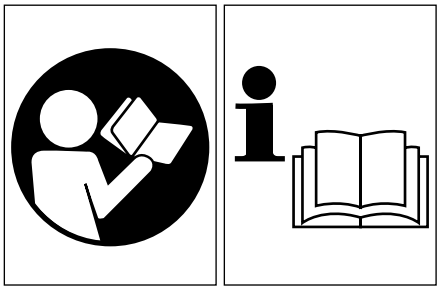


Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u de machine bedient.

Gebruiksaanwijzing

⚠ WAARSCHUWING

De uitlaatgassen van dit product bevatten chemische stoffen die volgens de staat van CaliforniÎ kanker, geboorteafwijkingen en andere schade aan de voortplantingsorganen kunnen veroorzaken.



Het is belangrijk dat u de volgende veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen leest, goed begrijpt en opvolgt. Nalatig of ondeskundig gebruik van de machine kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.

Lees en begrijp alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat, en leef ze na.

Draag altijd bescherming voor ogen, hoofd en oren tijdens het gebruik van de machine.

Alvorens u met het gebruik van de machine begint

- Lees de handleiding zorgvuldig door.
- Controleer of de zaag goed is gemonteerd en ingesteld.
- Start de machine en controleer of de carburateur goed is afgesteld. Zie "Onderhoud".

Verklaring van overeenstemming

Wij, Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de desbetreffende veiligheidseisen van de richtlijnen

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

De volgende standaards zijn toegepast ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Geproduceerd in: Chiba, Japan op 05/01/2007

Handtekening:

Yoshio Osada

Serienr. vanaf E570001

Positie: Directeur

NL

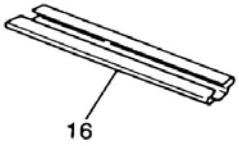
Inhoudsopgave

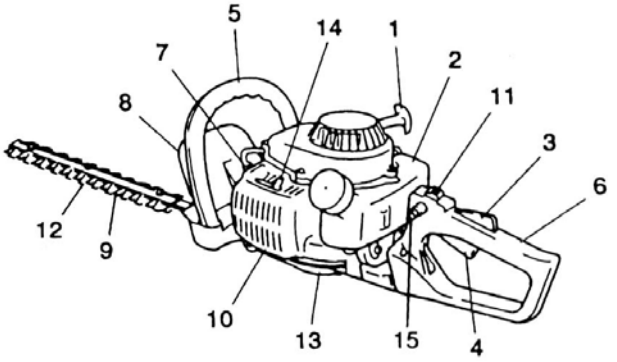
Wat is wat? 4
Waarschuwingen en veiligheidsinstructies 5
Montageprocedure 6
Bediening 6
Onderhoud 8
Specificaties 11

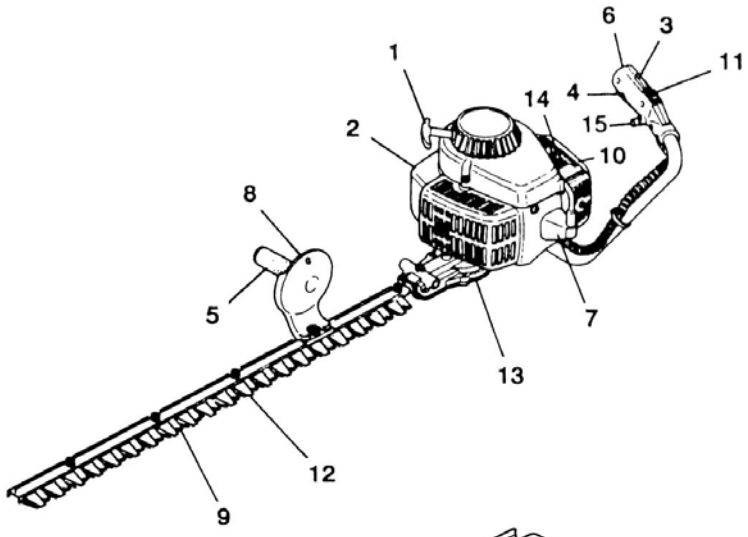
1. Wat is wat?

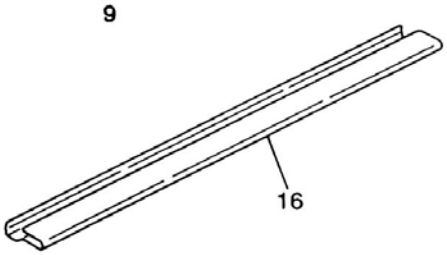
Daar deze handleiding voor verscheidene modellen gelijk is, kunnen er verschillen zijn tussen uw machine en de afbeeldingen. Pas de aanwijzingen toe die op uw machine van toepassing zijn.

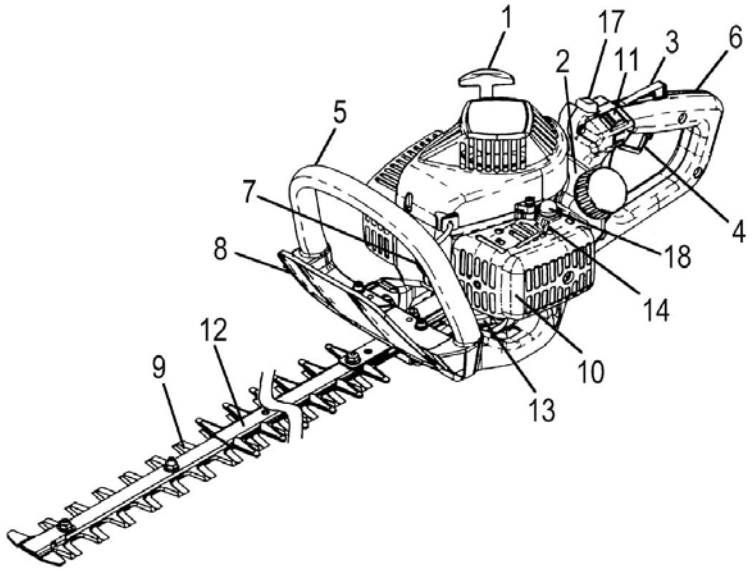
1. Trekstarter
2. Brandstoftank
3. Gashendel-vergrendeling
4. Gashendel
5. Voorste handgreep
6. Achterste handgreep
7. Bougie
8. Handbescherming
9. Snoeimes
10. Luchtreiniger
11. Ontstekingsschakelaar
12. Mesbescherming (optioneel)
13. Drijfwerkkast
14. Choke hendel
15. Vergrendelknop (optioneel)
16. Mesafdekking
17. Vergrendelknop
18. Injectiepomp











2. Waarschuwingen en veiligheidsinstructies.

Veiligheid van de gebruiker

- Draag altijd een vizier of veiligheidsbril. Gebruik handschoenen bij het slijpen van de ketting.
- Altijd een dikke, lange broek, laarzen en handschoenen dragen. Geen losse kleding, sieraden, korte broek of sandalen dragen of op blote voeten lopen. Maak uw haar zodanig vast dat het niet op uw schouder hangt.
- Gebruik deze machine niet indien u moe of ziek bent of alcohol, drugs of medicijnen heeft ingenomen.
- Laat nooit kinderen of onervaren personen aan de machine.
- Draag oorbeschermers.
- Nooit de machine starten of laten lopen in gesloten ruimtes en gebouwen. Uitlaatgassen inademen kan dodelijk zijn.
- Houd de hendels vrij van olie en brandstof.
- Houd uw handen weg van het zaagwerktuig.
- Grijp of houd de machine nooit aan het zaagwerktuig vast.
- Als de machine uitgeschakeld is, dient u zich ervan te vergewissen dat het zaagwerktuig stilstaat alvorens u hem neerzet.
- Als de werkzaamheden langer duren, moet er regelmatig pauze worden gehouden om lichamelijk letsel, bijv. door de vibratie, te vermijden (Raynaud fenomeen / "white finger disease").

Machineveiligheid

- Controleer de machine voor elk gebruik. Vervang beschadigde onderdelen. Let op brandstoflekken en controleer of alle bevestigingsmiddelen aanwezig zijn en vastzitten.
- Vervang onderdelen die gescheurd, gebroken of ander beschadigd zijn alvorens u met de machine begint te werken.
- Zie erop toe dat alle beschermkappen correct zijn bevestigd.
- Stel de carburateur af op een plaats waar zich niemand anders in de directe omgeving bevindt.
- Gebruik uitsluitend vervangende onderdelen die door de fabrikant voor deze machine zijn aanbevolen.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Breng geen wijzigingen aan de machine aan. Gebruik de machine nooit voor werkzaamheden waar hij niet voor is geconstrueerd.

Veiligheid en brandstof

- Meng en tank brandstof in de buitenlucht en buiten bereik van vlammen en vonken.
- Gebruik alleen voor brandstof toegestane jerrycans.
- Rook niet en sta roken ook niet toe in de buurt van brandstof of in de omgeving van de machine of tijdens gebruik van de machine.
- Neem alle geknoeide brandstof op alvorens de motor te starten. Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.
- Stop de motor alvorens u de benzinedop verwijdert.
- Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
- Berg de machine en de brandstof op waar de dampen niet door vonken of open vuur kunnen worden ontstoken, van bijv. geisers, boilers, elektromotoren, schakelaars, etc.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Trillingsdempingssystemen kunnen niet garanderen dat u geen fenomeen van Raynaud of carpaltunnel-syndroom kunt oplopen. Daarom moet de gebruiker die regelmatig continu met de zaag werkt de toestand van handen en vingers in de gaten houden. Als bovengenoemde klachten optreden, meteen een arts opzoeken.

Veilig zagen

- Snoei geen ander materiaal dan heggen.
- Voordat u begint altijd eerst het gedeelte controleren dat u gaat snoeien. Verwijder alle voorwerpen die klem kunnen komen te zitten of weggeslingerd kunnen worden.
- Draag een aerosol-beschermingsmasker ter bescherming van de ademhaling als u het gras gaat maaien nadat een insecticide is gestrooid.
- Houd omstanders, kinderen, helpers, maar ook dieren buiten de gevarenzone van 15 m . Stop de machine onmiddellijk als iemand dichterbij komt.
- Houd de machine met beide handen stevig vast.
- Neem een stabiele houding aan. Reik niet te ver.
- Houd uw lichaamsdelen weg van de uitlaat en het zaagwerktuig als de motor loopt.
- Houd snijgereedschap altijd lager dan uw schouderhoogte. Werk NOOIT vanaf een ladder, of terwijl u zich in een boom bevindt of op een andere onstabiele ondergrond staat.

Veilig onderhoud

- Voer onderhoud aan de machine uit volgens de aanbevolen procedures.
- Neem de kap van de bougie alvorens u onderhoud uitvoert, behalve voor het afstellen van de carburateur.
- Stel de carburateur af op een plaats waar zich niemand anders in de directe omgeving bevindt.
- Gebruik uitsluitend originele vervangende onderdelen van HITACHI.

Transport en opslag

- Draag de machine met de hand met de motor uit en de uitlaat weg van uw lichaam.
- Alvorens u de machine opbergt of in een voertuig transporteert, dient u de motor af te laten koelen, de tank te legen en de zaag te beveiligen.
- Als u de machine opbergt, eerst de tank legen. Wij raden u aan na gebruik altijd de tank te legen. Als u de machine toch met brandstof opbergt, let er dan op dat hij niet kan lekken.
- Berg de machine buiten bereik van kinderen op.
- Maak de machine schoon en voer onderhoud uit alvorens hem droop op te bergen.
- Transporteer of berg de machine op met de motor volledig uit.
- De machine alleen met kettingbescherming in een voertuig transporteren.

Als er situaties optreden die in dit handboek niet staan vermeld, ben dan voorzichtig en handel verstandig. Neem contact met uw HITACHI dealer als u hulp nodig hebt. Let speciaal op aanwijzingen die beginnen met de woorden:

⚠ **WAARSCHUWING!**
Duidt op verhoogd gevaar van ernstig letsel of zelfs dood als de instructies niet worden opgevolgd.

LET OP!
Duidt op gevaar van letsel of materÎle schade als de instructies niet worden opgevolgd.

TIP!
Nuttige informatie voor juist gebruik.

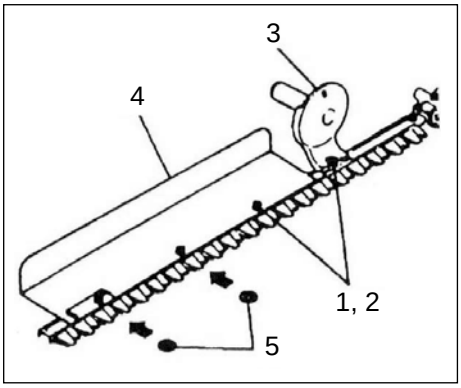


Fig.1-1

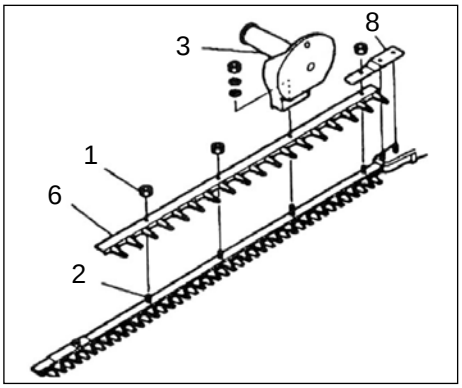


Fig.1-2

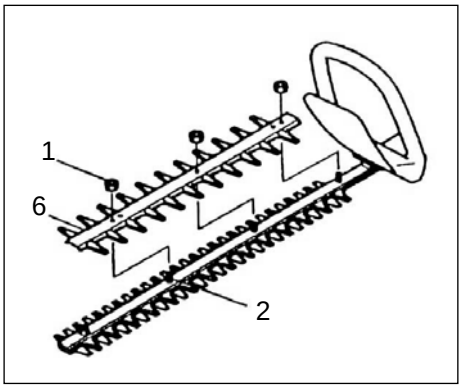


Fig.1-3

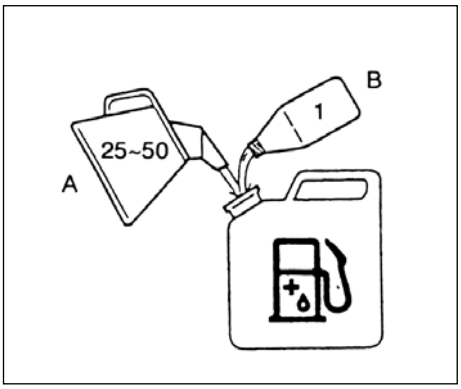


Fig.2-1

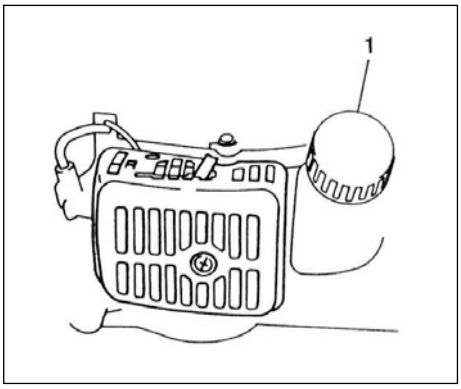


Fig.2-1B

3. Montageprocedure

Handgreep B (3) en Opvangplaat (4) (fig. 1-1)

1. Verwijder de vier dichtingsringen en moeren (1) aan het einde van het mesblad.

ATTENTIE!

Bij een Handgreep B installatie wordt alleen de moer van de langste schroef verwijderd.

2. Plaats de opvangplaat op de geleidingsstang en draai de dichtingsringen en moeren handmatig vast.

* Gebruik één (5) van de twee meegeleverde dichtingsringen onder de opvangplaat of van de twee bevestigingsschroeven aan het einde van het snoeimes om de opvangplaat op CH105EC (C) te installeren (indien aanwezig).

3. Plaats handgreep B op de langste schroef en draai hem met de dichtingsring en moer handmatig vast.
4. Voordat u de handmatig aangedraaide moeren goed vast draait, moet u de bevestigingsschroeven van het mesblad (2) tot aan de aanslag draaien en vervolgens ca. 1/2 slag terug draaien.
5. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mesblad vastgedraaid.

Handgreep B (3) en Mesbescherming (6) voor USA/CANADA (fig. 1-2, 3) (indien aanwezig)

1. Verwijder de vier moeren (1) (bij een mesblad met twee snijkanten: drie moeren (1)) van de kopzijde van de motor.

LET OP! (Voor CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Om de mesbescherming op de eenheid te kunnen plaatsen, moeten de bevestigingsschroeven van het mesblad losgeschroefd worden, zodat de mesbescherming op zijn plaats kan glijden. Gebruik de origineel onder de steunplaat (8) aangebrachte dichtingsring niet samen met de mesbescherming

2. Plaats de opvangplaat op de geleidingsstang en draai de 3 moeren handmatig vast.
3. Plaats handgreep B (3) op de langste schroef (kant met het enkele mesblad) en draai deze met de dichtingsring en moer handmatig goed vast.
4. Voordat u de handmatig vastgedraaide moeren goed vast draait, moet u de bevestigingsschroeven van het mesblad (2) tot aan de aanslag draaien en vervolgens ca. 1/2 slag terug draaien.
5. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mesblad vastgedraaid.

4. Bediening

Brandstof (fig. 2-1)

⚠WAARSCHUWING!

De kettingzaag is uitgerust met een tweetaktmotor. Gebruik altijd mengsmering. Let op goede ventilatie bij de omgang met benzine.

Brandstof

- Gebruik altijd minstens 89 octaan loodvrije merkbenzine.
- Gebruik originele twee-takt olie of een mengsel van 25 :1 tot 50 :1, voor de juiste verhouding raadpleeg a.u.b. het etiket op de oliefles of uw HITACHI dealer
- Als er geen originele olie beschikbaar is, gebruik dan een kwaliteitsolie voor lucht gekoelde 2-takt motoren, waaraan een anti-oxidantiemiddel toegevoegd is (JASO FC GRADE OIL of ISO EGC GRADE).
- Meng benzine en olie in een aparte jerrycan.
- Vul de jerrycan met de helft van de hoeveelheid benzine die u plant te verbruiken. Voeg de tweetaktolie toe. Meng (schud) het mengsel.

Voeg de resthoeveelheid benzine toe.
Meng (schud) het mengsel grondig alvorens de tank ermee te vullen.

Tanken

⚠WAARSCHUWING! (Afb. 2-2)

- **Schakel de motor altijd uit voor het tanken.**
- **Maak de tank voorzichtig (1) open om te**
- **tanken, om de eventuele druk te laten ontwijken.**
  Na het tanken dop weer goed
- **vastschroeven.**
- **Ga minstens 3 m van de plaats waar u tankt vandaan alvorens u de motor start.**

Maak de tankdop zorgvuldig schoon voor het tanken zodat er geen vuil in de tank kan vallen. De brandstof dient goed te zijn gemengd door de jerrycan te schudden voor het tanken.

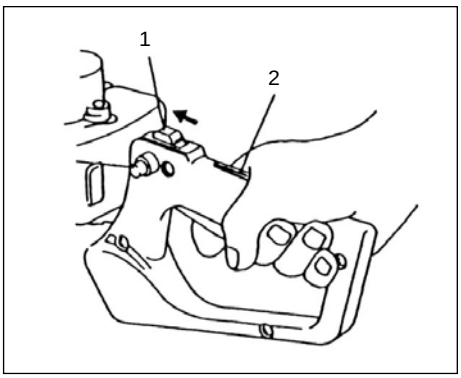


Fig. 2-2

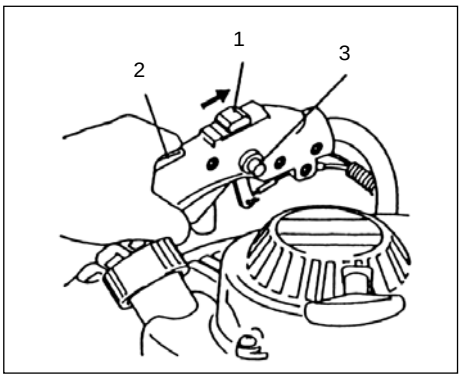


Fig. 2-2B

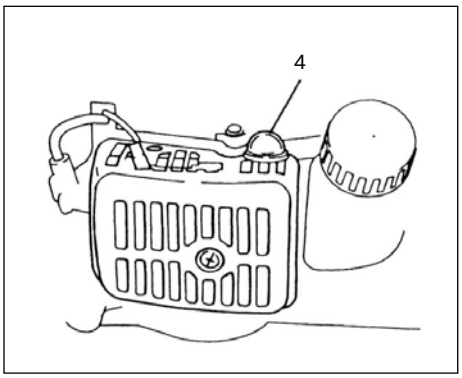


Fig. 2-2C

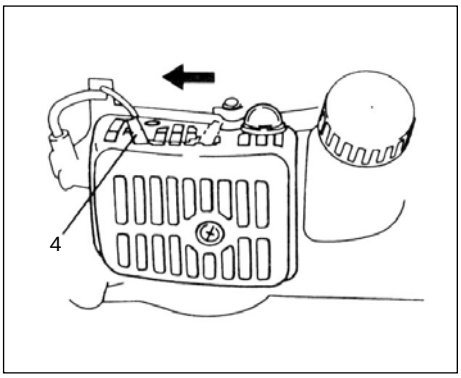


Fig. 2-3

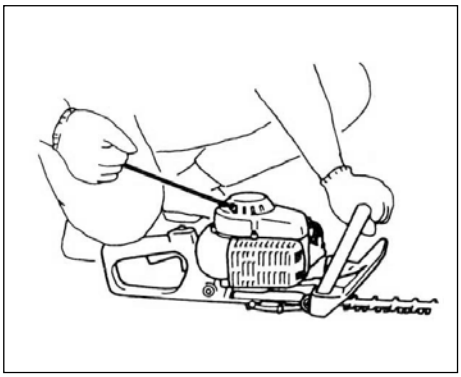


Fig. 2-4

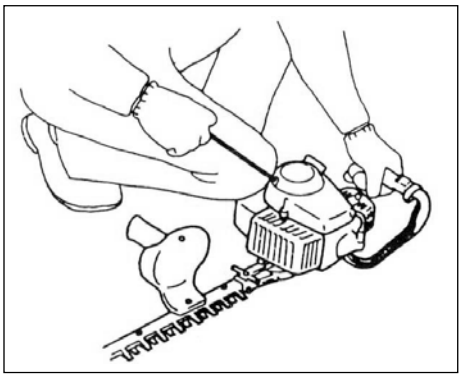


Fig. 2-4B

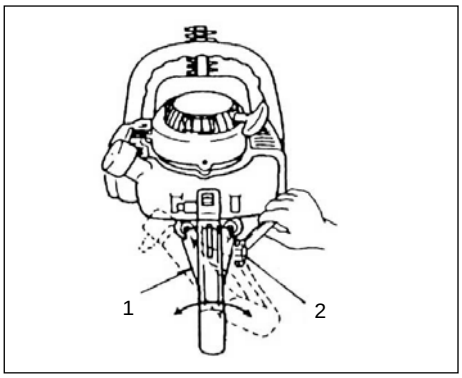


Fig. 2-5

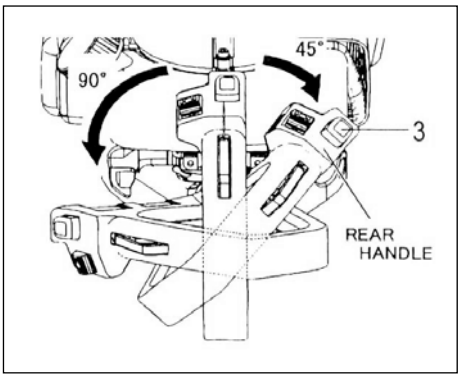


Fig. 2-5B

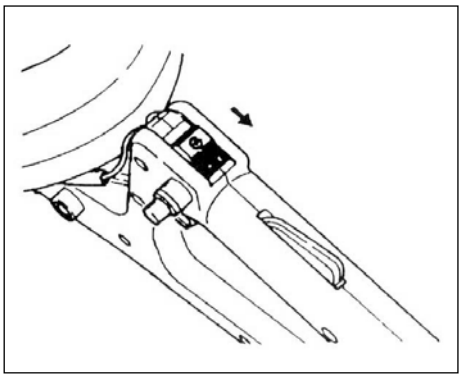


Fig. 2-6

Starten

ATTENTIE!

Voordat u start moet u controleren of het snoeigedeelte niets aanraakt.

1. Zet de ontstekingsschakelaar (1) in de positie AAN. (Fig. 2-2, 2B)
   Duw verschillende keren op de injectiepomp (4), zodat de brandstof door de pomp of de terugloopleiding vloeit. (indien aanwezig) (Fig. 2-2C)
2. Houd de veiligheidshendel (2) ingedrukt, trek tegelijkertijd aan de gashendel en druk op de vergrendelknop (3) (indien aanwezig), laat daarna de gashendel los en vervolgens de veiligheidshendel. Dit vergrendelt de gashendel in de start positie.(Fig. 2-2, 2B)
3. Zet de choke hendel in de positie GESLOTEN (4). (Fig. 2-3)
4. Trek met een korte ruk aan de trekstarter en zorg ervoor dat u de starter goed in uw hand houdt, zodat hij niet plotseling terug kan schieten. (Fig. 2-4, 4B)
5. Als u hoort dat de machine opstart, zet u de choke hendel in de positie START (open). Trek vervolgens nog eens kort aan de t rekstarter.

ATTENTIE!

Als de machine niet wil starten, herhaal dan de stappen 2 tot 4.

6. Na het opstarten moet de machine ongeveer 2-3 minuten warm lopen voordat ze belast kan worden.

Snoeien

Tijdens het snoeien moet de machine op volgas draaien, omdat zo de juiste snoeisnelheid behouden wordt. Als u de bovenkant van een heg wilt trimmen, moet u de trimmer zodanig vasthouden dat de messen een hoek van 15 tot 30 graden t.o.v. de horizontale positie vormen, zwenk de trimmer met een boogvormige beweging naar de rand van de heg om zo de afgesneden takken te verwijderen. Als u de zijkanten van de heg wilt trimmen, moet u de trimmer verticaal houden en boogvormig bewegen.

ATTENTIE!

(draai de handgreep voor meerdere posities) (Fig. 2-5)

Als uw trimmer een draaibare handgreep heeft (1), denk er dan a.u.b. aan dat de snijhoek aangepast kan worden door de vergrendelmoer van de handgreep (2) los te draaien. Let erop dat u de moer weer vastdraait, nadat u de snijhoek aangepast heeft.

ATTENTIE!

(draai de handgreep voor 5 posities) (Fig. 2-5B)

De achterste handgreep kan in 5 verschillende posities worden gezet door de vergrendelknop in te drukken (3)
en aan de achterste handgreep te draaien.
Het is uitermate belangrijk dat de handgreep in de gewenste positie vergrendeld wordt.
De vergrendelknop kan niet ingedrukt worden terwijl aan de gashendel wordt getrokken.
ATTENTIE: De gashendel werkt niet als de achterste handgreep niet vergrendeld is.

Stoppen (FIG. 2-6, 6B)

Verminder de snelheid van de machine en zet de ontstekingsschakelaar in de positie stop.

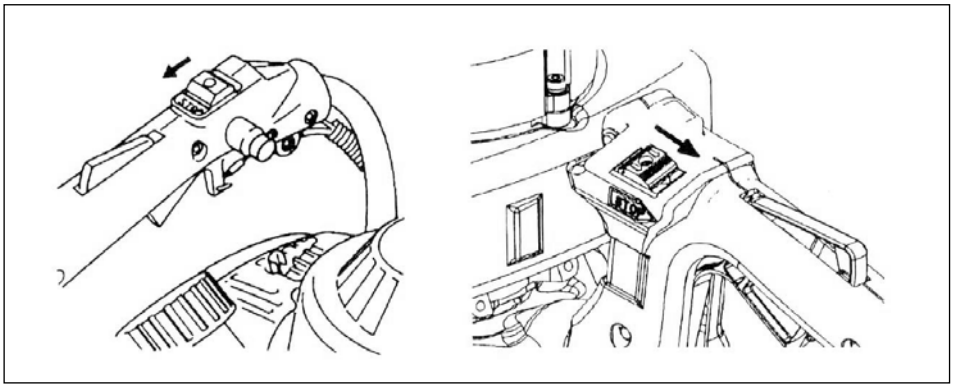


Fig. 2-6B

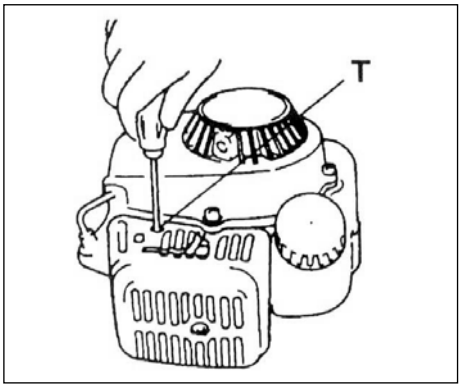


Fig. 3-1

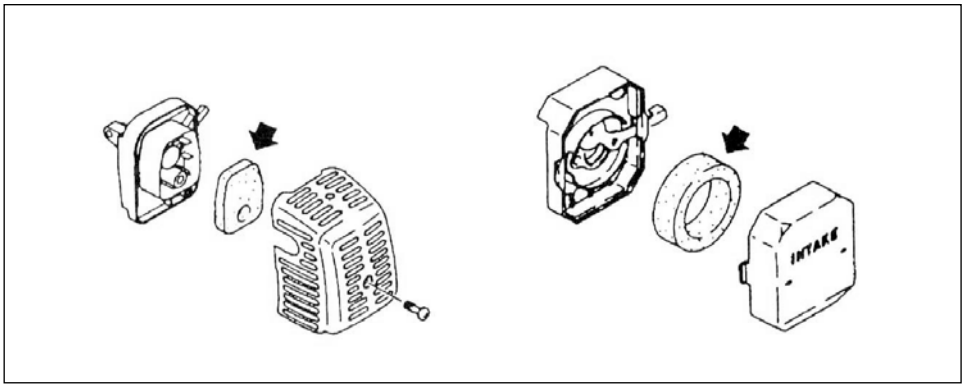


Fig. 3-2

5. Onderhoud

ONDERHOUD, VERVANGING EN REPARATIE VAN DE ONDERDELEN EN SYSTEMEN DIE MET UITSTOOT VAN UITLAATGASSEN EN GELUIDSOVERLAST TE MAKEN HEBBEN MOGEN WORDEN UITGEVOERD DOOR DESBETREFFENDE VAKBEDRIJVEN EN VAKLUI.

Carburateurafstelling (Afb. 3-1)

⚠ WAARSCHUWING!
De messen kunnen mogelijk draaien terwijl de carburateur ingesteld wordt.

⚠ WAARSCHUWING!
Start de motor nooit met de kap van de koppeling verwijderd. De koppeling kan loskomen en persoonlijk letsel veroorzaken.
In de carburateur wordt de brandstof met lucht vermengd. De carburateur wordt afgesteld als de motor wordt getest in de fabriek. Er kunnen aanpassingen nodig zijn, afhankelijk van klimaat en hoogte. De carburateur heeft één afstelmogelijkheid:
T= afstellingsschroef stationair toerental.

Afstelling stationair toerental (T)
Controleer of het luchtfilter schoon is. Als het stationaire toerental juist is, draait de ketting niet. Als afstellen nodig blijkt, draai (met de klok mee) aan de T-schroef terwijl de motor loopt tot de ketting begint te draaien. Draai de schroef terug (tegen de klok) tot de ketting stopt. U heeft het juiste stationaire toerental ingesteld als de motor in elke positie rond loopt op een toerental dat ver onder het toerental ligt waarbij de ketting begint te draaien.
Als het snijgereedschap nog draait, nadat u de onbelaste snelheid ingesteld heeft, neem dan contact op met uw HITACHI dealer.

Luchtfilter (Afb. 3-2)
Verwijder stof en vuil uit het luchtfilter (1) om te vermijden dat:
- de carburateur storingen vertoont.
- de motor slecht start.
- de motor minder kracht heeft.
- de motoronderdelen onnodig verslijten.
- de machine meer benzine verbruikt.

Als u in een zeer stoffige omgeving werkt dient u dagelijks het luchtfilter te reinigen.

Luchtfilter reinigen
Verwijder de deksel en het filter. Maak ze schoon met warm zeepwater. Controleer of het luchtfilter droog is voor hermontage. Een luchtfilter dat enige tijd in gebruik is geweest, kan niet meer worden gereinigd. Het moet daarom regelmatig worden vervangen Beschadigde filters moeten altijd worden vervangen.

ATTENTIE!
Smeer het element overvloedig in met 2-takt olie of iets dergelijks. Druk op het element om de olie volledig te verdelen en om overbodige olie te verwijderen.

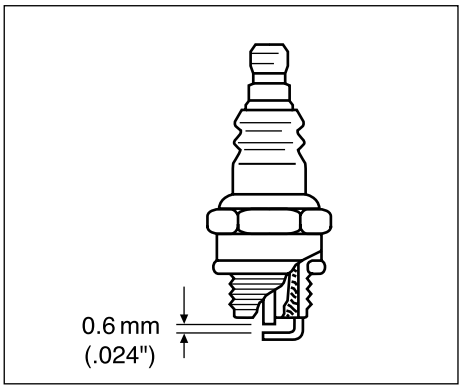


Fig. 3-3

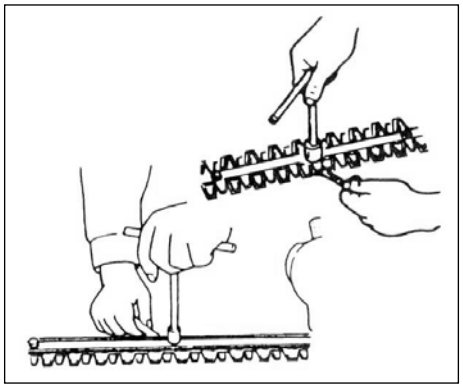


Fig. 3-4

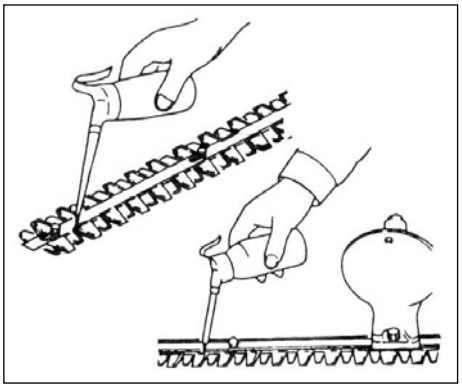


Fig. 3-4B

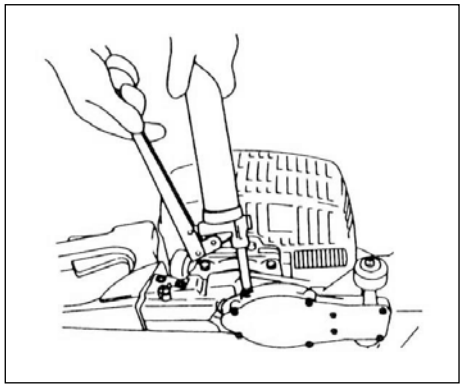


Fig. 3-5

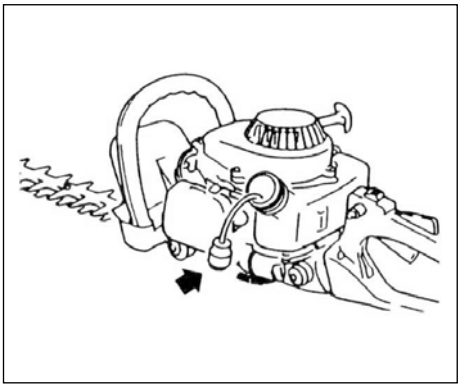


Fig. 3-6

Bougie (Afb. 3-3)
De toestand van de bougie wordt negatief beïnvloed door:
- een verkeerde afstelling van de carburateur
- een verkeerde mengsmering (teveel olie in de benzine)
- een vervuild luchtfilter
- zware werkomstandigheden (bijv. koude).

Deze factoren veroorzaken afzettingen op de elektroden van de bougies, wat tot storingen en startproblemen leidt. Als het de motor aan kracht ontbreekt, hij startproblemen vertoont of niet rond stationair loopt, controleer dan eerst de bougie. Is de bougie vuil, maak hem dan schoon en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer indien nodig. De juiste afstand is 0,6 mm. Na ongeveer 100 bedrijfsuren, of ook al eerder als de elektroden weggevreten zijn, dient de bougie te worden vervangen.

TIP!
In sommige gebieden wordt een 'resistor' bougie voorgeschreven om de machine te ontstoren tegen ontstekingssignalen. Als deze machine standaard met een ontstoorde bougie was uitgerust dient u hem met hetzelfde type te vervangen.

Snoeimes (fig. 3-4, 4B)
De messen zijn met behulp van de vier of vijf schroeven aan de snijgeleider bevestigd. Deze schroeven zijn met een zekere speling vastgeschroefd, zodat de messen soepel kunnen bewegen.
Als er te weing speling is:
De messen bewegen zich niet correct en kunnen vastslaan.
Als er te veel speling is:
De messen zijn niet scherp genoeg.

De speling van het mes aanpassen:
1. Draai de bevestigingsmoeren van het mes los.
2. Draai de bevestigingsschroeven van het mes tot aan de aanslag en draai ze vervolgens weer ca. 1/2 slag terug.
3. Als de schroeven in deze positie staan, worden de bevestigingsschroeven van het mes vastgedraaid.
   De bevestigingsschroeven van het mes moeten absoluut worden vervangen als ze te los zitten, versleten of beschadigd zijn. Zorg er ook voor dat een beschadigd mes vervangen wordt.

ATTENTIE!
De glijvlakken van de messen moeten goed met machineolie ingesmeerd worden.

Drijfwerkkast (fig. 3-5)
Breng op lithium gebaseerd vet van goede kwaliteit via de vetinbrengopening aan, totdat een kleine hoeveelheid vet tussen de messen en de drijfwerkkast te voorschijn komt.

ATTENTIE!
Het apparaat moet na iedere 50 uur worden gesmeerd en bij veelvuldig gebruik nog vaker.

Zijdeksel (Afb. 3-6)
Verwijder het brandstoffilter van de tank en was het uit in benzine. Daarna het filter weer volledig in de tank drukken.

TIP!
Als het filter door stof of vuil hard geworden is, dient u het te vervangen.

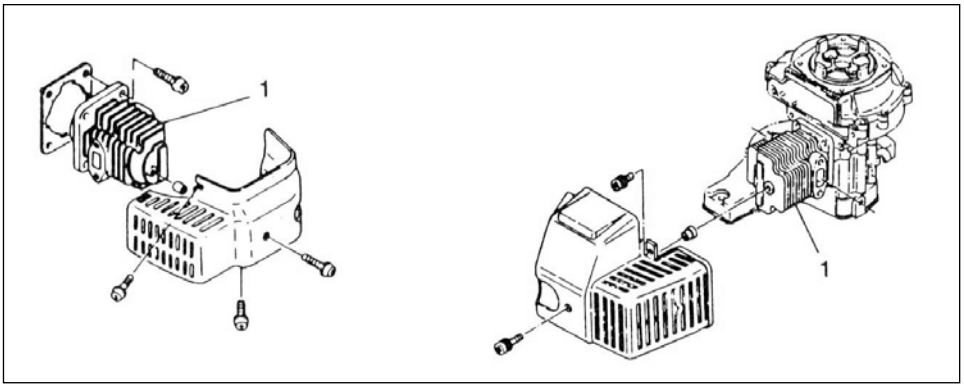


Fig. 3-7

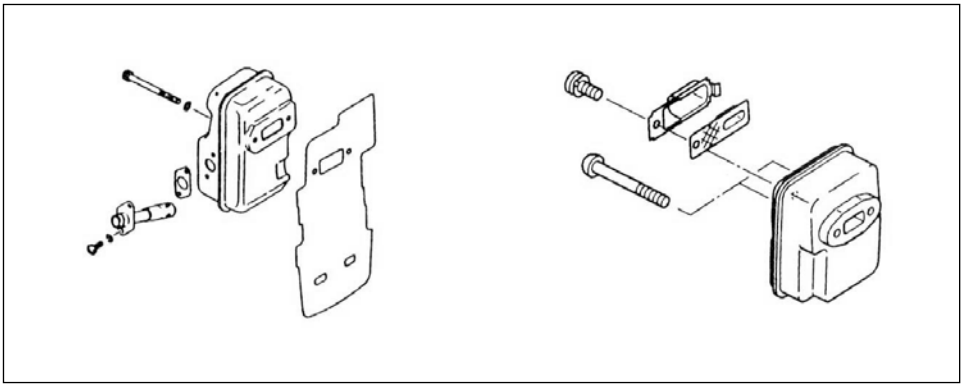


Fig. 3-8

Brandstoffilter (Afb. 3-7)
Als bladeren tussen de cilinderribben (1) vast komen te zitten, kan de motor oververhit raken en minder goed functioneren. Om dit te vermijden dienen de cilinderribben en de ventilatorbehuizing altijd schoon gehouden te worden.
Na 100 bedrijfsuren of eens per jaar (of vaker indien nodig) dienen de koelribben en andere motoroppervlakken van stof, vuil en oliesmeer te worden bevrijd om de koeling

De uitlaatdemper reinigen (afb. 3-8)
Verwijder na elke 100 bedrijfsuren de demper en vonkenvanger (indien aanwezig) en verwijder roet uit demper en uitlaatpoort.

Voor langdurige opslag
Maak de tank leeg. Start de motor en laat hem lopen tot hij uitgaat. Repareer beschadigingen die bij het gebruik zijn ontstaan. Maak de machine schoon met een schone doek of met perslucht. Laat een paar druppels tweetaktolie door het gat van de bougie in de motor en laat de zuiger een paar keer op en neer. Berg de machine droog op onder een doek of zeil.

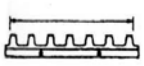
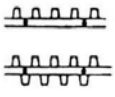
Onderhoudsschema
Hier vindt u nog enkele algemene onderhoudsinstructies. Raadpleeg uw leverancier voor verdere informatie.

Dagelijks onderhoud
- Maak de buitenkant van de heggentrimmer schoon.
- Controleer de mesbescherming op beschadiging of scheuren. Vervang de bescherming als deze beschadigd is of scheuren vertoont.
- Controleer of het snoeimes scherp is en geen scheuren vertoont.
- Controleer of de bevestingsschroef van het snoeimes goed vastgedraaid is.
- Ga na of de snoeimes-transportbescherming onbeschadigd is en veilig bevestigd kan worden.
- Controleer of alle schroeven en moeren goed vastgedraaid zijn.

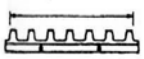
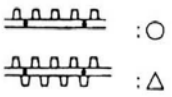
Wekelijks onderhoud
- Controleer de starhendel, het koord en de terugspringveer.
- Maak de bougie van buiten schoon.
- Verwijder de bougie en controleer de afstand tussen de elektrodes. Corrigeer op 0,6 mm of vervang de bougie.
- Controleer of de drijfwerkkast met vet gevuld is.
- Luchtfilter reinigen

Maandelijks onderhoud
- Spoel de brandstoftank met benzine en reinig het brandstoffilter.
- Reinig het oliefilter van de kettingsmering.
- Reinig de carburateur en de omgeving ervan.
- Reinig de ventilator en de omgeving ervan.
- Haal het roet uit de uitlaat.

6. Specificaties

MODEL	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Motorinhoud (ml) .....22 (1.34 cu. in.)		24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Bougie	NGK BPM-6A of BPMR-6A Champion CJ-8Y of RCJ-8Y	←	←	←
Capaciteit brandstoftank (l).....	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Droog gewicht (kg).....	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Totale lengte snoeimes (mm).....	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
				
Mesblad type.....	△	△	○	○
 :○ :△				
Geluidsdrukniveau.....	LpA			
(dB(A)) volgens EN 27917	CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Geluidsvermogen niveau.....	LwA			
(dB(A))	104	104	104	104
Vibratie niveau (m/s^2) volgens ISO 7916				
Voorste handgreep	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Achterste handgreep	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

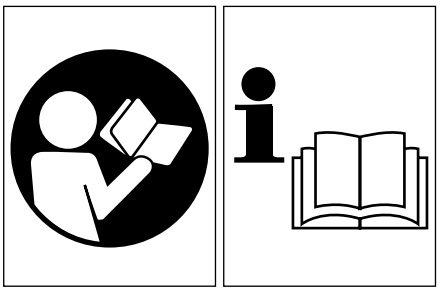
ATTENTIE : Equivalent geluid niveau/vibratie niveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluid/vibratie niveau´s, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling : 1/2 onbelaste loop, 1/2 belaste loop.
*Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model.

MODEL	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Motorinhoud (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Bougie	NGK BPM-6A of BPMR-6A Champion CJ-8Y of RCJ-8Y	←
Capaciteit brandstoftank (l).....	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Droog gewicht (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Totale lengte snoeimes (mm).....	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
		
Mesblad type.....	△	○
		
Geluidsdrukniveau..... (dB(A)) volgens EN 27917	LpA 98.3	98.3
Geluidsvermogen niveau..... (dB(A))	LwA 104	104
Vibratie niveau (m/s^2) volgens ISO 7916		
Voorste handgreep	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Achterste handgreep	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

ATTENTIE : Equivalent geluid niveau/vibratie niveau werd berekend zoals de tijdgewogen totale energie voor geluid/vibratie niveau´s, onder verschillende werkomstandigheden met de volgende tijdsverdeling : 1/2 onbelaste loop, 1/2 belaste loop.
*Verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het product, grastrimmer model.

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)



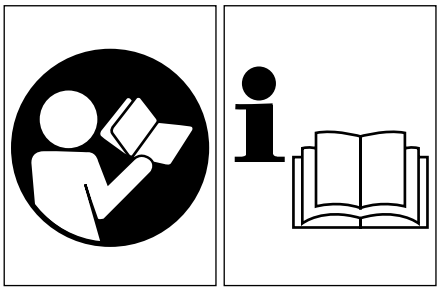
Leia o manual atentamente antes de operar esta máquina.

PT

Manual do proprietário

⚠ ADVERTÊNCIA

Os gases de escape deste produto contêm substâncias químicas que no Estado da Califórnia foram identificadas como causa de cancro, defeitos de nascimento e outros efeitos negativos no âmbito da reprodução.



É importante que leia, compreenda integralmente e respeite os seguintes avisos e advertências de segurança. A utilização do aparelho de forma incorrecta ou sem os cuidados necessários pode causar lesões graves ou atéfatais.

Os avisos e instruções do presente manual e no aparelho devem ser lidos, compreendidos e respeitados.

Utilize sempre protecções dos olhos, da cabeça e dos ouvidos.

Antes de usar o seu aparelho

- Leia o manual de instruções com atenção.
- Verifique se o grupo de corte está correctamente montado e ajustado.
- Arranque o aparelho e verifique a afinação do carburador. Ver secção "Manutenção"

Declaraąão de conformidade

Nós, a Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japão

Declaramos para os devidos efeitos que o produto, aparador de sebes, modelo

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

a que refere esta declaração, cumpre os principais requisitos de segurança das Directivas

98/37/CE, 89/336/CEE, 2000/14/CE

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Produzido em: Chiba, Japão no dia 05/01/2007

Assinatura:

Yoshio Osada

Número de série a partir de E570001

Cargo: Diretor

PT

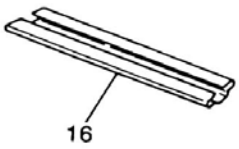
Índice

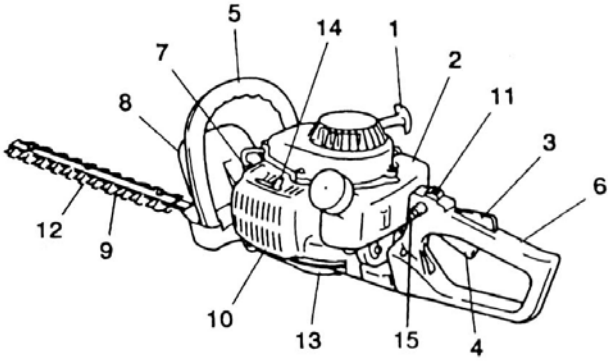
Os componentes da sua serra — 4
Advertências e avisos de segurança — 5
Montagem — 6
Operação — 6
Manutenção — 8
Dados técnicos — 11

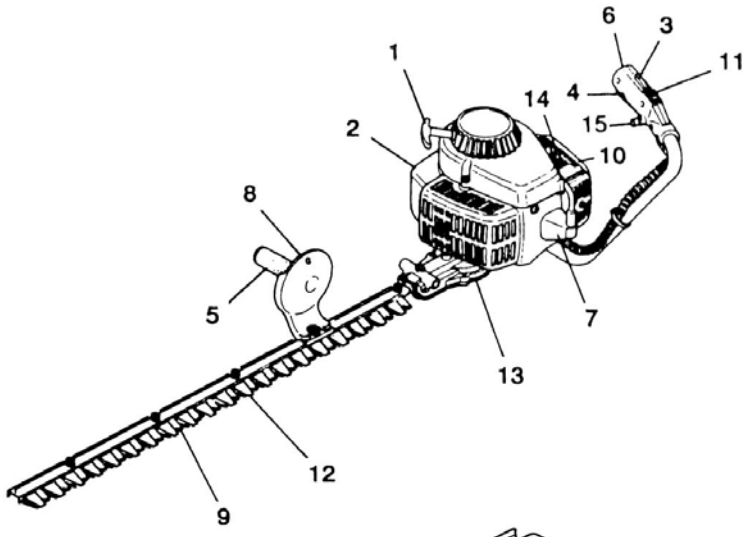
1. Os componentes da sua serra

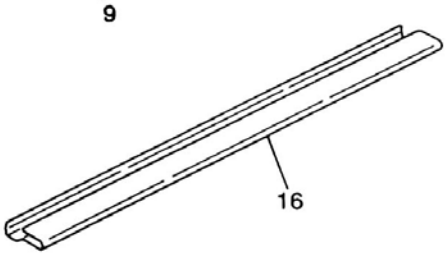
Uma vez que o presente manual de instruções abrange diferentes modelos de serras podem existir diferenças entre as imagens mostradas e o seu aparelho. Utilize as instruções que referem ao seu modelo.

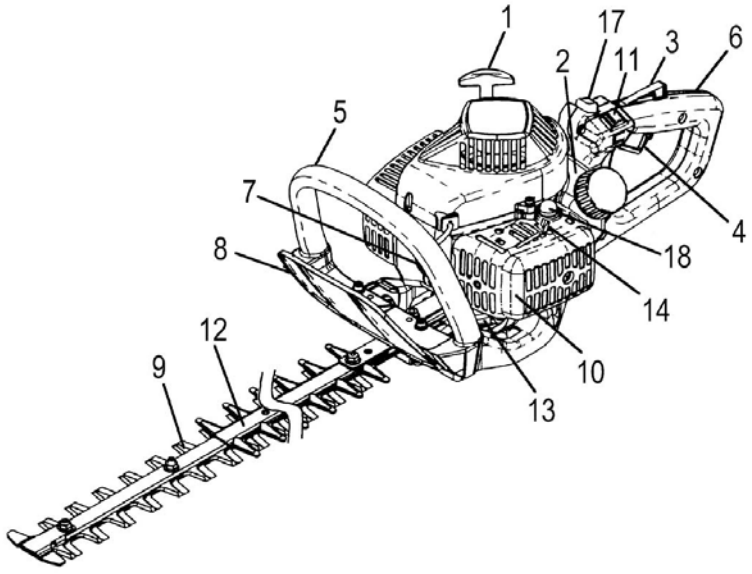
1. Arranque de cabo
2. Depósito de combustível
3. Travão de acelerador
4. Gatilho do acelerador
5. Pega frontal
6. Pega traseira
7. Vela de ignição
8. Painel de protecção frontal
9. Lâmina de corte
10. Filtro de ar
11. Interruptor de ignição
12. Pente de protecção (opção)
13. Caixa de transmissão
14. Punho do ar
15. Botão de travamento (opção)
16. Tampa das lâminas
17. Botão de travamento
18. Bomba de enchimento











2. Advertências e avisos de segurança

Segurança do operador

- Utilize sempre uma viseira ou óculos protuberantes.
- Use sempre calças pesadas e compridas, botas e luvas. Não utilize roupas folgadas, jóias e bijutaria, calções curtos, sandálias e nunca trabalhe descalço. Prenda o cabelo para este não cair para além dos ombros.
- Não utilize este aparelho quando está cansado ou sob efeitos de álcool, drogas e medicamentos.
- Nunca deixe as crianças ou pessoas sem experiência operar este aparelho!
- Utilize uma protecção dos ouvidos.
- Nunca arranque ou deixe o motor funcionar no interior de um quarto ou prédio. Os gases de escape podem matar.
- Mantenha as pegas livres de óleo e gasolina.
- Mantenha as mãos afastadas do grupo de corte.
- Não agarre o aparelho no grupo de corte.
- Depois de desligar o aparelho, assegure-se que o equipamento de corte tenha parado antes de pousar a serra.
- Durante trabalhos de maior duração prever intervalos de descanso, para prevenir danos corporais causados, por exemplo, pela vibração (fenómeno Raynaud / "White Finger Disease").

Segurança do aparelho

- Inspeccione a unidade/ o aparelho inteiro antes de cada uso. Substitua partes danificadas. Verifique se existem fugas de combustível e assegure-se que todos os parafusos e porcas estão correctamente instalados e apertados.
- Substitua sempre todas as partes partidas, lascadas ou danificadas antes de usar esta unidade/ aparelho.
- Assegure-se que o painel de protecção está correctamente montado.
- Mantenha terceiros afastados durante a afinação do carburador.
- Use exclusivamente os acessórios recomendados pelo fabricante para esta unidade/ aparelho.

⚠ **ADVERTÊNCIA!**
Não modifique a unidade/ o aparelho. Não utilize o aparelho para qualquer outro trabalho que aqueles para os quais foi desenvolvido.

- Misture e esvazie o combustível sempre no exterior, num sítio onde não haja faíscas ou chamas.
- Utilize apenas recipientes homologados para o transporte de combustível.
- Não fume e proíba fumar na proximidade do combustível ou da unidade/ aparelho e, também, durante o trabalho com a unidade/ o aparelho.
- Limpe todas as manchas de combustível derramado antes de arrancar o motor. Afaste-se, pelo menos, 3m do local onde meteu a gasolina.
- Desligue o motor antes de remover o tampão do depósito.
- Esvazie o depósito de gasolina antes de arrumar a unidade/ o aparelho. … aconselhável esvaziar o depósito depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- Guarde a unidade / o aparelho num local onde os vapores da gasolina não podem entrar em contacto com faíscas ou chamas abertas de aquecedores de água, motores ou dispositivos eléctricos, fornos etc.

⚠ **ADVERTÊNCIA!**
Sistemas anti- vibratórios não garantem que não sofra do síndrome de mãos insensíveis e do síndrome do túnel carpiano. Por esta razão, os utilizadores frequentes devem estar sempre atentos ao estado das suas mãos e dedos. Se detectar um dos acima mencionados sintomas, consulte de imediato o seu médico.

Segurança durante o corte

- Nunca corte outros materiais do que sebes.
- Inspeccione a área de corte antes de cada utilização. Remova objectos que possam ser projectados ou ficar enredados.
- Para protecção das vias respiratórias quando usar a máquina depois de uma aplicação de insecticidas, utilize uma máscara de protecção contra aerossóis.
- Mantenha terceiros, incluindo crianças, animais, observadores e ajudantes a 15m de distância da zona de perigo. Pare o motor imediatamente se alguém se aproximar.
- Segure a unidade/a máquina firmemente com ambas as mãos.
- Mantenha o equilíbrio e um andar firme. Não exceda o seu raio de alcance.
- Quando o motor está em funcionamento, mantenha todas as partes do corpo afastadas do silenciador e do grupo de corte.
- Mantenha a ferramenta de corte abaixo da altura dos ombros. NUNCA trabalhe com a unidade acima de uma escada, subido a uma árvore ou em qualquer outra posição instável.

Segurança durante a manutenção

- Faça a manutenção da unidade/ do aparelho de acordo com os procedimentos recomendados.
- Desligue a vela de ignição antes de começar a manutenção, excepto se tiver que afinar o carburador.
- Mantenha terceiros afastados durante a afinação do carburador.
- Use apenas peças sobressalentes genuínas da HITACHI, tal como recomendado pelo fabricante.

Transporte e armazenagem

- Transporte a unidade / o aparelho com as mãos e o motor parado, mantendo o silenciador afastado do corpo.
- Deixe o motor arrefecer, esvazie o depósito de combustível, e segure a unidade / o aparelho antes de guardá-lo ou transportá-lo num veículo.
- Esvazie o depósito de combustível antes de guardar a unidade / o aparelho. Aconselha-se esvaziar o depósito de combustível depois de cada uso. Em caso de deixar combustível no depósito, guarde o aparelho de maneira que possa haver derrames.
- Guarde a unidade/ o aparelho fora do alcance das crianças.
- Limpe o aparelho e efectue as operaçıes de manutenção cuidadosamente antes de arrumá-lo num local seco.
- Assegure-se que o botão de ignição esteja em posição desligado quando transportar ou guardar o aparelho.
- Para transportar o aparelho num veículo, cubra a lâmina com a tampa.

Em caso de ocorrência de situaçıes não abordadas neste manual, seja cauteloso e actue com senso comum. Contacte o seu concessionário HITACHI quando precisa de assistência técnica. Preste especial atenção aos textos precedidos pelos seguintes termos:

⚠ **ADVERTÊNCIA!**
Alerta para uma forte probabilidade de sofrer danos corporais ou perder a vida em caso de desrespeito das instruçıes.

CUIDADO!
Alerta para a possibilidade de sofrer danos corporais ou materiais em caso de desrespeito das instruçıes.

ANOTAÇÃO!
Informaçıes úteis para o funcionamento e uso correcto.

PT

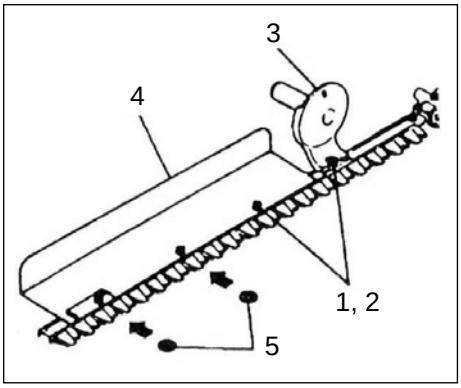


Fig.1-1

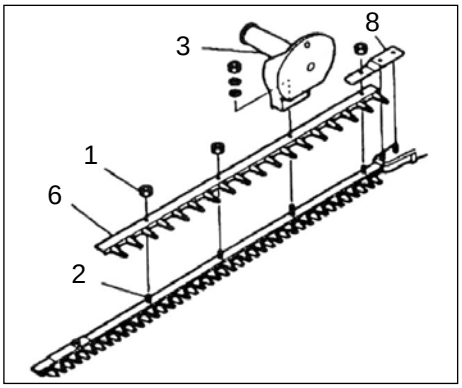


Fig.1-2

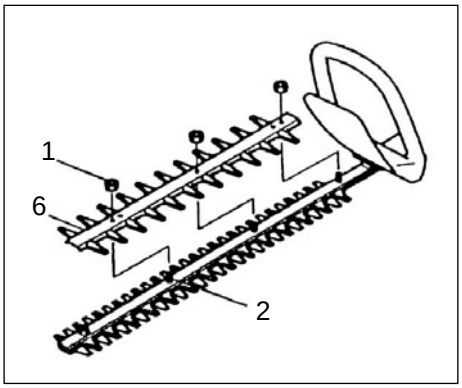


Fig.1-3

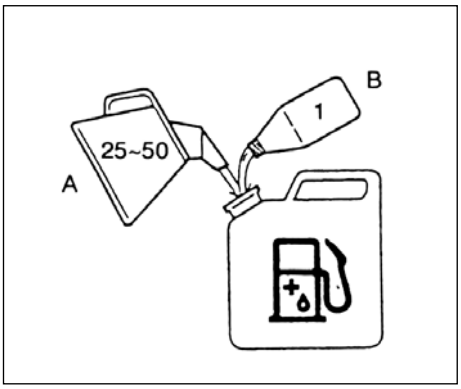


Fig.2-1

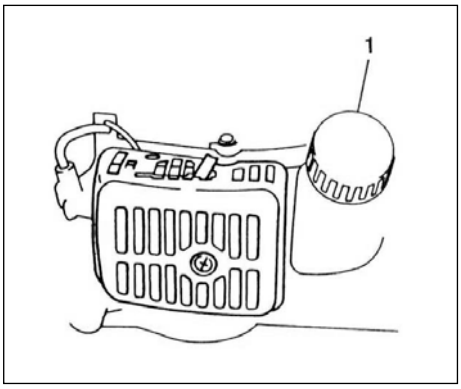


Fig.2-1B

3. Montagem

Pega B (3) e chapa colectora (4) (Fig. 1-1)

1. Remova as quatro anilhas e porcas (1) do extremo da lâmina de corte.

ANOTAÇÃO!

Em caso de instalação apenas da pega B, remova somente a porca do parafuso mais comprido.

2. Coloque a chapa colectora na barra- guia e aperte as 3 anilhas e porcas com a mão.
   * Use uma de cada (5) das duas anilhas juntamente fornecidas debaixo da chapa colectora, ou nos dois parafusos de fixação da lâmina da ponta da lâmina de corte, para instalar a chapa colectora no CH105EC (C) (opção, não disponível em todos os modelos).
3. Coloque a pega B no parafuso mais comprido e aperte-a manualmente com a anilha e a porca.
4. Antes de fixar as porcas apertadas com a mão, atarraxe os parafusos de fixação da lâmina (2) até ficarem totalmente apertados e desaperte-os a seguir aprox. _ volta.
5. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da lâmina.

Pega B (3) e pente de protecção (6) para EUA/CANADÁ (Fig. 1-2,3) (opção, não disponível em todos os modelos)

1. Remova as quatro porcas (1) (no caso de lâminas de dupla face, 3 porcas (1)) do lado do corpo de accionamento.

ANOTAÇÃO!
(para CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Para colocar o pente de protecção na unidade, solte os parafusos de fixação da lâmina para que o pente de protecção possa deslizar para sua posição.
Não use as anilhas montadas de fábrica debaixo da placa de suporte (8) juntamente com o pente de protecção.

2. Coloque o pente de protecção na barra-guia e aperte as 3 porcas com a mão.
3. Coloque a pega B (3) no parafuso mais comprido (lâmina de uma face) e aperte-a manualmente com a anilha e a porca.
4. Antes de fixar as porcas apertadas com a mão, atarraxe os parafusos de fixação da lâmina (2) até ficarem totalmente apertados e desaperte-os a seguir aprox. _ volta.
5. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da lâmina.

4. Operação

Combustível (Fig. 2-1)

⚠ ADVERTÊNCIA!

O aparador de sebes está equipado com um motor de dois tempos. Opere o motor sempre com gasolina misturada com óleo de 2T. Tenha a atenção de encher o depósito ou manusear com combustíveis somente em locais bem arejados.

Combustível

- Use sempre gasolina sem chumbo de 89 octanos.
- Use óleo genuíno para motores a 2 tempos, numa mistura de 25:1 a 50:1. Consulte as instruções do óleo ou o concessionário HITACHI para saber a relação de mistura exacta.
- Se não conseguir encontrar o óleo genuíno, use um óleo de qualidade com aditivos antioxidantes, que indique expressamente a sua compatibilidade com motores a 2 tempos refrigerados por ar. (ÓLEO GRAU JASO FC ou GRAU ISO EGC)
- Adicione depois a quantidade remanescente de gasolina.
- Misture (agite) a mistura de combustível bem antes de introduzi-la no depósito do aparelho.

Encher o depósito

⚠ ADVERTÊNCIA! (Fig.2-1B)

- **Desligue sempre o motor antes de encher o depósito.**
- **Abra o depósito devagar (1) antes de reabastecer, assim consegue fazer dissipar uma possível sobrepressão.**
- **Aperte o tampão do depósito cuidadosamente depois de abastecer.**
- **Afaste o aparelho pelo menos 3m (10 ft) da zona de abastecimento antes de arrancar o motor.**

Antes de abastecer com gasolina, limpe a zona do tampão do depósito com cuidado. Assim evita que a sujeira entre no depósito. Assegure-se que o combustível esteja bem misturado antes de abastecer, agitando o recipiente para isso.

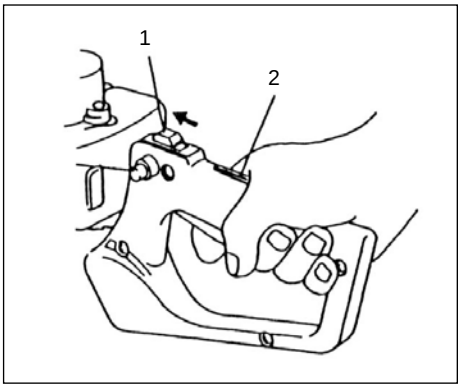


Fig. 2-2

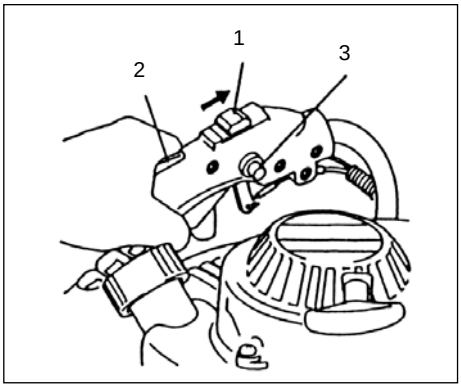


Fig. 2-2B

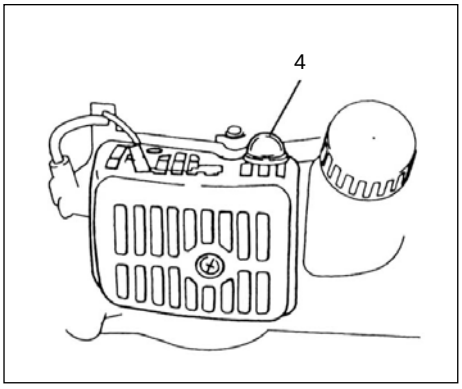


Fig. 2-2C

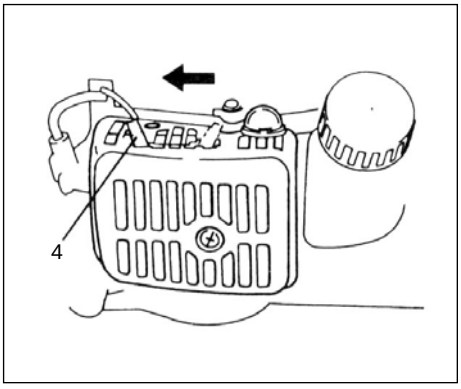


Fig. 2-3

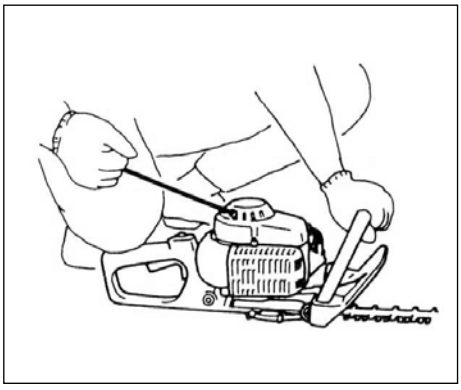


Fig. 2-4

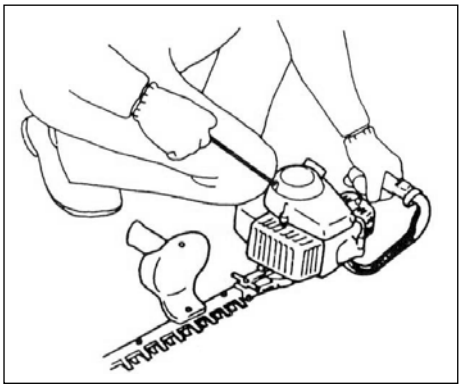


Fig. 2-4B

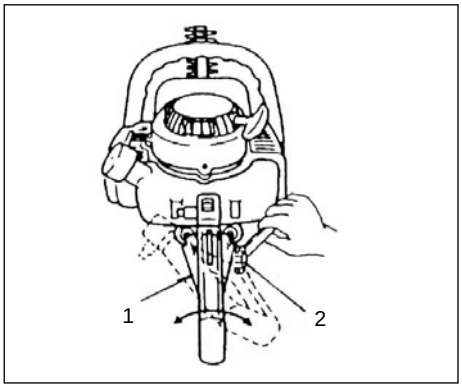


Fig. 2-5

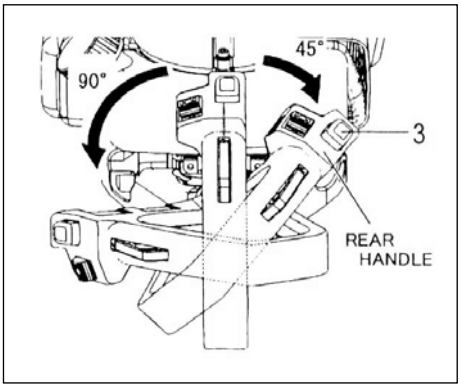


Fig. 2-5B

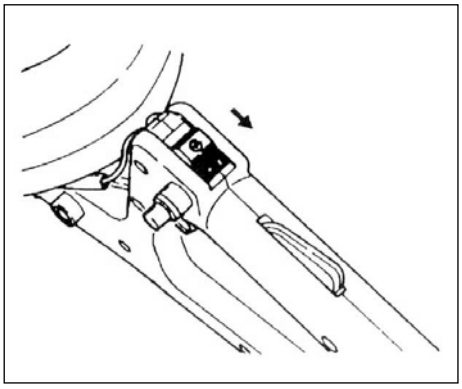


Fig. 2-6

Arrancar o motor

CUIDADO!

Antes de arrancar o motor, assegure-se que o equipamento de corte não toque em nada.

1. Coloque o botão da ignição (1) na posição ON. (Fig. 2-2, 2B)
   Pressione a bomba de enchimento (4) várias vezes, para que o combustível passe pelo reservatório ou tubo de retorno. (opção, não disponível em todos os modelos) (Fig. 2-2C)
2. Mantendo o travão de segurança (2) premido, puxe do gatilho do acelerador e pressione no botão de travamento (3) (opção, não disponível em todos os modelos). A seguir, deixe primeiro recuar lentamente o gatilho e, depois, o travão de segurança. Isto faz travar o acelerador na posição de arranque. (Fig. 2-2, 2B)
3. Coloque a alavanca do ar na posição CLOSED (fechado) (4). (Fig. 2-3)
4. Puxe com força do cabo de arranque. Tenha o cuidado de manter o manípulo firmemente na mão e não deixá-lo voltar para trás. (Fig. 2-4, 4B)
5. Quando sentir que o motor está pronto para arrancar, volte a colocar a alavanca do ar na posição RUN (aberto). Volte a puxar então com força do cabo de arranque.

ANOTAÇÃO!

ISe o motor não arrancar, repita os passos 2 a 4.

6. Depois de arrancar o motor, deixa-o funcionar sem sujeitá-lo a qualquer esforço durante cerca de 2-3 minutos para aquecê-lo.

Cortar

Quando cortar sebes, opere o motor com o acelerador totalmente puxado para manter uma velocidade de corte adequada. Se cortar o cimo de uma sebe, segure o aparador para ficar numa posição com as lâminas entre 15 e 30 graus da posição horizontal. Apare em forma de arco em sentido do bordo da sebe para varrer o material cortado para fora. Se cortar as faces laterais de uma sebe, mantenha a lâmina na vertical e gire a unidade em forma de arco.

ANOTAÇÃO!
(para pega móvel multi posições) (Fig. 2-5)

Se o seu aparador de sebes estiver equipado com uma pega do tipo móvel (1) por favor tome nota que o ângulo de corte pode ser ajustado soltando a porca de aperto da pega (2). Depois de efectuar o ajuste, volte a apertar a porca.

ANOTAÇÃO!
(para pega móvel 5 posições) (Fig. 2-5B)

A pega traseira deixa-se ajustar em 5 posições diferentes premindo o botão de travamento (3) e girando a pega traseira.
É extremamente importante que a pega fique engatada na posição seleccionada.
O botão de travamento não pode ser premido enquanto actuar no gatilho do acelerador.
ANOTAÇÃO: O gatilho do acelerador não funciona se a pega traseira estiver desengatada.

Desligar o motor (Fig. 2-6, 6B)

Reduza a velocidade do motor e ponha o botão da ignição na posição desligado.

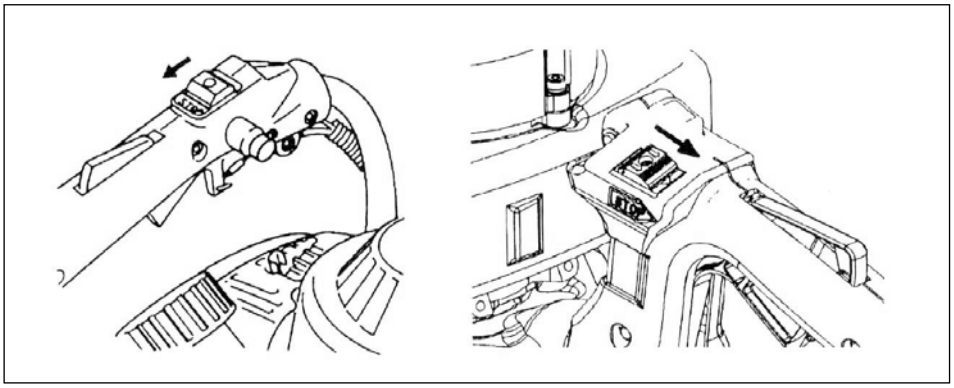


Fig. 2-6B

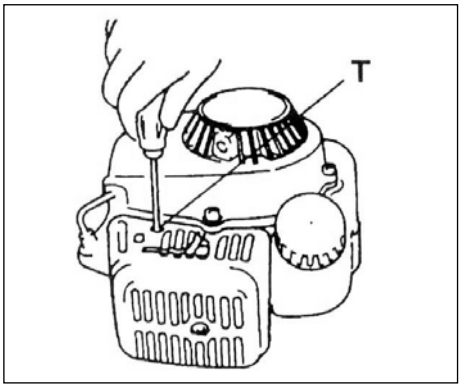


Fig. 3-1

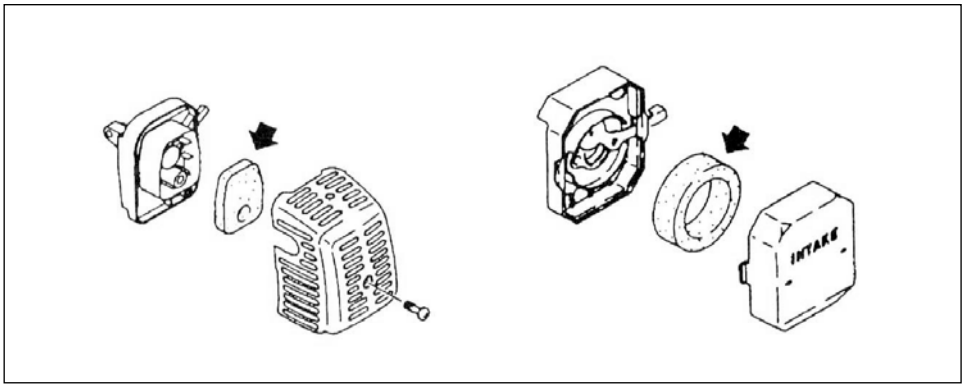


Fig. 3-2

5. Manutenção

A MANUTENÇÃO, SUBSTITUÇÃO OU REPARAÇÃO DOS DISPOSITIVOS E O SISTEMA DE CONTROLO DE EMISSÕES DEVEM SER EFECTUADOS POR UMA OFICINA OU TÉCNICO DE SERVIÇO DE MOTORES NÃO RODOVIÁRIOS.

Afinação do carburador (Fig. 3-1)

⚠ ADVERTÊNCIA!
O grupo de corte pode rodar durante o ajuste do carburador.

⚠ WARNING!
Never start the engine without the complete clutch cover. Otherwise the clutch can come loose and cause personal injuries.
In the carburetor, fuel is mixed with air. When the engine is test run at the factory, the carburetor is adjusted. A further adjustment may be required, according to climate and altitude. The carburetor has one adjustment possibility:
T = Idle speed adjustment screw.

Ajuste da velocidade de ralenti (T)
Verifique se o filtro de ar está limpo. Quando a velocidade de ralenti é correcta, o grupo de corte não roda. Em caso de necessidade de afinação, feche (em sentido dos ponteiros do relógio) o parafuso T, com o motor em marcha, até o grupo de corte começar a rodar. Abra o parafuso (contra sentido dos ponteiros do relógio) até o grupo de corte parar. Encontrou a velocidade de ralenti correcta quando o motor funciona suavemente em todas as posições abaixo do regime de rotaçies que faz rodar o grupo de corte.
Se a ponta continuar a rodar depois de ajustar a velocidade de ralenti, entre em contacto com o seu concessionário HITACHI.

Filtro de ar (Fig. 3-2)
O filtro de ar (1) deve ser limpo de poeira e sujidade para evitar:
- Falhas do carburador.
- Problemas de arranque.
- Redução da potência do motor.
- Desgaste desnecessário das peças do motor.
- Consumo de combustível anormalmente alto.

Limpe o filtro de ar diariamente ou com ainda maior frequência quando trabalhar em zonas poeirentas.

Limpeza do filtro de ar
Remova a tampa do filtro de ar e o filtro. Lave-os em água de sabão morna. Verifique que o filtro está seco antes de montá-lo novamente. Um filtro de ar em uso durante algum tempo nunca poderá ser limpo totalmente. Por isso deve ser substituído periodicamente por um novo. Um filtro danificado deve ser substituído sempre.

ANOTAÇÃO!
Sature o elemento em óleo 2T ou equivalente. Esprema o elemento para distribuir o óleo totalmente e para remover óleo em excesso.

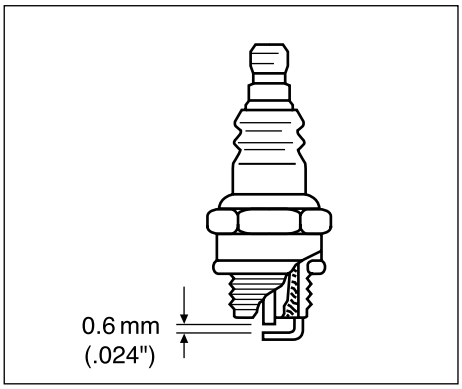


Fig. 3-3

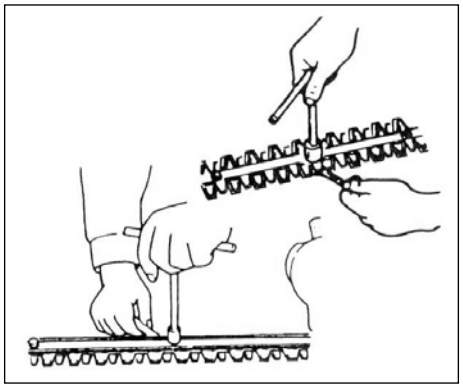


Fig. 3-4

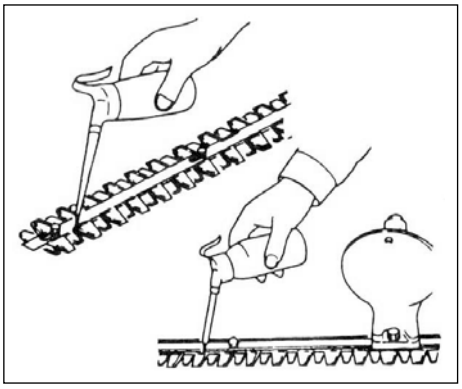


Fig. 3-4B

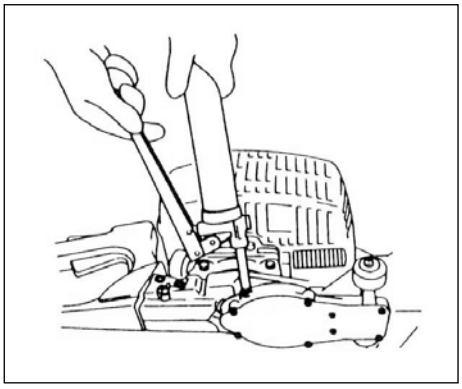


Fig. 3-5

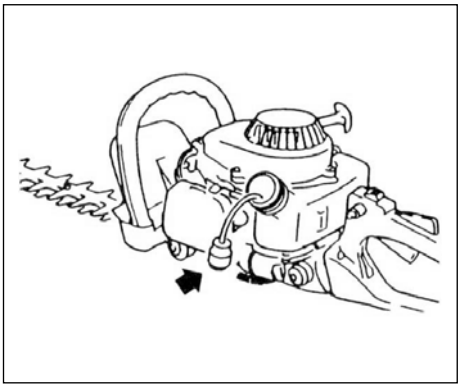


Fig. 3-6

Vela de ignição (Fig. 3-3)
O estado da vela é influenciado por:
- Afinações incorrectas do carburador.
- Mistura de combustível errada (demasiado óleo)
- Filtro de ar sujo.
- Condições de operação duras (i.e. tempo frio).

Estes factores provocam depósitos nos eléctrodos da vela que depois resultam em falhas de funcionamento e dificuldades de arranque. Se o motor tiver um rendimento fraco, arrancar com dificuldades ou trabalhar a soluços em ralenti, controle em primeiro lugar a vela de ignição. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique a folga entre os eléctrodos. Ajuste a folga se necessário. A folga correcta é 0,6 mm. A vela de ignição deve ser substituída após aprox. 100 horas de operação, ou mais cedo se os eléctrodos estiverem muito corroídos.

ANOTAÇÃO!
Nalgumas regiões a lei exige o uso de uma vela de resistores para impedir a emissão de ruído electromagnético. Se o seu aparelho foi fornecido com uma vela de resistores, utilize o mesmo tipo de vela para substituí-la.

Lâmina de corte (Fig. 3-4, 4B)
As lâminas são montadas na barra com quatro o cinco parafusos. Estes parafusos são apertados com uma folga para que os elementos de corte possam mover-se suavemente.
Quando a folga é demasiado pequena:
Os elementos de corte não se movem correctamente e as superfícies de deslizamento podem prender.
Quando a folga é demasiado grande:
Os elementos de corte são pouco cortantes.

Para ajustar a folga dos elementos de corte:
1. Solte as porcas de fixação da tesoura.
2. Aperte os parafusos de fixação da tesoura totalmente e solte-os depois aprox. _ volta.
3. Com os parafusos colocados nesta posição aperte as porcas de fixação da tesoura. Encarregue-se de substituir os parafusos de fixação da guia da tesoura quando ficarem soltos, gastos ou danificados. Encarregue-se também de substituir as lâminas de corte danificadas.

ANOTAÇÃO!
Lubrifique as superfícies deslizantes da tesoura adequadamente com óleo para máquinas.

Caixa de transmissão (Fig. 3-5)
Aplique massa consistente de lítio de boa qualidade no bocal de lubrificação até sair uma pequena quantidade entre nas lâminas de corte e a caixa de transmissão.

ANOTAÇÃO!
A lubrificação deve ser efectuada em intervalos de 50 horas e com mais frequência em casos de alto esforço.

Filtro de gasolina (Fig. 3-6)
Remova o filtro de gasolina do depósito de combustível e lave-o profundamente em solvente. Depois disso, prima o filtro completamente para dentro do depósito.

ANOTAÇÃO!
Se o filtro estiver muito duro por causa do pó e da sujidade, substitua-o.

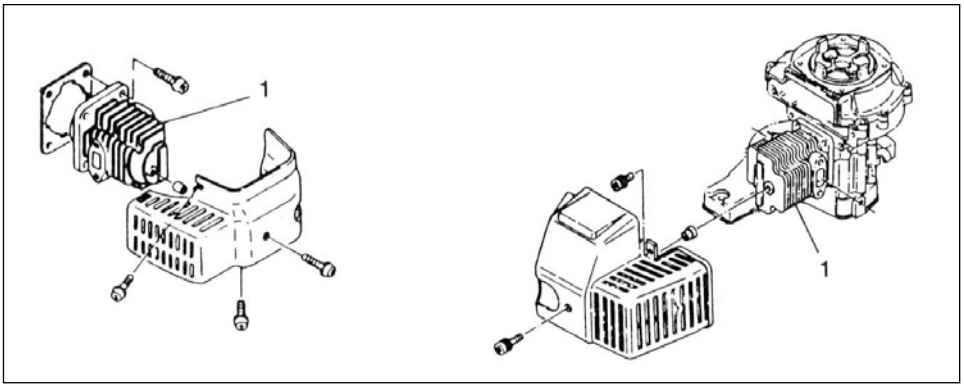


Fig. 3-7

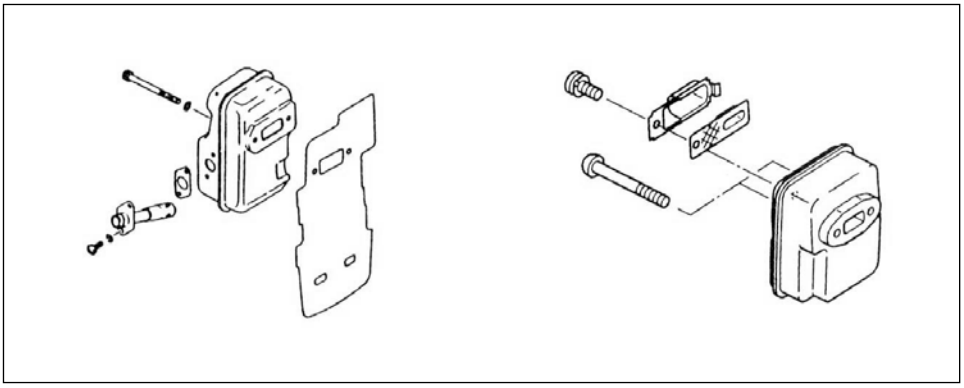


Fig. 3-8

Limpeza das aletas do cilindro (Fig. 3-7)
Quando folhas ficam presas entre as aletas do cilindro (1) o motor pode sobreaquecer e perder rendimento. Para evitar isso mantenha as aletas do cilindro e o cárter da ventoinha sempre limpas.
Após cada 100 horas de operação, ou uma vez por ano (ou ainda com maior frequência se as condições de operação o requerem), limpe as aletas e as superfícies exteriores do motor de poeira, sujidade e depósitos de óleo que podem contribuir para uma refrigeração menos eficaz.

Limpeza do silenciador (Fig. 3-8)
Desmonte o silenciador (1) e o absorvedor de faíscas (se o aparelho estiver equipado com um), e limpe após cada 100 horas de operação o excesso de carvão na abertura de escape e no silenciador.

Armazenamento de longa duração
Esvazie todo o combustível do depósito. Arranque o motor e deixe-o trabalhar até parar. Repare todos os danos que foram causados durante a operação. Limpe o aparelho com um pano limpo ou ar comprimido. Meta, através do furo da vela de ignição, algumas gotas de óleo 2T no cilindro, e faça rodar o motor várias vezes para distribuir o óleo. Cubra o aparelho e guarde-o num local seco.

Plano de manutenção
Mais abaixo vai encontrar algumas instruçies gerais de manutenção. Se precisar de mais informaçies contacte por favor o seu concessionário.

Manutenção diária
- Limpar a parte exterior do aparador de sebes.
- Inspeccionar a protecção da lâmina por danos e fendas. Substituir a protecção em caso de golpes ou fendas.
- Verificar se a lâmina está afiada e sem fendas.
- Controlar o aperto suficiente das porcas da lâmina.
- Verificar se a tampa de transporte da lâmina não está danificada e se deixa montar de forma segura.
- Controlar o aperto suficiente de todos os parafusos e porcas.

Manutenção semanal
- Controlar o arranque de cabo, em particular o cabo e a mola de retorno.
- Limpar a parte exterior da vela de ignição.
- Desmontar a vela de ignição e controlar a folga entre os eléctrodos. Ajustar, se necessário, a 0,6 mm ou substituir a vela.
- Limpar as aletas de refrigeração do cilindro e verificar se a admissão de ar no arranque de recuo não está obstruído.
- Verifique se a caixa de transmissão está enchida com lubrificante.
- Limpar o filtro de ar.

Manutenção mensal
- Lavar o depósito de combustível com gasolina e limpar o filtro de gasolina.
- Limpar o filtro de óleo.
- Limpar o carburador e as partes envolventes por fora.

6. Dados técnicos

MODEL	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Cilindrada (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Vela de ignição	NGK BPM-6A ou BPMR-6A Champion CJ-8Y ou RCJ-8Y	←	←	←
Capacidade do depósito de combustível (l)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Peso em seco (kg)	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Comprimento total da tesoura (mm)	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
Tipo de lâmina	△	△	○	○
Nível de pressão acústica (dB(A)) segundo EN 27917	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Nível de potência acústica (dB(A))	LwA 104	104	104	104
Nível de vibrações (m/s^2) segundo ISO 7916				
Pega frontal	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Pega traseira	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

ANOTAÇÃO! : Os níveis de ruído/ vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ralenti, 1/2 aceleração.
*Declaramos para os devidos efeitos que o produto, aparador de sebes, modelo.

PT

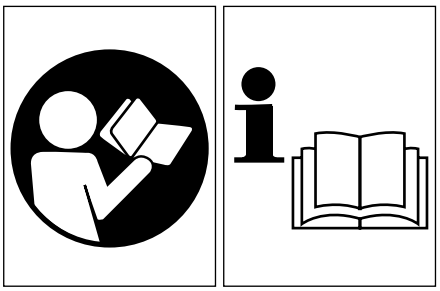
MODEL	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Cilindrada (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Vela de ignição	NGK BPM-6A ou BPMR-6A Champion CJ-8Y ou RCJ-8Y	←
Capacidade do depósito de combustível (l)	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Peso em seco (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Comprimento total da tesoura (mm)	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
Tipo de lâmina.....	△	○
Nível de pressão acústica (dB(A)) segundo EN 27917	LpA 98.3	98.3
Nível de potência acústica (dB(A)) ...	LwA 104	104
Nível de vibrações (m/s^2) segundo ISO 7916		
Pega frontal	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Pega traseira	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

ANOTAÇÃO! : Os níveis de ruído/ vibrações equivalentes foram calculados com base numa média de energia ponderada por duração dos níveis de ruído/vibrações em diferentes condições de trabalho, com a seguinte distribuição do tempo: 1/2 ralenti, 1/2 aceleração.

*Declaramos para os devidos efeitos que o produto, aparador de sebes, modelo.

HITACHI

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)



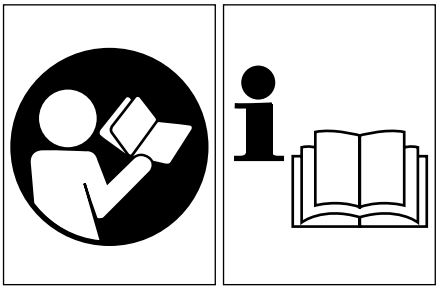
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χειριστείτε αυτό το μηχάνημα.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εξάτμιση του κινητήρα αυτού του προϊόντος περιέχει χημικά στοιχεία τα οποία είναι γνωστά στην Πολιτεία της Καλιφόρνιας ότι προκαλούν καρκίνο, ανωμαλίες στη γέννηση και άλλες βλάβες στην αναπαραγωγή.



Είναι σημαντικό να διαβάσετε, να κατανοήσετε πλήρως και να ακολουθήσετε τα παρακάτω μέτρα προστασίας και τις προειδοποιήσεις. Η απρόσεκτη ή η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.

Διαβάστε, κατανοήσετε και ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που βρίσκονται μέσα σε αυτόν τον οδηγό και πάνω στη συσκευή.

Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά ματιών, κεφαλιού και αυτών κατά την χρήση αυτής της συσκευής.

Πριν τη χρήση του μηχανήματός σας

- Διαβάστε τον οδηγό προσεκτικά.
- Ελέγξετε ότι η συσκευή κοπής έχει σωστά συναρμολογηθεί και ρυθμιστεί.
- Ξεκινήστε τη συσκευή και ελέγξετε τη ρύθμιση του καρμπιρατέρ. Δείτε το "Συντήρηση".

Δηλωση συμβατοτητας

Η Nikko Tanaka Engineering Co., Ltd., 3-4-29 Tsudanuma, Narashino, Chiba, Japan

Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χορτοκοπτικό μοντέλο

CH50EA (ST)/CH50EB/CH55EB (ST)
CH62EA (ST)/CH66EB (ST)/CH66ED (TP)
CH78EB (C)/CH78EC (ST)/CH78ED (TP)
CH78EC (C)/CH78EC (SC)/CH78ED (CP)
CH105EC (C)

στο οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση είναι εναρμονισμένο με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας των κανονισμών.

98/37/EC, 89/336/EEC, 2000/14/EC

Τα παρακάτω πρότυπα έχουν ληφθεί υπόψην. ISO 3767/3864/10517 (EN 774:1996)

Κατασκευασμένο στη: **Τσίμπα, Ιαπωνίας** **στις** **05/01/2007**

Υπογραφή:

Yoshio Osada

Αρ. Σειράς μέχρι από **E570001**

Θέση: **Διευθυντής**

GR

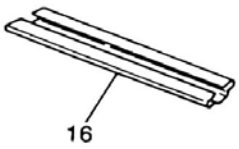
Ευρετήριο

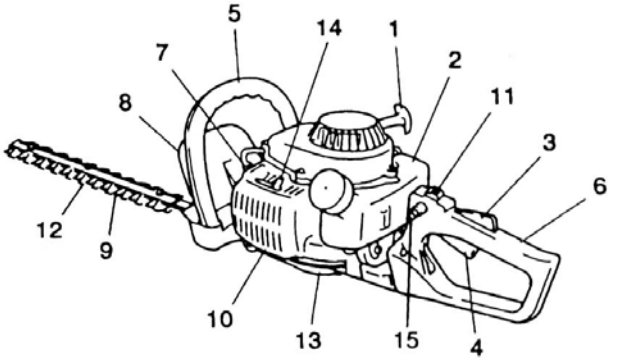
Τί είναι τί? ——— 4
Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας ——— 5
Διαδικασίες συναρμολόγησης ——— 6
Διαδικασίες λειτουργίας ——— 6
Συντήρηση ——— 8
Τεχνικά χαρακτηριστικά ——— 11

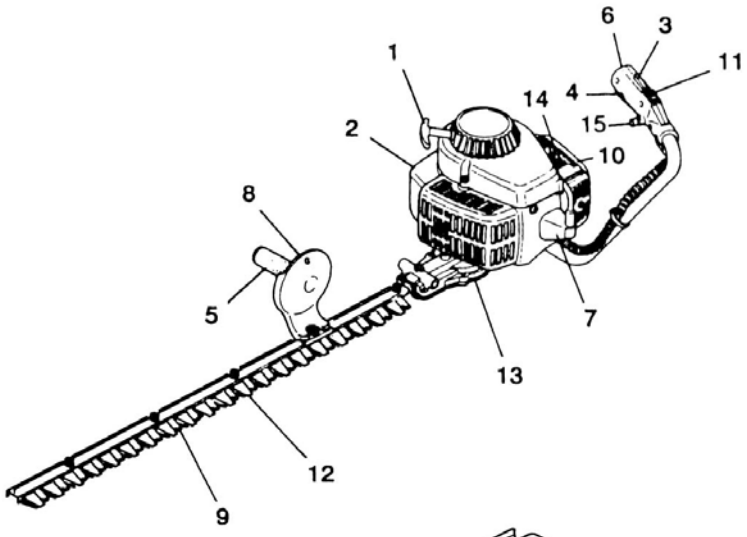
1. Τί είναι τί

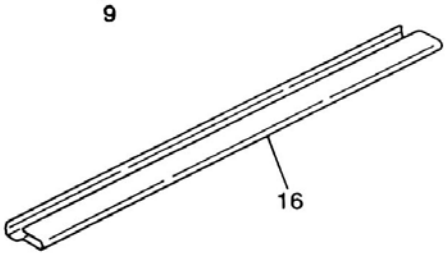
Επειδή αυτός ο οδηγός καλύπτει αρκετά μοντέλα, μπορεί να υπάρχουν ορισμένες διαφορές ανάμεσα στις εικόνες και στη συσκευή σας. Χρησιμοποιείστε τις οδηγίες που αφορούν τη συσκευή σας.

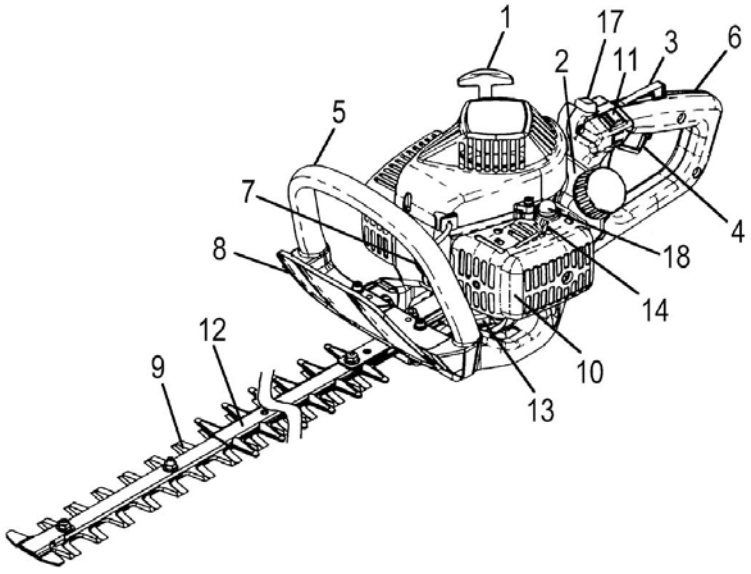
1. Εκκινητήρας ανατύλιξης
2. Δοχείο Καυσίμου
3. Κλείδωμα σκανδάλης κινητήρα
4. Σκανδάλη γκαζιού
5. Μπροστινή λαβή
6. Οπίσθια λαβή
7. Μπουζί
8. Προφυλακτήρας χεριού
9. Λάμα κοπής
10. Φίλτρο αέρα
11. Διακόπτης ανάφλεξης
12. Αμβλύς προφυλακτήρας (προαιρετικός)
13. Κιβώτιο ταχυτήτων
14. Μοχλός τσοκ
15. Κουμπί κλειδώματος (προαιρετικό)
16. Κάλυμμα λάμας
17. Κουμπί κλειδώματος
18. Αντλία Προέγχυσης











2. Προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας

Ασφάλεια χρήστη

- Πάντοτε να φοράτε μια προστατευτική προσωπίδα ή προστατευτικά γυαλιά.
- Πάντοτε να φοράτε ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, μπότες και γάντια. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, σανδάλια ή να είστε χωρίς υποδήματα. Φτιάξετε τα μαλλιά σας έτσι ώστε να βρίσκονται πάνω από τον ώμο σας.
- Μην κάνετε χρήση αυτού του εργαλείου όταν είσαστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επίδραση του αλκοόλ, φαρμακευτικών ουσιών ή θεραπείας.
- Ποτέ μην επιτρέψετε σε ένα παιδί ή ένα άτομο χωρίς εμπειρία να χειριστεί αυτό το μηχάνημα.
- Φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Ποτέ να μην ξεκινήσετε ή να λειτουργήσετε το κινητήρα μέσα σε ένα κλειστό δωμάτιο ή κτίριο.
  Η εισπνοή των καυσαερίων της εξάτμισης μπορεί να επιφέρει το θάνατο.
- Διατηρήστε τις λαβές καθαρές από λάδι και καύσιμο.
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από το εξάρτημα με το οποίο γίνεται η κοπή.
- Μην αρπάξετε ή κρατήσετε τη συσκευή από τον εξάρτημα με το οποίο γίνεται η κοπή.
- Όταν η συσκευή είναι κλειστή, σιγουρευτείτε το εξάρτημα κοπής έχει σταματήσει πριν η συσκευή τοποθετηθεί κάτω.
- Κατά την παρατεταμένη λειτουργία, κατά διαστήματα κάνετε ένα διάλειμμα έτσι ώστε να αποφύγετε την πιθανή ασθένεια του άσπρου δακτύλου που προκαλείται από τη δόνηση.

Ασφάλεια συσκευής / μηχανήματος

- Ελέγξετε όλη τη συσκευή/μηχάνημα πριν από την κάθε χρήση. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που έχουν πάθει ζημιά. Ελέγξετε τις διαρροές καυσίμου και σιγουρευτείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι βρίσκονται στη θέση τους και είναι ασφαλώς σφιγμένοι.
- Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα που παρουσιάζουν τις οποιαδήποτε ρωγμές, απολέπιση ή έχουν πάθει κατά τον οποιονδήποτε τρόπο ζημιά πριν τη χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σιγουρευτείτε ότι ο προφυλακτήρας είναι σωστά τοποθετημένος.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρμπιρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συστήνονται για αυτή τη συσκευή/μηχάνημα από τον κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ποτέ να μην τροποποιήσετε τη συσκευή/μηχάνημα κατά οποιονδήποτε τρόπο. Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε την συσκευή/μηχάνημα για άλλη δουλειά εκτός από αυτή για την οποία προορίζεται.

Ασφάλεια καυσίμου

- Ανακατεύετε και ρίχνετε το καύσιμο σε εξωτερικό χώρο και όπου δεν υπάρχουν σπίθες ή φλόγες.
- Χρησιμοποιείστε ένα δοχείο που είναι εγκεκριμένο για καύσιμα.
- Μην καπνίζετε ή επιτρέψετε το κάπνισμα κοντά σε καύσιμα ή στη συσκευή/μηχάνημα ή κατά την χρήση της συσκευής/μηχανήματος.
- Σκουπίστε όλες τις κηλίδες καυσίμου πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Μετακινηθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα μακριά από την περιοχή τροφοδοσίας καυσίμου πριν το ξεκίνημα του κινητήρα.
- Σταματήστε το κινητήρα πριν την αφαίρεση της τάπας του καυσίμου.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ του καυσίμου πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή/μηχάνημα. Συστήνεται να αδειάζετε το καύσιμο μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο μείνει στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρεύσει το καύσιμο.
- Αποθηκεύσετε τη συσκευή/μηχάνημα και το καύσιμο σε ένα χώρο όπου οι ατμοί του καυσίμου δεν μπορούν να φτάσουν σε σπινθήρες ή γυμνές φλόγες από θερμαντήρες νερού, ηλεκτρικά μοτέρ ή διακόπτες, λέβιτες κλπ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Τα συστήματα ενάντια στη δόνηση δεν εξασφαλίζουν ότι δεν θα υποστείτε την ασθένεια του "άσπρου δακτύλου" ή την κάκωση του καρπού και χεριού λόγω επαναληπτικής προσπάθειας. Επομένως οι συνεχείς και τακτικοί χρήστες πρέπει να παρακολουθούν στενά τν κατάσταση των χεριών και των δακτύλων τους. Αν εμφανιστεί οποιοδήποτε από τα παραπάνω συμπτώματα, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή.

Ασφάλεια κοπής

- Μην κόψετε οτιδήποτε άλλο υλικό εκτός από περίφραξη από φυτά.
- Εξετάστε την περιοχή που πρόκειται να κοπή πριν από την κάθε χρήση. Αφαιρέσετε τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να πεταχτούν ή να μπλεχτούν.
- Για την προστασία της αναπνοής, φορέστε μια μάσκα προστασίας ενάντια σε αερολύματα κατά την κοπή γρασιδιού στο οποίο προηγήθηκε ψεκασμός φυτοφαρμάκου.
- Κρατήστε άλλα πρόσωπα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ζώων, παραστεκομένων και βοηθών έξω από μια ζώνη κινδύνου 15 μέτρων. Αν σας πλησιάζει κάποιος σταματήστε αμέσως τον κινητήρα.
- Κρατήστε την μονάδα/το μηχάνημα γερά με τα δυο χέρια.
- Διατηρήστε γερό πάτημα και ισορροπία. Μην προεκτείνεστε.
- Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από το σιγαστήρα και το εξάρτημα κοπής όταν λειτουργεί η μηχανή.
- Κρατήστε το εργαλείο κοπής κάτω από το επίπεδο του ώμου σας. ΠΟΤΕ να μην λειτουργήσετε την συσκευής από μια σκάλα, ενώ βρίσκεστε πάνω σε ένα δέντρο ή από ένα ασταθές στήριγμα.

Ασφάλεια συντήρησης

- Διατηρήστε τη συσκευή/μηχάνημα σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαδικασίες.
- Αποσυνδέσετε το μπουζί πριν από την εκτέλεση της συντήρησης εκτός από την περίπτωση των ρυθμίσεων του καρμπιρατέρ.
- Κρατήστε τα άλλα άτομα μακριά όταν κάνετε ρυθμίσεις στο καρμπιρατέρ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά της HITACHI όπως συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Μεταφέρετε την συσκευή/μηχάνημα με το χέρι με την μηχανή σταματημένη και το σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Αφήστε τη μηχανή να κρυώσει, αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου, και ασφαλίστε τη συσκευή/μηχάνημα πριν την αποθηκεύστε ή την μεταφέρετε μέσα σε ένα όχημα.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου πριν την αποθήκευση της συσκευής/μηχανήματος. Συστήνεται να αδειάζετε το καύσιμο μετά από κάθε χρήση. Αν το καύσιμο μείνει στο ρεζερβουάρ, κάνετε την αποθήκευση έτσι ώστε να μην διαρρεύσει το καύσιμο.
- Αποθηκεύετε την συσκευή/μηχάνημα σε μέρος όπου δεν έχουν τα παιδιά πρόσβαση.
- Καθαρίζετε και συντηρείτε την συσκευή προσεκτικά και αποθηκεύσετέ την σε ένα ξηρό μέρος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι σβηστή κατά την μεταφορά ή την αποθήκευση.
- Κατά την μεταφορά μέσα σε όχημα, σκεπάστε την λάμα με το κάλυμμα της λάμας.

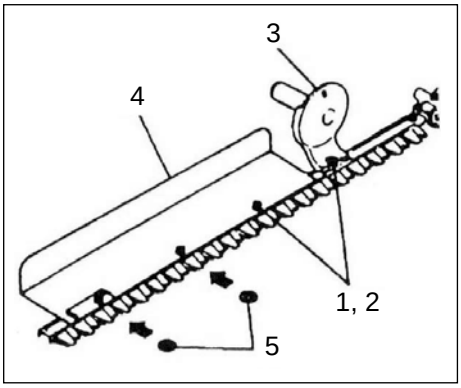
Στις περιπτώσεις που δεν καλύπτει αυτός ο οδηγός, δώστε προσοχή και χρησιμοποιείστε την κοινή λογική. Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI αν χρειαστείτε βοήθεια. Δώστε πολύ προσοχή στις προτάσεις που προηγούνται από τις παρακάτω λέξεις:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Υποδεικνύει μια υψηλή πιθανότητα σοβαρού προσωπικού τραυματισμού ή θανάτου, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

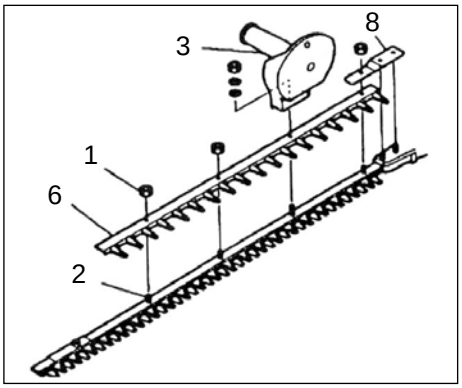
ΠΡΟΣΟΧΗ!
Υποδεικνύει μια πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού ή βλάβης του εξοπλισμού, αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Βοηθητική πληροφορία για σωστή λειτουργία και χρήση.

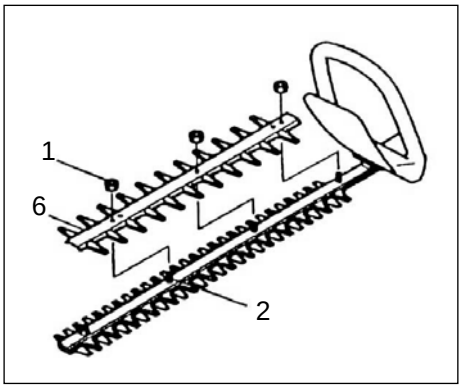
GR



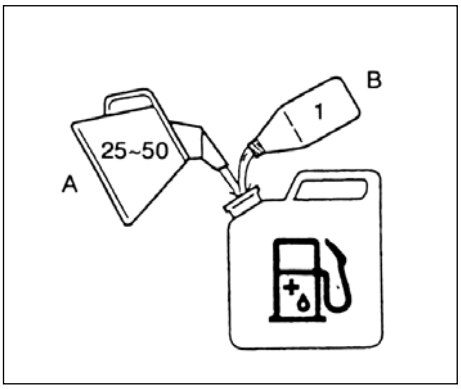
Εικ.1-1



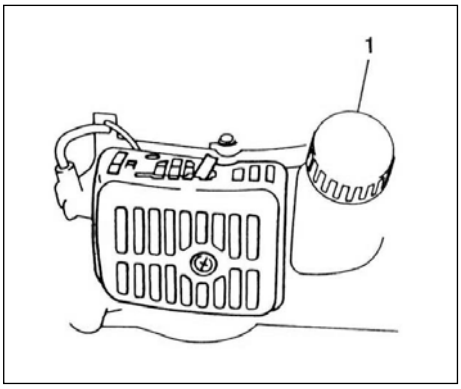
Εικ.1-2



Εικ.1-3



Εικ.2-1



Εικ.2-1B

3. Διαδικασίες συναρμολόγησης

Λαβή B (3) και Συλλεκτήρια πλάκα (4) (Εικ. 1-1)

1. Αφαιρέστε τις τέσσερις ροδέλες και τα παξιμάδια (1) από την άκρη της λάμας κοπής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Στην περίπτωση της εγκατάστασης μόνο της Λαβής B, αφαιρέστε μόνο το παξιμάδι από το μακρύτερο μπουλόνι.

2. Συναρμολογήστε την συλλεκτήρια πλάκα πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο, μετά σφίξετε με τα δάχτυλα τις τρεις ροδέλες και τα παξιμάδια.

* Χρησιμοποιήστε κάθε μια (5) από τις δυο ροδέλες, οι οποίες παρέχονται κάτω από την συλλεκτήρια πλάκα ή πάνω στα δυο μπουλόνια στερέωσης στο άκρο της λάμας κοπής, για να τοποθετήσετε την συλλεκτήρια πλάκα στο CH105EC (C). (Εάν παρέχεται)

3. Τοποθετήσετε τη λαβή B στο μακρύτερο μπουλόνι και σφίξετε με το δάχτυλά σας χρησιμοποιώντας τη ροδέλα και το παξιμάδι.
4. Πριν σφίξετε με τα δάχτυλα τα παξιμάδια, βιδώστε τα μπουλόνια στερέωσης της λάμας (2) για να επικαθίσουν, μετά χαλαρώστε τα μπουλόνια περίπου κατά 1/2 περιστροφή.
5. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα σε αυτή τη θέση σφίξετε τα παξιμάδια που στερεώνουν τη λάμα.

Λαβή B (3) και Αμβλύς προφυλακτήρας (6) για ΗΠΑ/ΚΑΝΑΔΑ (Εικ. 1-2, 3) (Εάν παρέχονται)

1. Αφαιρέστε τα τέσσερα παξιμάδια (1) (Στην περίπτωση της λάμας με δυο πλευρές κοπής, τρία παξιμάδια (1)) από την πλευρά της κινητήριας κεφαλής .

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
(Για τα CH78EC (ST), CH78ED (CP))

Για να συναρμολογήσετε τον αμβλύ προφυλακτήρα στη συσκευή, χαλαρώστε τα μπουλόνια στερέωσης της λάμας έτσι ώστε ο αμβλύς προφυλακτήρας να μπορεί να ολισθήσει στη θέση του.
Μην χρησιμοποιήσετε τη ροδέλα που χρησιμοποιήθηκε αρχικά κάτω από την υποστηρικτική πλάκα (8) μαζί με τον αμβλύ προφυλακτήρα.

2. Συναρμολογήστε τον αμβλύ προφυλακτήρα πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο, μετά σφίξετε με τα δάχτυλα τα τρία παξιμάδια.
3. Τοποθετήσετε τη λαβή B (3) στο μακρύτερο μπουλόνι (Λάμα μιας όψης) και σφίξετε με το δάχτυλά σας χρησιμοποιώντας τη ροδέλα και το παξιμάδι.
4. Πριν σφίξετε τα παξιμάδια με τα δάχτυλά σας, βιδώστε τα μπουλόνια στερέωσης της λάμας (2) για να επικαθίσουν, μετά χαλαρώστε τα μπουλόνια περίπου στη 1/2 περιστροφή.
5. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα σε αυτή τη θέση σφίξετε τα παξιμάδια που στερεώνουν τη λάμα.

4. Διαδικασίες λειτουργίας

Καύσιμο (Εικ. 2-1)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ο φραχτοκόπτης είναι εφοδιασμένος με ένα δίχρονο κινητήρα.
που είναι αναμειγμένο με λάδι. Να παρέχετε επαρκή αερισμό κατά την παροχή καυσίμου ή το χειρισμό καυσίμου.

Καύσιμο

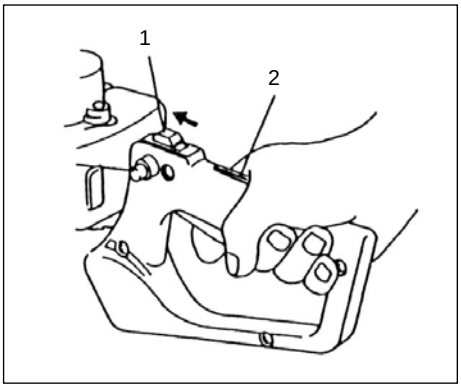
- Πάντοτε να χρησιμοποιείτε επώνυμη αμόλυβδη βενζίνη 89 οκτανίων.
- Χρησιμοποιείστε αυθεντικό δίχρονο λάδι ή ένα μείγμα μεταξύ 25:1 και 50:1, παρακαλώ συμβουλευτείτε το μπουκάλι του λαδιού ή τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI για την αναλογία.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμο το αυθεντικό λάδι, χρησιμοποιήστε ένα λάδι ποιότητας αντι-οξειδωτικού προσθέτου με την αποκλειστική επισήμανση χρήσης για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες (JASO FC GRADE OIL ή ISO EGC GRADE).
- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε λάδι μεταβλητής ρευστότητας (10 W130) ή μεταχειρισμένο λάδι.
- Πάντοτε να αναμειγνύεται το καύσιμο και το λάδι σε ένα ξεχωριστό καθαρό δοχείο.

Παροχή καυσίμου

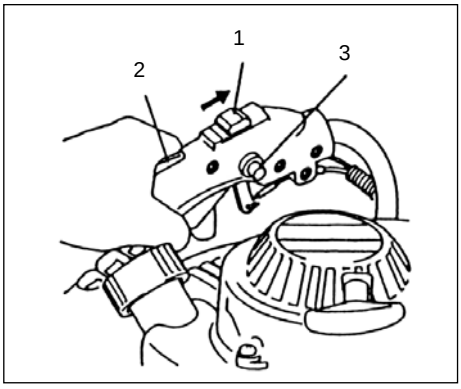
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! (Εικ. 2-1B)

- **Πάντοτε να σβήνετε το κινητήρα πριν από τον ανεφοδιασμό καυσίμου.**
- **Ανοίξετε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου (1), κατά το γέμισμα με καύσιμο, έτσι ώστε να εξαλειφθεί η πιθανότητα υπερπίεσης.**
- **Σφίξετε προσεκτικά την τάπα του καυσίμου, μετά τον ανεφοδιασμό.**
- **Πάντοτε να μετακινείτε την συσκευή τουλάχιστο 3 μέτρα (10 πόδια) από τη περιοχή παροχής καυσίμου πριν τη θέσετε σε λειτουργία.**

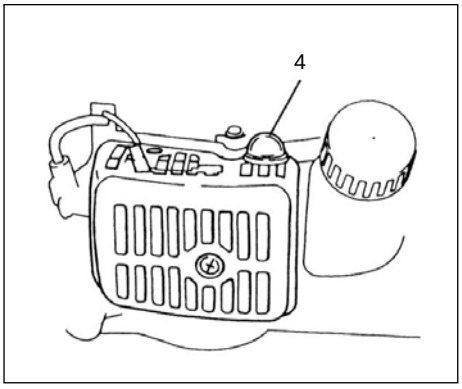
Πριν τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε καλά την τάπα του ρεζερβουάρ, για να εξασφαλίσετε ότι δεν θα πέσουν βρωμιές στο ρεζερβουάρ. Εξασφαλίσετε ότι το καύσιμο είναι καλά αναμειγμένο κουνώντας το δοχείο, πριν την παροχή καυσίμου.



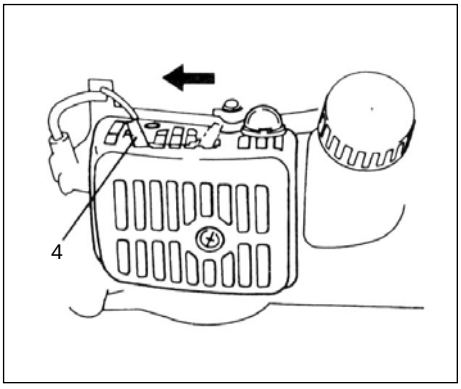
Εικ. 2-2



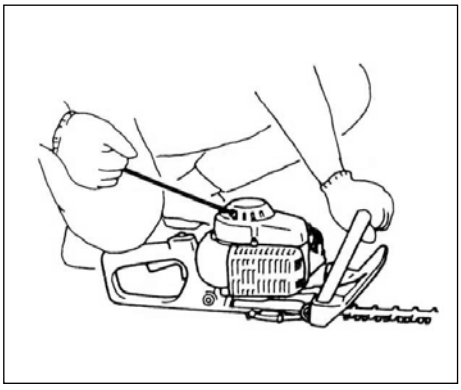
Εικ. 2-2B



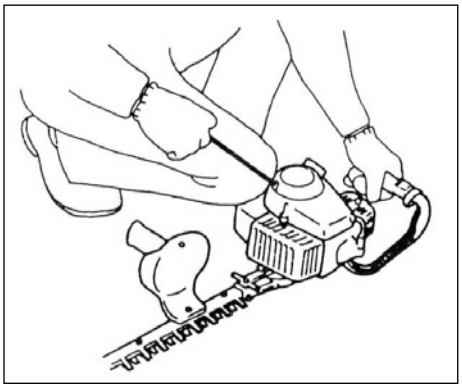
Εικ. 2-2C



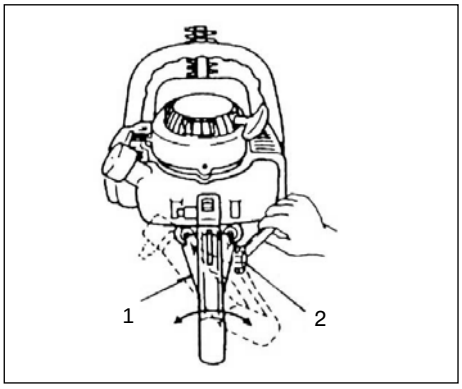
Εικ. 2-3



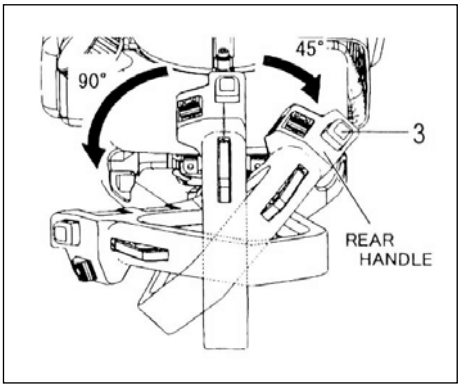
Εικ. 2-4



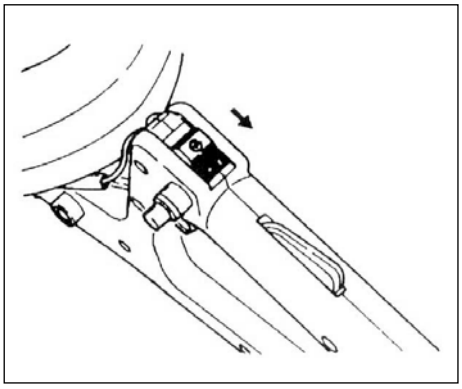
Εικ. 2-4B



Εικ. 2-5



Εικ. 2-5B



Εικ. 2-6

Εκκίνηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν την εκκίνηση σιγουρευτείτε ότι το εξάρτημα κοπής δεν αγγίζει το οτιδήποτε.

1. Βάλτε το διακόπτη ανάφλεξης (1) στη θέση ON. (Εικ. 2-2, 2B)
   Σπρώξετε το βολβό αρχικής πλήρωσης καυσίμου (4) μερικές φορές έτσι ώστε το καύσιμο να εισρεύσει μέσα στο βολβό ή στον αγωγό επιστροφής. (Εάν παρέχεται) (Εικ. 2-2C)
2. Με το μοχλό ασφαλείας (2) πατημένο, τραβήξετε τη σκανδάλη του γκαζιού και σπρώξετε το κουμπί κλειδώματος (3) (Εάν παρέχεται), μετά ελευθερώστε πρώτα σιγά-σιγά τη σκανδάλη γκαζιού και μετά το μοχλό ασφαλείας. Αυτό αυτόματα κλειδώνει το γκάζι στην θέση εκκίνησης.(Εικ. 2-2, 2B)
3. Ρυθμίστε τον μοχλό του τσοκ στη θέση CLOSED (4). (Εικ. 2-3)
4. Τραβήξετε απότομα τον εκκινητήρα ανατύλιξης, προσέχοντας να κρατήσετε το χερούλι και να μην το αφήσετε να γυρίσει πίσω. (Εικ. 2-4, 4B)
5. Όταν ακούσετε το κινητήρα να προσπαθεί να ξεκινήσει, επιστρέψετε το μοχλό του τσοκ στη θέση RUN (ανοικτό). Μετά τραβήξετε τον εκκινητήρα ανατύλιξης ξανά απότομα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αν ο κινητήρας δεν ξεκινά, επαναλάβετε τις διαδικασίες από το 2 έως το 4.

6. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά πριν τον υποβάλλετε στο οποιοδήποτε φορτίο.

Κόψιμο

Κατά το κόψιμο, λειτουργείτε τον κινητήρα σε πλήρη ισχύ επειδή αυτό διατηρεί την κατάλληλη ταχύτητα του κόφτη. Κατά το κόψιμο της κορυφής του φράχτη, κρατήστε το κόφτη έτσι ώστε οι λάμες να βρίσκονται μεταξύ 15 και 30 μοίρες από την οριζόντια θέση και αιωρείστε τον κόφτη σε τόξο προς την άκρη του φράκτη για να ρίξετε μακριά τα αποκόμματα. Κατά το κόψιμο την πλαϊνών του φράχτη, κρατήστε τη λάμα κάθετα και αιωρείστε τη συσκευή σχηματίζοντας ένα τόξο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

(περιστρεφόμενη λαβή για πολλές θέσεις) (Εικ. 2-5)

Στην περίπτωση που το κοπτικό είναι του τύπου περιστρεφόμενης λαβής (1), παρακαλώ σημειώστε ότι η γωνία κοπής μπορεί να ρυθμιστεί χαλαρώνοντας το παξιμάδι κλειδώματος της λαβής (2). Αφότου γίνει η ρύθμιση βεβαιωθείτε να ξανασφίξετε το παξιμάδι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

(για πέντε θέσεις περιστρεφόμενη λαβή)

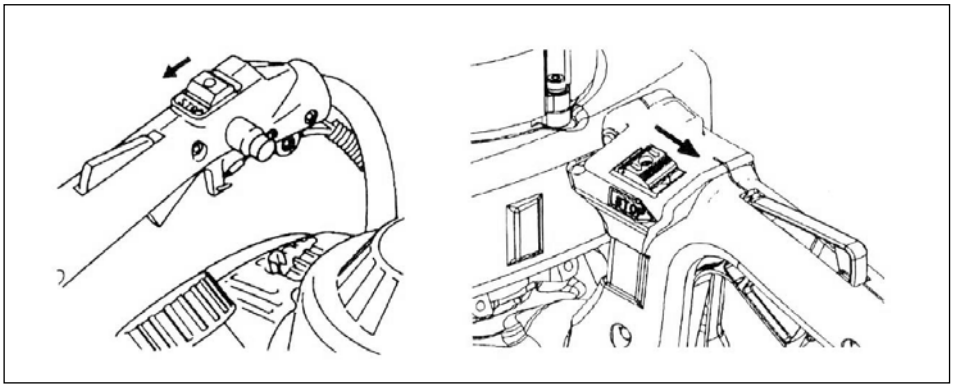
(Εικ. 2-5B)

Η πίσω λαβή μπορεί να ρυθμιστεί σε πέντε διαφορετικές θέσεις πιέζοντας το κουμπί κλειδώματος (3)
και περιστρέφοντας τη πίσω λαβή.
Είναι εξαιρετικά σημαντικό να έχει κλειδώσει η λαβή στην επιλεγμένη θέση της.
Το κουμπί κλειδώματος δεν μπορεί να σπρωχτεί όταν τραβιέται η σκανδάλη γκαζιού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η σκανδάλη γκαζιού δεν θα λειτουργεί αν η πίσω λαβή είναι ξεκλείδωτη.

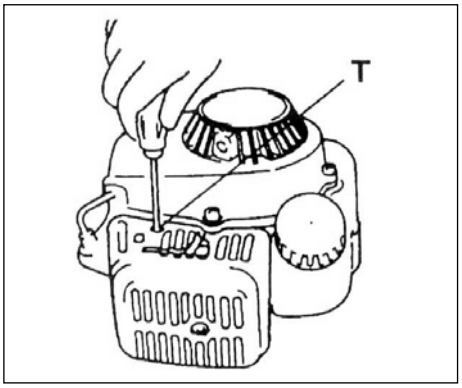
Σταμάτημα (Εικ. 2-6, 6B)

Ελαττώστε την ταχύτητα του κινητήρα, και στρώξετε το διακόπτη ανάφλεξης στη θέση του στοπ.

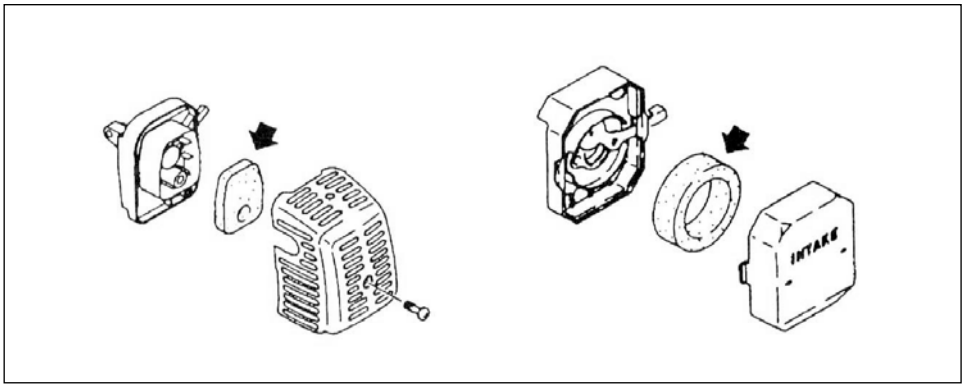
GR



Εικ. 2-6B



Εικ. 3-1



Εικ. 3-2

5. Συντήρηση

Η ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Η ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, Ή Η ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΩΝ ΚΑΥΣΑΕΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΑΠΟ ΕΝΑ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΕΙΔΙΚΟ ΓΙΑ ΕΚΤΟΣ ΔΡΟΜΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ 'Η ΤΕΧΝΙΚΟ.

Ρύθμιση του καρμπιρατέρ (Εικ. 3-1)

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Το εξάρτημα κοπής μπορεί να περιστρέφεται κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεων του καρμπιρατέρ.

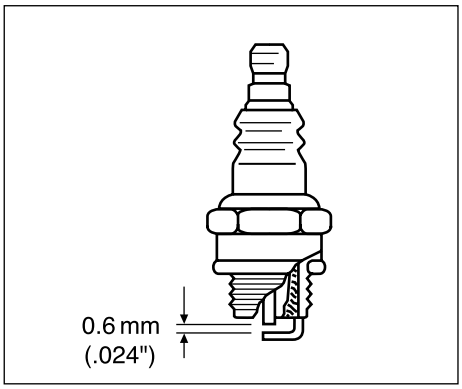
⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
Ποτέ μην ξεκινήσετε τον κινητήρα χωρίς την ολική κάλυψη του συμπλέκτη. Διαφορετικά ο συμπλέκτης μπορεί να λασκάρει και να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
Στο καρμπιρατέρ, το καύσιμο ανακατεύεται με αέρα. Κατά τον δοκιμαστικό έλεγχο του κινητήρα στο εργοστάσιο, το καρμπιρατέρ είναι ρυθμισμένο. Μια επιπρόσθετη ρύθμιση μπορεί να απαιτηθεί, σύμφωνα με το κλίμα και το υψόμετρο. Το καρμπιρατέρ έχει μια δυνατότητα ρύθμισης:
T = Βίδα ρύθμισης ταχύτητας ρελαντί.

Ρύθμιση ταχύτητας ρελαντί (T)
Ελέγξετε ότι το φίλτρο του αέρα είναι καθαρό. Όταν η ταχύτητα του ρελαντί είναι σωστή, το εξάρτημα κοπής δεν θα περιστρέφεται. Αν απαιτείται ρύθμιση, κλείστε (δεξιόστροφα) την T-βίδα, με τον κινητήρα σε λειτουργία, μέχρι το εξάρτημα κοπής να αρχίσει να περιστρέφεται. Περιστρέψετε (αριστερόστροφα) την βίδα μέχρι να σταματήσει το προσάρτημα κοπής.
Η σωστή ταχύτητα του ρελαντί έχει επιτευχθεί όταν ο κινητήρα δουλεύει ομαλά σε όλες τις θέσεις πολύ πιο κάτω από τις στροφές ανά λεπτό που έχει όταν το εξάρτημα κοπής αρχίσει να περιστρέφεται.
Αν το προσάρτημα κοπής περιστρέφεται ακόμα μετά από την ρύθμιση της ταχύτητας του ρελαντί, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της HITACHI.

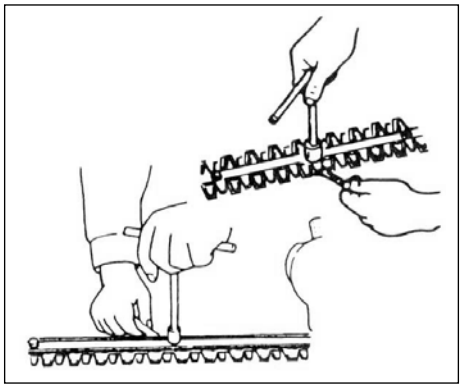
Φίλτρο αέρα (Εικ. 3-2)
Το φίλτρο αέρα (1) πρέπει να είναι καθαρό από σκόνη και βρωμιά για την αποφυγή:
• Της δυσλειτουργίας του καρμπιρατέρ.
• Της έναρξης προβλημάτων.
• Της μείωσης της δύναμης του κινητήρα.
• Της περιττής φθοράς των μερών του κινητήρα.
• Της μη κανονικής κατανάλωσης καυσίμου.
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα καθημερινά ή συχνότερα αν εργάζεστε σε περιοχές με υπερβολική σκόνη.

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα.
Αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και το φίλτρο. Ξεπλύντε το με ζεστό σαπουνόνερο. Ελέγξετε ότι το φίλτρο είναι καθαρό πριν την επανασυναρμολόγηση. Ένα φίλτρο αέρα που έχει χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα δεν μπορεί να καθαριστεί εντελώς. Επομένως, πρέπει να αντικαθίσταται τακτικά με ένα καινούργιο. Ένα καταστραμμένο φίλτρο πρέπει πάντοτε να αντικαθίσταται.

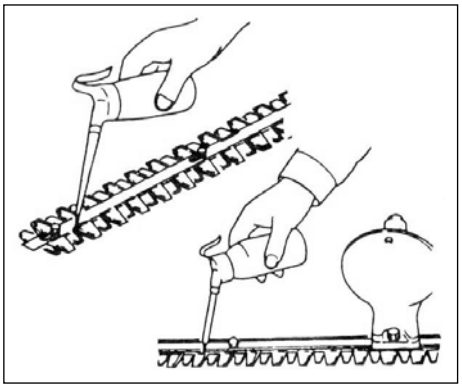
ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Εμποτίστε το στοιχείο σε δίχρονο λάδι ή κάτι παρόμοιο. Συμπιέστε το στοιχείο για να διανεμηθεί εντελώς το λάδι και για αφαιρεθεί το παραπανίσιο λάδι.



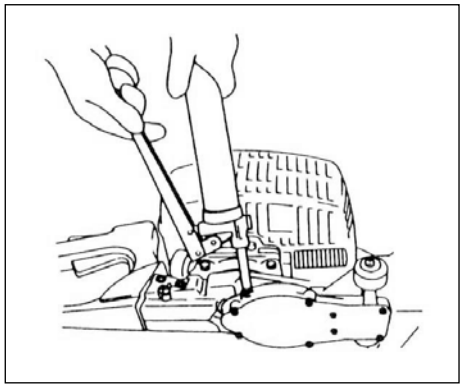
Εικ. 3-3



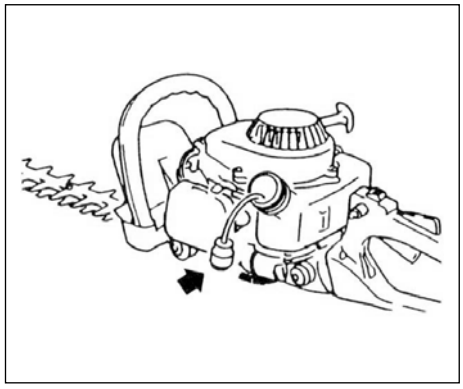
Εικ. 3-4



Εικ. 3-4B



Εικ. 3-5



Εικ. 3-6

Μπουζί (Εικ. 3-3)
Η κατάσταση του μπουζί επηρεάζεται από:
- Τη λανθασμένη ρύθμιση του καρμπιρατέρ.
- Το λανθασμένο μείγμα καυσίμου (παραπάνω από την κανονική ποσότητα λαδιού στη βενζίνη)
- Το βρώμικο φίλτρο αέρα.
- Τις σκληρές συνθήκες λειτουργίας (όπως ο ψυχρός καιρός).

Αυτοί οι παράγοντες δημιουργούν επικαθήσεις στα ηλεκτρόδια του μπουζί, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν την δυσλειτουργία και το ξεκίνημα δυσκολιών. Αν ο κινητήρας έχει μικρή ισχύ, δυσκολεύεται να ξεκινήσει ή δεν δουλεύει σωστά στην ταχύτητα του ρελαντί, πάντοτε να ελέγχετε το μπουζί πρώτα. Αν το μπουζί είναι βρώμικο, καθαρίστε το και ελέγξετε το κενό των ηλεκτροδίων. Ρυθμίστε ξανά αν είναι απαραίτητο. Το σωστό κενό είναι 0,6 χιλ (.024''). Το μπουζί πρέπει να αντικατασταθεί μετά από περίπου 100 ώρες λειτουργίας ή νωρίτερα αν τα ηλεκτρόδια έχουν αρκετά φθαρεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Σε ορισμένες περιοχές, ο τοπικός νόμος απαιτεί τη χρήση ενός μπουζί αντίστασης για την καταστολή των σημάτων ανάφλεξης. Αν αυτό το μηχάνημα ήταν αρχικά εφοδιασμένο με μπουζί αντίστασης, χρησιμοποιείστε τον ίδιο τύπο μπουζί κατά την αντικατάσταση.

Λάμα κόπτη (Εικ. 3-4, 4B)
Οι λάμες είναι τοποθετημένες πάνω στην κατευθυντήρια ράβδο του κόφτη με τέσσερα ή πέντε μπουλόνια. Τα μπουλόνια αυτά είναι σφιγμένα με διάκενο έτσι ώστε οι κόφτες να μπορούν να κινούνται ομαλά.
Όταν το διάκενο είναι πολύ μικρό:
Οι κόφτες δεν κινούνται κατάλληλα και οι ολισθαίνουσες επιφάνειες μπορεί να μαγκώσουν.
Όταν το διάκενο είναι πολύ μεγάλο:
Οι κόφτες δεν κόβουν καλά.

Για τη ρύθμιση του διάκενου του κόφτη:
1. Χαλαρώστε τα παξιμάδια στερέωσης του κόφτη.
2. Σφίξετε καλά τα μπουλόνια στερέωσης του κόφτη και χαλαρώστε τα κατά προσέγγιση κατά 1/2 περιστροφή.
3. Με τα μπουλόνια τοποθετημένα στη θέση τους σφίξετε τα παξιμάδια στερέωσης του κόφτη.

Βεβαιωθείτε να αντικαταστήσετε τα μπουλόνια στερέωσης της κατευθυντήριας ράβδου όταν χαλαρώσουν, φθαρούν ή πάθουν ζημιά. Επίσης σιγουρευτείτε να αντικαταστήσετε τις χαλασμένες λάμες του κόφτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Λιπάνετε σωστά τις ολισθαίνουσες επιφάνειες του κόφτη με μηχανικό λάδι.

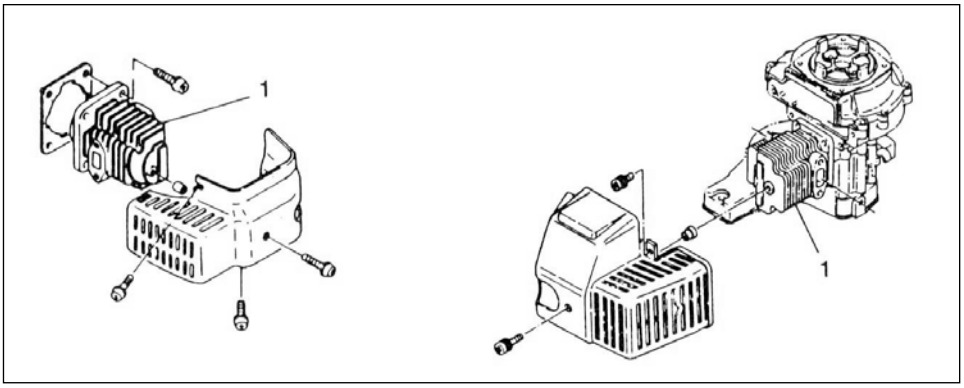
Κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 3-5)
Βάλετε ένα καλής ποιότητας, βασισμένο στο λίθιο γράσο μέσα στην υποδοχή του γράσου μέχρις ότου μια μικρή ποσότητα να βγαίνει έξω ανάμεσα στις λάμες του κόφτη και στο κιβώτιο ταχυτήτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Η λίπανση πρέπει να γίνεται κατά διαστήματα 50 ωρών και συχνότερα στην περίπτωση συχνής χρήσης.

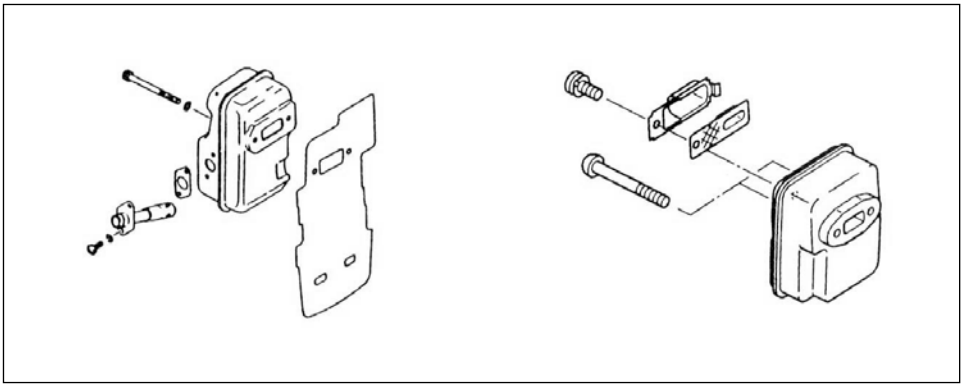
Φίλτρο καυσίμου (Εικ. 3-6)
Αφαιρέστε το φίλτρο καυσίμου από το ρεζερβουάρ καυσίμου και πλύνετε το καλά με διαλύτη. Μετά από αυτό, σπρώξτε εντελώς το φίλτρο πίσω στο ρεζερβουάρ.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!
Αν το φίλτρο είναι σκληρό εξαιτίας της σκόνης και της βρωμιάς, αντικαταστήστε το.

GR



Εικ. 3-7



Εικ. 3-8

Καθαρισμός των πτερυγίων του κυλίνδρου (Εικ. 3-7)
Όταν πιαστούν φύλλα ανάμεσα στα πτερύγια του κυλίνδρου (1), ο κινητήρας μπορεί να υπερθερμανθεί, προκαλώντας την μείωση της ισχύος. Για να αποφύγετε αυτό, πάντοτε διατηρείτε τα πτερύγια του κυλίνδρου και τη θήκη του ανεμιστήρα καθαρά.
Κάθε 100 ώρες λειτουργίας, ή μια φορά το χρόνο (συχνότερα αν οι συνθήκες το απαιτούν), καθαρίζετε τα πτερύγια και τις εξωτερικές επιφάνειες του κινητήρα από τη σκόνη, βρωμιά και τα κατακάθια από λάδι τα οποία συνεισφέρουν στην ατελή ψύξη.

Καθαρισμός του σιγαστήρα (Εικ. 3-10)
Αφαιρέστε το σιγαστήρα (1) και το παγιδευτή σπινθήρων (αν είναι εφοδιασμένος), και καθαρίστε την οποιαδήποτε μουτζούρα από την εξάτμιση ή την είσοδο του σιγαστήρα κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Για μακρόχρονη αποθήκευση
Βγάλτε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου. Ξεκινήστε και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει μέχρις ότου να σταματήσει. Επισκευάστε την οποιαδήποτε ζημιά που προκλήθηκε από τη χρήση. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή χρησιμοποιείστε αέρα με υψηλή πίεση. Βάλτε μερικές σταγόνες δίχρονο λάδι κινητήρα μέσα στο κύλινδρο από την τρύπα του μπουζί και περιστρέψετε το κινητήρα μερικές φορές για να κατανεμηθεί το λάδι. Καλύψετε την συσκευή και αποθηκεύστε την σε ένα ξηρό χώρο.

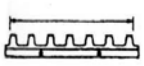
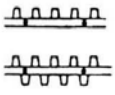
Πρόγραμμα συντήρησης
Παρακάτω θα βρείτε ορισμένες γενικές οδηγίες συντήρησης. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Ημερήσια συντήρηση
- Καθαρίσετε το εξωτερικό του φρακτοκόπτη.
- Ελέγξετε τον προφυλακτήρα της λάμας για ζημιά ή ραγίσματα. Αντικαταστήσετε τον προφυλακτήρα στην περίπτωση χτυπήματος ή ραγισμάτων.
- Ελέγξετε ότι η λάμα είναι κοφτερή και χωρίς ραγίσματα.
- Ελέγξετε ότι τα παξιμάδια της λάμας είναι επαρκώς σφιγμένα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας μεταφοράς της λάμας δεν έχει πάθει ζημιά και ότι μπορεί να στερεωθεί με ασφάλεια.
- Ελέγξετε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι επαρκώς σφιγμένα.

Εβδομαδιαία συντήρηση
- Ελέγξετε τον εκκινητήρα, ειδικά το καλώδιο και το ελατήριο επιστροφής.
- Καθαρίσετε το εξωτερικό μπουζί.
- Αφαιρέσετε το μπουζί και ελέγξετε το κενό του ηλεκτροδίου. Ρυθμίστε το στα 0,6 χιλιοστά (.024") ή αλλάξετε το μπουζί.
- Ελέγξετε ότι το κιβώτιο των ταχυτήτων είναι γεμάτο με γράσο.
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.

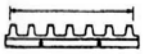
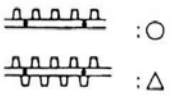
Μηνιαία συντήρηση
- Ξεπλύνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου με βενζίνη και καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου.
- Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού της αλυσίδας.
- Καθαρίστε το εξωτερικό του καρμπιρατέρ και το χώρο γύρω από αυτό.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

MODEL	CH50EB/ CH66EB (ST) CH55EB (ST)/ CS50EA (ST) CH62EA (ST)	CH78EC (ST)	CH78EB (C)	CH78EC (SC) CH78EC (C) CH105EC (C)
Μέγεθος Κινητήρα (ml)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)	22 (1.34 cu. in.)	24 (1.46 cu. in.)
Μπουζί	NGK BPM-6A ή BPMR-6A Champion CJ-8Y ή RCJ-8Y	←	←	←
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Καυσίμου (ml)	0.35 (11.8 fl. oz)	0.35 (11.8 fl. oz)	←	←
Καθαρό Βάρος (kg)	CH50EB.....4.1 (9.0 lbs) CH55EB (ST).....4.2 (9.2 lbs) CH66EB (ST).....4.5 (9.9 lbs) CS50EA (ST).....4.0 (8.8 lbs) CH62EA (ST).....4.3 (9.5 lbs)	5.0 (11.0 lbs)	4.9 (10.8 lbs)	CH78EC (SC)..5.0 (11.0 lbs) CH78EC (C)....5.2 (11.4 lbs) CH105EC (C)..5.6 (12.3 lbs)
Συνολικό μήκος κόφτη (mm)	CH50EA (ST)/CH50EB .....500 (19.69 in) CH66EB (ST).....650 (25.59 in) CH55EB (ST).....550 (21.65 in) CH62EA (ST).....620 (24.41 in)	770 (30.31 in)	770 (30.31 in)	CH78EC (SC).770 (30.31 in) CH78EC (C)....770 (30.31 in) CH105EC (C).1000 (39.37 in)
				
Τύπος λάμας	△	△	○	○
 :○ :△				
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A)) κατά EN 27917	LpA CH50EB.....100.0 CH66EB(ST).....92.1 CH55EB(ST).....93.6 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..97.0	91.1	91.4	CH78EC (SC).....93.9 CH78EC (C) CH105EC (C).....96.7/ 96.7
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A))	LwA 104	104	104	104
Ισχύς δόνησης (m/s^2) κατά ISO 7916				
Μπροστινή λαβή	CH66EB (ST).....4.5 CH50EB.....5.3 CH55EB (ST).....4.2 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..5.1/ 6.5	7.6	3.5	CH78EC (SC).....4.7 CH78EC (C) CH105EC (C)..... 6.8
Οπίσθια λαβή	CH66EB (ST).....5.2 CH50EB.....11.5 CH55EB (ST).....12.3 CH50EA (ST)/CH62EA (ST)..11.3/ 9.2	6.2	5.3	CH78EC (SC).....6.4 CH78EC (C) CH105EC (C).....5.6

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα ισοδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου:1/2 ρελαντί, 1/2 υπερεπιτάχυνση.
*Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χορτοκοπτικό μοντέλο

GR

MODEL	CH66ED (TP)/ CH78ED (TP)	CH78ED (CP)
Μέγεθος Κινητήρα (ml)	24 (1.46 cu. in.)	←
Μπουζί	NGK BPM-6A ή BPMR-6A Champion CJ-8Y ή RCJ-8Y	←
Χωρητικότητα Ρεζερβουάρ Καυσίμου (ml)	0.33 (11.1 fl. oz)	←
Καθαρό Βάρος (kg).....	CH66ED (TP).....4.8 (10.6 lbs) CH78ED (TP).....5.3 (11.7 lbs)	5.6 (12.3 lbs)
Συνολικό μήκος κόφτη (mm).....	CH66ED (TP).....650 (25.59 in) CH78ED (TP).....770 (30.31 in)	770 (30.31 in)
		
Τύπος λάμας.....	△	○
		
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A)) κατά EN 27917	LpA 98.3	98.3
Επίπεδο ηχητικής πίεσης (dB(A))	LwA 104	104
Ισχύς δόνησης (m/s^2) κατά ISO 7916		
Μπροστινή λαβή	CH66ED (TP).....3.9 CH78ED (TP).....4.0	6.1
Οπίσθια λαβή	CH66ED (TP).....4.8 CH78ED (TP).....6.1	11.1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! : Τα ισοδύναμα επίπεδα ύψους θορύβου/δόνησης είναι υπολογισμένα ως η σταθμισμένη στο χρόνο συνολική ενέργεια για τα επίπεδα θορύβου/δόνησης κάτω από διαφορετικές συνθήκες εργασίας με την ακόλουθη κατανομή του χρόνου:1/2 ρελαντί, 1/2 υπερεπιτάχυνση.
*Δηλώνεται με απόλυτη ευθύνη ότι το προϊόν, χορτοκοπτικό μοντέλο

Hitachi Koki Co., Ltd.

PRINTED IN JAPAN